aiwa

CD-R / CD STEREO SYSTEM
SISTEMA ESTEREO CD-R / CD
CHAINE STEREO AVEC PLATINES CD-R / CD

XR-MR5

OPERATING INSTRUCTIONS
MANUAL DE INSTRUCCIONES
MODE D'EMPLOI

En (English)

E (Español)

F (Français)

For assistance and information,
call toll free 1-800-BUY-AIWA.
(United States and Puerto Rico)

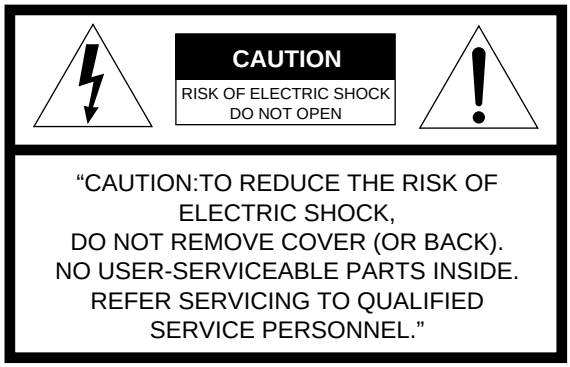
COMPACT disc DIGITAL AUDIO Recordable ReWritable

8A-CY4-903-01
000501AYK-H-I

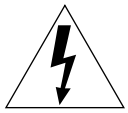
U

WARNING

TO REDUCE THE RISK OF FIRE OR ELECTRIC SHOCK, DO NOT EXPOSE THIS APPLIANCE TO RAIN OR MOISTURE.


CAUTION
RISK OF ELECTRIC SHOCK
DO NOT OPEN
"CAUTION:TO REDUCE THE RISK OF ELECTRIC SHOCK,
DO NOT REMOVE COVER (OR BACK).
NO USER-SERVICEABLE PARTS INSIDE.
REFER SERVICING TO QUALIFIED SERVICE PERSONNEL."

Explanation of Graphical Symbols:



The lightning flash with arrowhead symbol, within an equilateral triangle, is intended to alert the user to the presence of uninsulated "dangerous voltage" within the product's enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock to persons.

The exclamation point within an equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the appliance.

PRECAUTIONS

Read the Operating Instructions carefully and completely before operating the unit. Be sure to keep the Operating Instructions for future reference. All warnings and cautions in the Operating Instructions and on the unit should be strictly followed, as well as the safety suggestions below.

Installation

1 **Water and moisture** – Do not use this unit near water, such as near a bathtub, washbowl, swimming pool, or the like.
2 **Heat** – Do not use this unit near sources of heat, including heating vents, stoves, or other appliances that generate heat. It also should not be placed in temperatures less than 5˚C (41˚F) or greater than 35˚C (95˚F).
3 **Mounting surface** – Place the unit on a flat, even surface.
4 **Ventilation** – The unit should be situated with adequate space around it so that proper heat ventilation is assured. Allow 10 cm (4 in.) clearance from the rear and the top of the unit, and 5 cm (2 in.) from the each side.
- Do not place the unit on a bed, rug, or similar surface that may block the ventilation openings.
- Do not install the unit in a bookcase, cabinet, or airtight rack where ventilation may be impeded.

5 **Objects and liquid entry** – Take care that objects or liquids do not get inside the unit through the ventilation openings.
6 **Carts and stands** – When placed or mounted on a stand or cart, the unit should be moved with care.
Quick stops, excessive force, and uneven surfaces may cause the unit or cart to overturn or fall.

7 **Condensation** – Moisture may form on the CD pickup lens when:
- The unit is moved from a cold spot to a warm spot
- The heating system has just been turned on
- The unit is used in a very humid room
- The unit is cooled by an air conditioner

When this unit has condensation inside, it may not function normally. Should this occur, leave the unit for a few hours, then try to operate again.
8 **Wall or ceiling mounting** – The unit should not be mounted on a wall or ceiling, unless specified in the Operating Instructions.

Electric Power

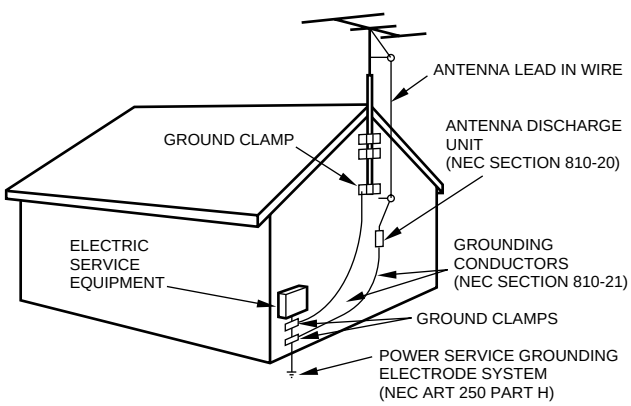
1 **Power sources** – Connect this unit only to power sources specified in the Operating Instructions, and as marked on the unit.
2 **Polarization** – As a safety feature, some units are equipped with polarized AC power plugs which can only be inserted one way into a power outlet. If it is difficult or impossible to insert the AC power plug into an outlet, turn the plug over and try again. If it still does not easily insert into the outlet, please call a qualified service technician to service or replace the outlet. To avoid defeating the safety feature of the polarized plug, do not force it into a power outlet.
3 **AC power cord**
- When disconnecting the AC power cord, pull it out by the AC power plug. Do not pull the cord itself.
- Never handle the AC power plug with wet hands, as this could result in fire or shock.
- Power cords should be routed to avoid being severely bent, pinched, or walked upon. Pay particular attention to the cord from the unit to the power socket.
- Avoid overloading AC outlets and extension cords beyond their capacity, as this could result in fire or shock.

4 **Extension cord** – To help prevent electric shock, do not use a polarized AC power plug with an extension cord, receptacle, or other outlet unless the polarized plug can be completely inserted to prevent exposure of the blades of the plug.
5 **When not in use** – Unplug the AC power cord from the AC outlet if the unit will not be used for several months or more. When the cord is plugged in, a small amount of current continues to flow to the unit, even when the power is turned off.

Outdoor Antenna

1 **Power lines** – When connecting an outdoor antenna, make sure it is located away from power lines.
2 **Outdoor antenna grounding** – Be sure the antenna system is properly grounded to provide protection against unexpected voltage surges or static electricity build-up. Article 810 of the National Electrical Code, ANSI/NFPA 70, provides information on proper grounding of the mast, supporting structure, and the lead-in wire to the antenna discharge unit, as well as the size of the grounding unit, connection to grounding terminals, and requirements for grounding terminals.

Antenna Grounding According to the National Electrical Code



NEC-NATIONAL ELECTRICAL CODE

Maintenance
Clean the unit only as recommended in the Operating Instructions.

Damage Requiring Service
Have the units serviced by a qualified service technician if:
- The AC power cord or plug has been damaged
- Foreign objects or liquid have gotten inside the unit
- The unit has been exposed to rain or water
- The unit does not seem to operate normally
- The unit exhibits a marked change in performance
- The unit has been dropped, or the cabinet has been damaged

DO NOT ATTEMPT TO SERVICE THE UNIT YOURSELF.

Owner's record
For your convenience, record the model number and serial number (you will find them on the rear of your set) in the space provided below. Please refer to them when you contact your Aiwa dealer in case of difficulty.

Model No.	Serial No. (Lot No.)
XR-MR5U	
SX-M510	

TABLE OF CONTENTS

PRECAUTIONS 2

PREPARATIONS
CONNECTIONS 4
REMOTE CONTROL 6
BEFORE OPERATION 6
DIMMING THE DISPLAY WINDOW BRIGHTNESS (DIMMER) 7
SETTING POWER ECONOMIZING MODE 7
USING THE MAGICAL CHANGE PANEL 8

SOUND
AUDIO ADJUSTMENTS 8

RADIO RECEPTION
MANUAL TUNING 10
PRESETTING STATIONS 11

BEFORE USING DISCS
USABLE DISCS 12
TERMS AND FEATURES 12

CD PLAYING (USING CD PLAYER)
BASIC OPERATIONS 13
BLANK SKIP FUNCTION 14
RANDOM/REPEAT PLAY 14
PROGRAMMED PLAY 15

CD PLAYING (USING CD-R/RW PLAYER/RECORDER)
BASIC OPERATIONS 16
RANDOM/REPEAT PLAY 17
PROGRAMMED PLAY 17

CD-R/CD-RW RECORDING
BEFORE RECORDING 18
ABOUT THE TRAC MARK 18
RECORDING A WHOLE CD 19
RECORDING ONLY ONE TRACK 20
PROGRAMMED RECORDING OF A CD 21
RECORDING FROM THE RADIO OR CONNECTED EQUIPMENT 22
FINALIZATION 23

ERASING RECORDINGS ON A CD-RW
ERASING ALL TRACKS 24
ERASING THE LAST TRACK 24
UNFINALIZATION 25

CLOCK AND TIMER
SETTING THE CLOCK 26
SETTING THE TIMER PLAYBACK AND TIMER RECORDING 26
SLEEP TIMER 28

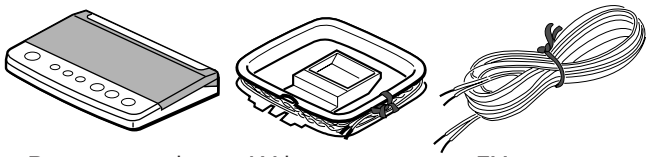
OTHER CONNECTIONS
CONNECTING OPTIONAL EQUIPMENT 28
LISTENING TO EXTERNAL SOURCES 29

GENERAL
CARE AND MAINTENANCE 29
TROUBLESHOOTING 30
DISPLAY INFORMATION 31
CD/CD-R/CD-RW GUIDE MESSAGES 32
SPECIFICATIONS 33
PARTS INDEX ..... Back cover

En

CONNECTIONS

Check your accessories



Remote control AM loop antenna FM antenna

Operating Instructions, etc.

Before connecting the AC cord

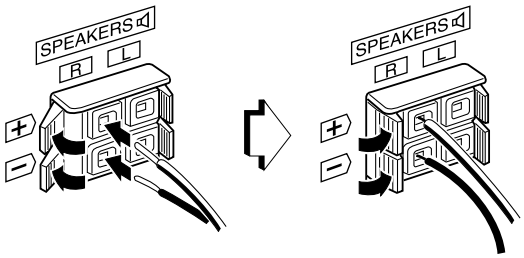
The rated voltage of your unit shown on the rear panel is 120 V AC. Check that the rated voltage matches your local voltage.

IMPORTANT

- Connect the speakers, antennas, and all optional equipment first. Finally, connect the AC cord.
- There are no differences between the two speaker units. Both speakers can be connected as L (Left) or R (Right).

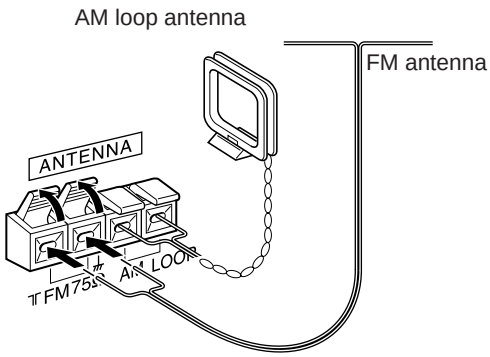
1 **Connect the speaker cords to the main unit.**

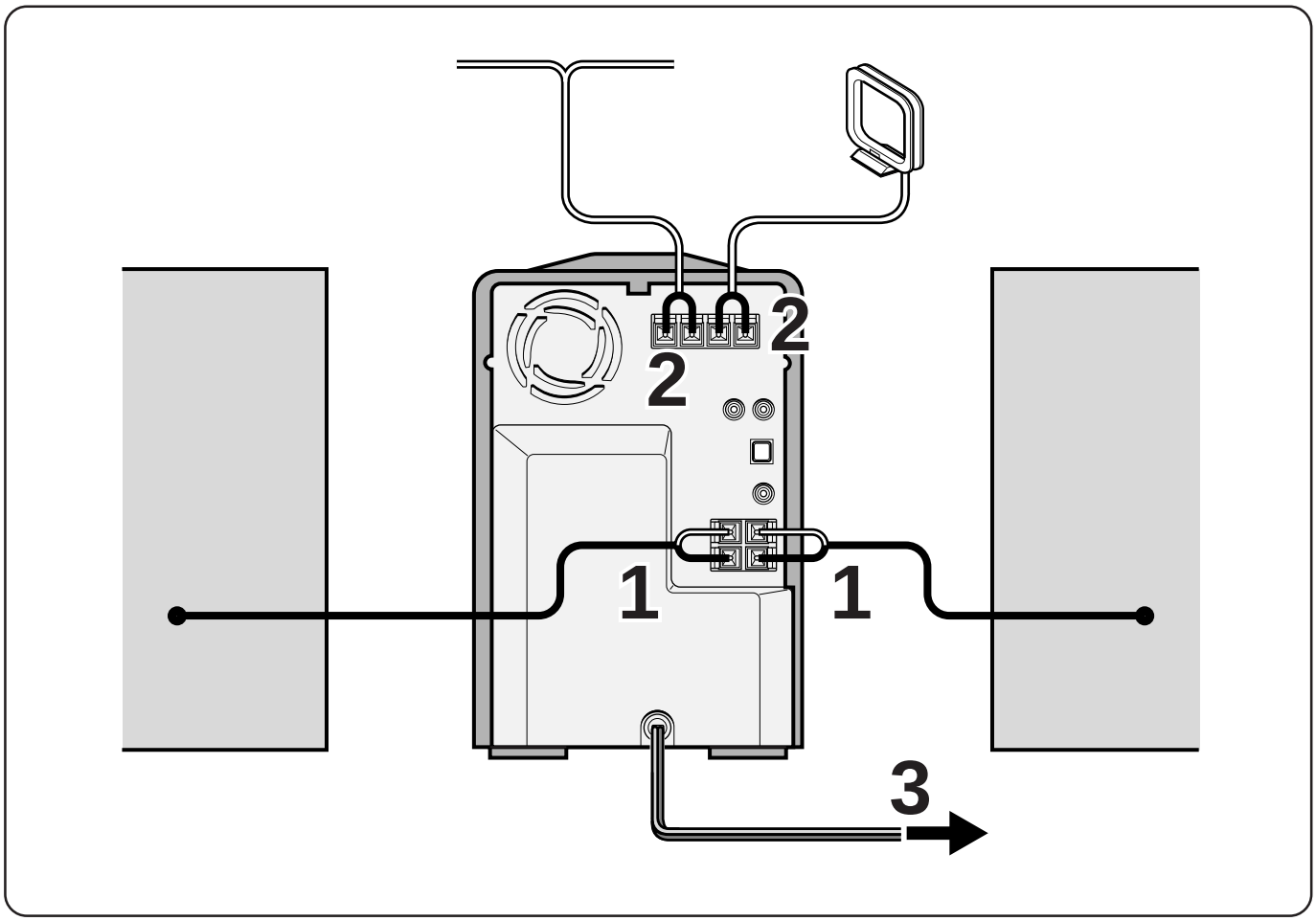
The cords with the white stripes should be connected to the ⊕ terminals and the other cords to the ⊖ terminals.



2 **Connect the supplied antennas.**

Connect the FM antenna to the **FM 75** Ω terminals and the AM loop antenna to the **AM LOOP** terminals.





3 Connect the AC cord to an AC outlet.

The demo display will begin when the AC cord is plugged into an AC outlet for the first time after purchase. When the power is turned on, the demo display will end. When the power is turned off, the demo display will begin again.
Until the clock is set, the demo display will begin whenever the power is turned off.
(For setting the clock, see page 26.)

When the clock is set for the first time after purchase

All the display lights turn off when the power is off. (Only the red indicator on the **POWER** button lights up.)
This is because the power economizing mode of the unit is activated, and is not a malfunction. To view the clock in this case, press **CLOCK** while pressing **SHIFT** on the remote control so that the time is displayed for 4 seconds. Besides, the time will be displayed if you set the power economizing mode to "OFF." (See page 7 for details.)

Activating the demo display after setting the clock

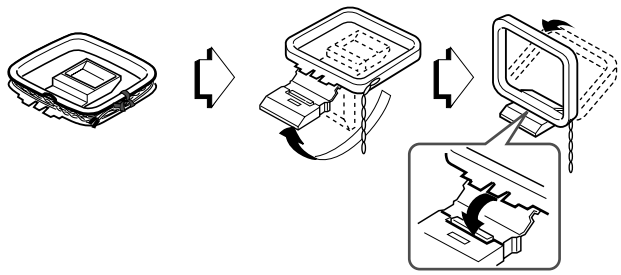
While the unit is turned off, press **DEMO/ECO** on the main unit. To deactivate the demo display, press **DEMO/ECO** again.

To position the antennas

FM feeder antenna:
Extend this antenna horizontally in a T-shape and fix its ends to the wall.
AM loop antenna:
Position for the best reception.

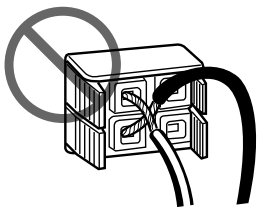
To stand the AM loop antenna on a surface

Fix the claw to the slot.



NOTE

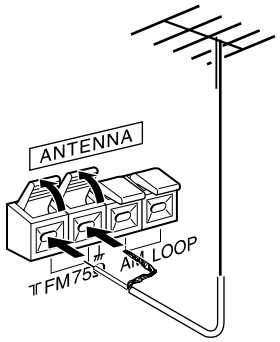
- Be sure to connect the speaker cords correctly. Improper connections can cause short circuits in the **SPEAKERS** terminals.



- Do not leave objects generating magnetism near the speakers, as these objects may be damaged.
- Do not bring the FM antenna near metal objects or curtain rails.
- Do not bring the AM loop antenna near other optional equipment, the stereo system itself, the AC cord or speaker cords, since noise will be picked up.
- Do not unwind the AM loop antenna wire.
- Do not cover the ventilation openings on the rear.

CONNECTING AN OUTDOOR ANTENNA

For better FM reception, use of an outdoor antenna is recommended.
Connect the outdoor antenna to the **FM 75** Ω terminals.

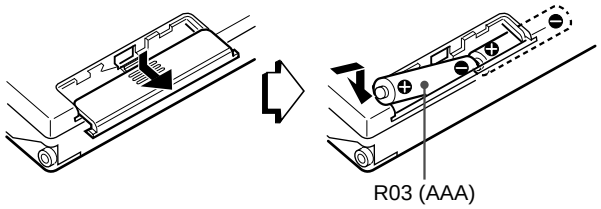


To connect other optional equipment → page 28.

REMOTE CONTROL

Inserting batteries

Detach the battery cover on the rear of the remote control and insert two R03 (size AAA) batteries.

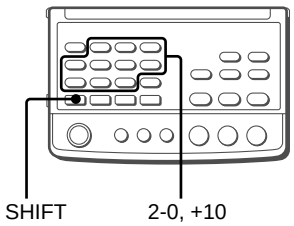


When to replace the batteries

The maximum operational distance between the remote control and the sensor on the main unit should be approximately 5 meters (16 feet). When this distance decreases, replace the batteries with new ones.

To use the remote control

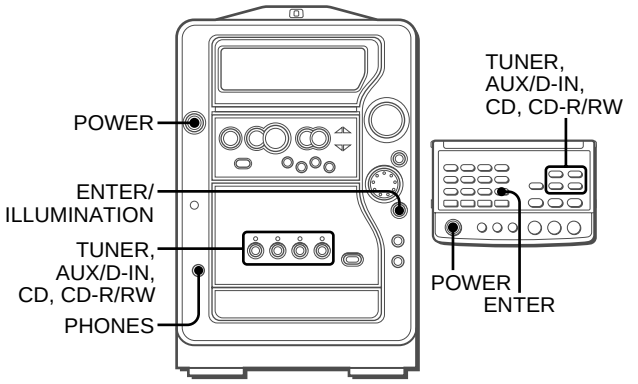
- Buttons on the remote control with the same names as those on the main unit can be used instead. There are operations performed by both the main unit and the remote control, but there are operations performed by the remote control only. Read this manual for each operation and the buttons that can be used.
- The numbered buttons from **2** to **0** and **+10** on the remote control have two different functions. To use the function on the button, simply press the button. To use the function on the plate above the button, press the button while pressing **SHIFT**.



NOTE

- If the unit is not going to be used for an extended period of time, remove the batteries to prevent possible electrolyte leakage.
- The remote control may not operate correctly when:
  - The line of sight between the remote control and the remote sensor inside the display window is exposed to intense light, such as direct sunlight
  - Other remote controls are used nearby (those of a television, etc.)

BEFORE OPERATION



To turn the unit on

Press one of the following buttons.

POWER:

The unit is turned on and enters the previously selected function mode.

TUNER:

The unit is turned on and tuned in to the previously received radio station.

CD:

The unit is turned on and the disc loaded in the CD player begins to play.

CD-R/RW:

The unit is turned on and the disc loaded in the CD-R/RW player/recorder begins to play.

Pressing **AUX/D-IN** also turns the unit on.

To turn the unit off

Press **POWER** again.

Turning on/off the illumination

The unit has an illumination light above the rotary panel.
The illumination light can be turned on in one of the three different colors.
While the power is on, press **ENTER/ILLUMINATION** on the main unit or **ENTER** on the remote control.
This turns on/off the illumination and changes its color in the following order:

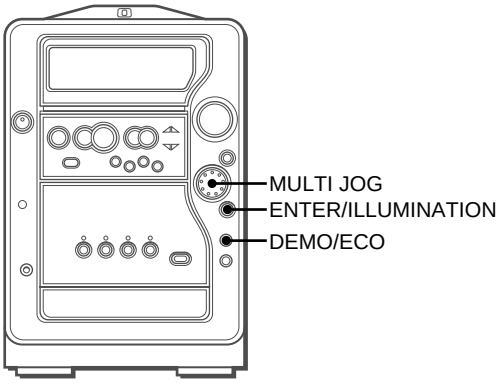
→ ① Turns on in blue
② Turns on in orange
③ Turns on in purple
④ Turns off

NOTE

- The above operation is not possible when **ENTER/ILLUMINATION** (or **ENTER**) is used as the ENTER button, i.e. when setting the clock, etc.
- Turning on/off the illumination light is not possible during the demo display or when the display brightness is set to "DIMMER 3" (page 7).

Using headphones

Connect headphones with a stereo mini plug (ø3.5 mm, 1/8 inch) to the **PHONES** jack .
No sound is heard from the speakers while the headphones are plugged in.

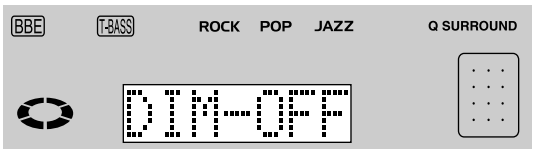


DIMMING THE DISPLAY WINDOW BRIGHTNESS (DIMMER)

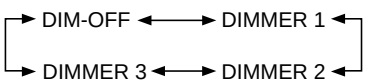
The display window brightness can be adjusted to the following four levels: "DIM-OFF", "DIMMER 1", "DIMMER 2", and "DIMMER 3".
"DIM-OFF" is the brightest level.
When "DIMMER 3" is selected, the display is darkest, all button lamps go off, and the illumination light above the rotary panel also goes off.

1 **Press DEMO/ECO <u>twice</u>.**
"DIM MODE" is displayed.

2 **Within 4 seconds, press ENTER/ILLUMINATION.**
The currently selected brightness is displayed.
Example: When "DIM-OFF" is selected



3 **Within 4 seconds, turn MULTI JOG to select the desired brightness.**



4 **Within 4 seconds, press ENTER/ILLUMINATION.**

SETTING POWER ECONOMIZING MODE

Setting this unit to power economizing mode reduces power consumption.

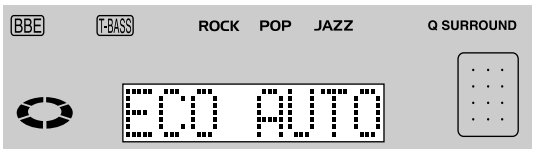
When the power economizing mode is set to ON or AUTO
- When the power shuts off, all indications of the display window including the clock are turned off.
- When the power turns on by timer recording (page 26), the display window brightness is set to "DIMMER 3", all button lamps are off, and the volume is set to the minimum level.
- The display window brightens only when the unit is being operated. When the unit has not been operated for 10 seconds, the brigthtness switches to the level chosen by the "DIM MODE" setting. (If the brightness is set to "DIM-OFF", the brightness does not change.)

When the power economizing mode is set to AUTO
In addition to the above:
- If the disc is stopped and there is no audio input from any connected external equipment for 10 minutes, the power shuts off. (When listening to the radio, however, the power does not shut off automatically.)

1 **Press DEMO/ECO.**
"ECO MODE" is displayed.

2 **Within 4 seconds, press ENTER/ILLUMINATION.**
The current power economizing mode status is displayed.
If the power economizing mode is OFF : ECO OFF
If the power economizing mode is ON : ECO ON
If the power economizing mode is AUTO : ECO AUTO

3 **Within 4 seconds, turn MULTI JOG to select the desired power eoconomizing mode.**
Example: when "AUTO" is selected



4 **Within 4 seconds, press ENTER/ILLUMINATION.**

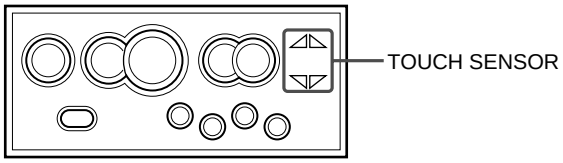
Standby power consumption
When the power economizing mode is OFF : 20 W
When the power economizing mode is ON or AUTO : 1.5 W

USING THE MAGICAL CHANGE PANEL

This unit is equipped with the magical change panel (referred to as the "rotary panel" in this Operationg Instructions manual).
Rotating the panel allows you to use different buttons.
To rotate the panel, gently touch **TOUCH SENSOR** on each panel.

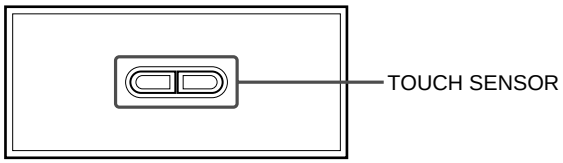
Panel 1 comes in front when you purchase the unit.

Panel 1



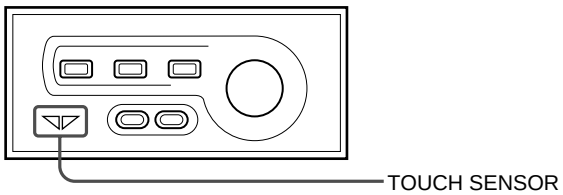
This panel contains the frequently used buttons for all the sound sources and the buttons used to perform recording.
- Touching **TOUCH SENSOR** ◹◸ makes Panel 2 rotate to front.
- Touching **TOUCH SENSOR** ◿◺ makes Panel 3 rotate to front.

Panel 2



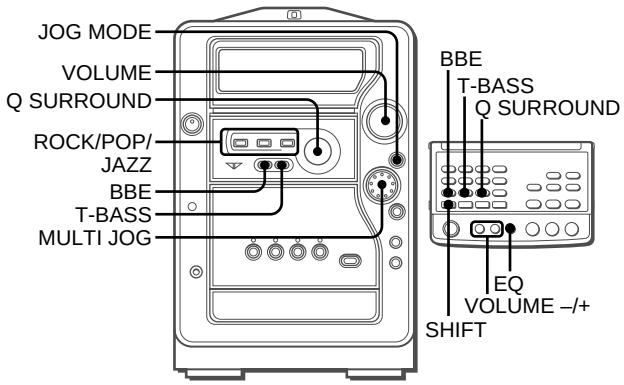
This panel makes the unit's appearance simple. When operating with the remote control, choose this panel according to your preference.
- Touching **TOUCH SENSOR** ⊂⊃ on Panel 2 returns to Panel 1.

Panel 3 (SOUND CONTROL STAGE)



This panel is used to make audio adjustments.
- Touching **TOUCH SENSOR** ◹◸ on Panel 3 (SOUND CONTROL STAGE) returns to Panel 1.

AUDIO ADJUSTMENTS



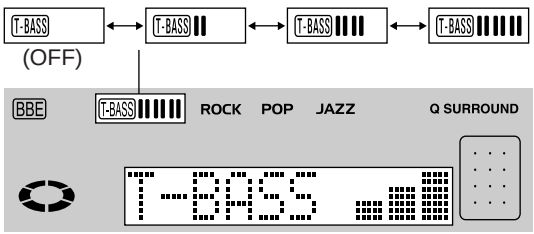
VOLUME

Turn VOLUME on the main unit, or press VOLUME –/+ on the remote control.
The volume level is displayed as a number from 0 to 49 followed by MAX.
When the power is turned off while the volume level is set to 21 or more, the volume level is automatically set to 20.

SUPER T-BASS SYSTEM

The T-BASS system enhances the realism of low-frequency sound.

Use panel 3 (see the left column of this page).
Press **T-BASS** repeatedly to select one of the three levels or the off position.
Alternatively, press **JOG MODE** repeatedly until "T-BASS" appears on the display, then turn **MULTI JOG** right or left to select one of the three levels or the off position within 6 seconds.



To select with the remote control
Press **T-BASS** repeatedly while pressing **SHIFT**.

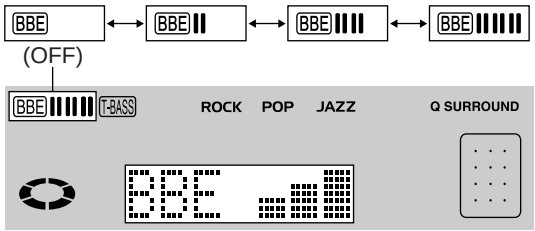
NOTE

Low frequency sound may be distorted when the T-BASS system is used for a disc in which low frequency sound is originally emphasized. In this case, cancel the T-BASS system.

BBE SYSTEM

The BBE system enhances the clarity of high-frequency sound.

Use panel 3 (page 8).
Press **BBE** repeatedly to select one of the three levels or the off position.
Alternatively, press **JOG MODE** repeatedly until "BBE" appears on the display, then turn **MULTI JOG** right or left to select one of the three levels or the off position within 6 seconds.

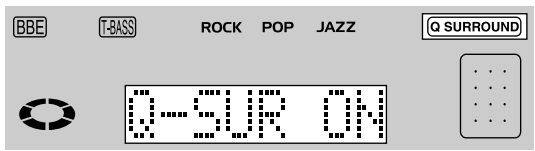


To select with the remote control
Press **BBE** repeatedly while pressing **SHIFT**.

Q SURROUND SYSTEM

The Q SURROUND system built into this unit uses only two speakers at the left and right to create an atmosphere that sounds as if you are surrounded by two front speakers and two rear speakers.

Use panel 3 (page 8).
To activate the Q SURROUND effect, press **Q SURROUND** so that "Q-SUR ON" appears on the display.
The Q SURROUND indicator on the display is encircled.
Alternatively, press **JOG MODE** repeatedly until "Q-SUR OFF" appears on the display, then turn **MULTI JOG** so that "Q-SUR ON" appears within 6 seconds.



To cancel the Q SURROUND effect
Repeat the above again to select "Q-SUR OFF".

To operate with the remote control
Press **Q SURROUND** while pressing **SHIFT**.

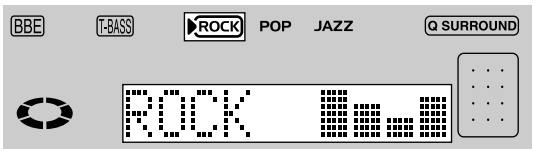
NOTE

- The Q SURROUND system does not work in monaural mode.
- When the Q SURROUND system is on, the sound may be distorted at a higher volume. If this happens, turn the volume down.

GRAPHIC EQUALIZER

This unit provides the following three different equalization curves.
ROCK: Powerful sound emphasizing treble and bass
POP: More presence in the vocals and midrange
JAZZ: Accented lower frequencies for jazz-type music

Use panel 3 (page 8).
Press one of the three buttons; **ROCK**, **POP** or **JAZZ** to select the desired equalizer mode.
Alternatively, press **JOG MODE** repeatedly until "EQ" appears on the display, then turn **MULTI JOG** right or left to select one of the three equalizer modes within 6 seconds.
Example: When ROCK is selected

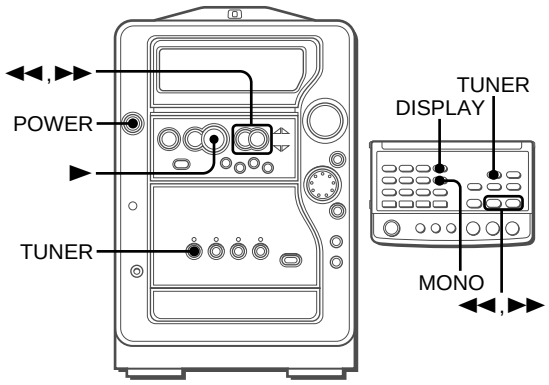


To cancel equalization
Press **ROCK**, **POP** or **JAZZ** which was previously pressed to select the equalizer mode. "EQ OFF" is displayed.
Alternatively, press **JOG MODE** repeatedly until the currently selected equalizer mode is displayed, then turn **MULTI JOG** right or left so that "EQ OFF" is displayed within 6 seconds.

To select with the remote control
Press **EQ** repeatedly.

Sound adjustment during recording
The output volume and tone of the speakers or headphones may be freely varied without affecting the recording.

MANUAL TUNING



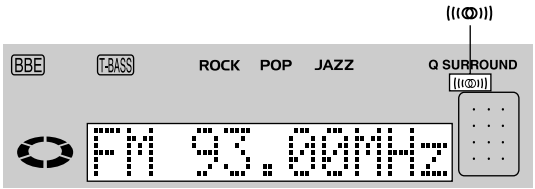
1 **Press TUNER repeatedly to select the desired band.**

→ FM → AM

If **TUNER** is pressed while the unit is turned off, the previously tuned station will be played (Direct Play Function).

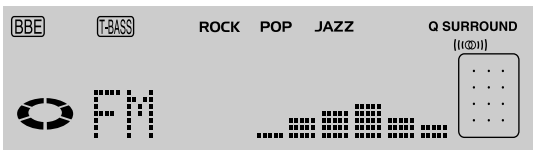
2 **Press ◄◄ or ►► to select a station.**

Each time the button is pressed, the frequency changes.
When a station is received, "TUNE" is displayed.
During FM stereo reception, ((◎)) is displayed.



About the level indicator

The above display automatically changes to the level indicator after 4 seconds.
The level indicator shows an approximate playback sound level.



To change the display

Press **DISPLAY** on the main unit, or press **DISPLAY** while pressing **SHIFT** on the remote control. (See page 31 for details.)

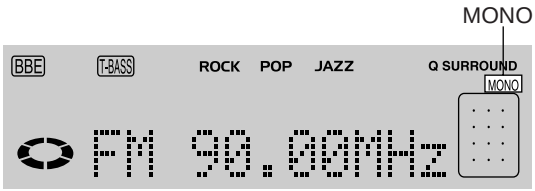
To search for a station quickly (Auto Search)

Keep ◄◄ or ►► pressed until the tuner starts searching for a station. After tuning in a station, the search stops.
To stop the Auto Search manually, press ◄◄ or ►►.

• The Auto Search may not stop at stations with very weak signals.

When an FM stereo broadcast contains noise

Press **MONO** while pressing **SHIFT** on the remote control so that "MONO" lights up on the display.
Noise is reduced, although reception is monaural.



To restore stereo reception, repeat the above again.

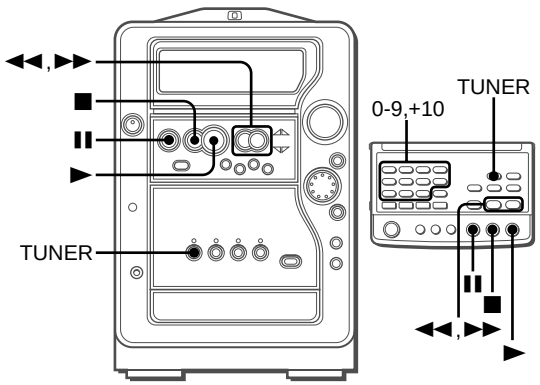
To change the AM tuning interval

The default setting of the AM tuning interval is 10 kHz/step. If you use this unit in an area where the frequency allocation system is 9 kHz/step, change the tuning interval.
On the main unit, press **POWER** while pressing ► while the power is on.
To reset the interval, repeat this procedure.

NOTE

When the AM tuning interval is changed, all preset stations are cleared. The preset stations have to be set again.

PRESETTING STATIONS

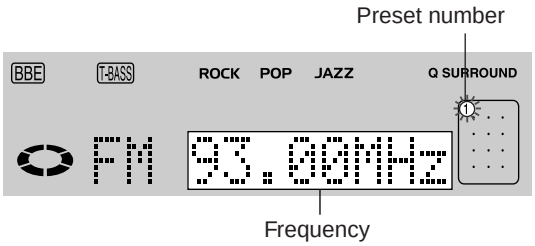


The unit can store a total of 32 preset stations. When a station is stored, a preset number is assigned to the station. Use the preset number to tune in a preset station directly.

1 **Press TUNER repeatedly to select a band.**

2 **Press ◄◄ or ►► to select a station.**

3 **Press ❚❚ to store the station.**
A station is assigned a preset number, beginning from 1 in consecutive order for each band.



4 **Repeat steps 1 to 3.**
The next station will not be stored if a total of 32 preset stations have already been stored.

PRESET NUMBER TUNING

1 **Press TUNER to select a band.**

2 **Press ►.**
Each time the button is pressed, the next ascending preset number is selected.

Tuning by preset number

1 Press **TUNER** to select a band.
2 Press the numbered buttons on the remote control to select a preset number.
Example:
To select preset number 10, press **+10** and **0**.
To select preset number 15, press **+10** and **5.**

To clear a preset station

Select the preset number of the station to be cleared. Then, press ■, and press ❚❚ within 4 seconds.
The preset numbers of all other stations in the band with higher numbers are also decreased by one.

NOTE

If there is a long period of power failure or disconnection of AC cord, the presetting of the station is canceled. In this case, preset again.

Before playing or recording on a disc, read this section thoroughly.

USABLE DISCS

This unit has two CD player systems.
One is **a CD player** located on top of the unit, on which a conventional music CD, a finalized* CD-R or a finalized CD-RW can be played.
The other is **a CD-R/RW player/recorder** located on the lower part of the unit, on which a conventional music CD, a CD-R or a CD-RW can be played and a CD-R or a CD-RW can be recorded on.
* See "Finalization" in the right column.

TYPE OF DISCS

• CD-R and CD-RW discs

For recording and playback, you can use the CD-R and CD-RW discs with the following logos.
Be sure that the logos have "**DIGITAL AUDIO**" which indicates the CD-R or CD-RW is for audio use. It is not assured that operations such as playing and recording can be performed on this unit correctly if you use a CD-R or CD-RW without this mark.

COMPACT disc DIGITAL AUDIO Recordable

COMPACT disc DIGITAL AUDIO ReWritable

Material recorded on a CD-R disc cannot be erased, while material recorded on a CD-RW can be erased, thus a CD-RW can be recorded repeatedly.
A finalized CD-R disc can be played on conventional CD players as well. A CD-RW disc can be played only on CD-RW players.

Disc	Recording	Playback
CD-R	Can be recorded, but not erased.	When finalized, can be played on conventional CD players.
CD-RW	Can be erased and recorded repeatedly.	Can be played only on CD-RW players.

• Conventional music CDs

Discs with the following logo can be played on this unit, but no recordings can be made on them.

COMPACT disc DIGITAL AUDIO

When you load a CD-R, CD-RW or any other disc that is not compatible with this unit, "Check Disc" or "No Audio" may appear on the display to warn you that the disc cannot be used in this unit for recording.

CAUTION

Do not open and close the CD-R/RW player/recorder tray unnecessarily with a non-finalized CD-R disc inside. For the reason why, see "OPC" in the right column.

WARNING

Digital recording capabilities this unit provides you with are only for personal use.
Dubbing copyrighted material without permission of the copyright owner is a violation of the copyright laws.

TERMS AND FEATURES

• Finalization

Finalization is the process of embedding a Table Of Contents (TOC) on a CD-R or CD-RW on which recording is completed. This process enables a CD-R and CD-RW to be played on the CD player of this unit or any other conventional CD players. (CD-RW discs, however, can be played only on CD-RW players.)
See "FINALIZATION" on page 23 for details.

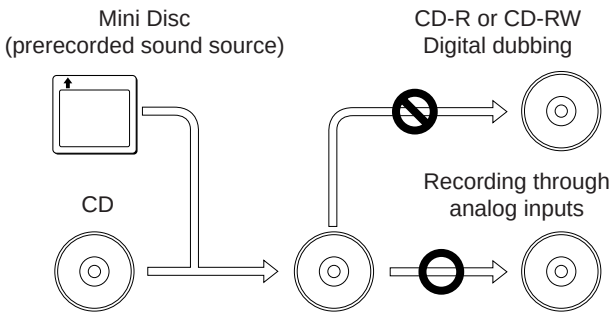
• OPC (Optimum Power Control)

When a non-finalized CD-R or CD-RW is loaded on the CD-R/RW player/recorder, OPC determines the intensity of the recording laser beam that is best for the currently loaded disc. OPC can run only a limited number of times (500 times) on a non-finalized CD-R. Therefore, do not open and close the CD-R/RW player/recorder tray unnecessarily when a CD-R is loaded. When a CD-R approaches its OPC limit, "OPC Full" is displayed. In such a case, see "FINALIZATION" on page 23 and finalize the disc.
OPC does not run on a finalized disc.

• SCMS (Serial Copy Management System)

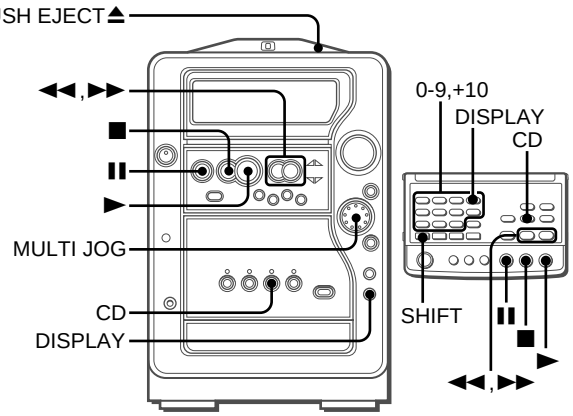
When digital recording is attempted from recorded material with copyrights, digital dubbing cannot be performed to a CD-R or CD-RW from another disc recorded in digital because of the built-in record restriction function which complies with the SCMS standard.

SCMS is the standard to restrict single digital dubbing between digital audio systems thus protecting copyrights.



BASIC OPERATIONS

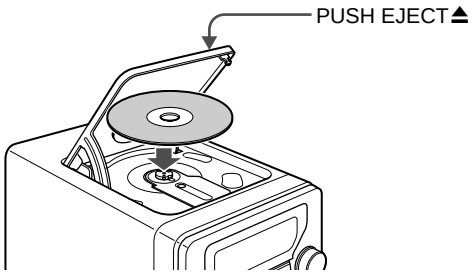
The CD player of this unit can play a conventional music CD, a CD-R and CD-RW.
<u>However, a CD-R or CD-RW which is not finalized* cannot be played on the CD player.</u>
Use the CD-R/RW player/recorder to play a non-finalized CD-R or CD-RW. (See page 16.)
* See "FINALIZATION" on page 23.

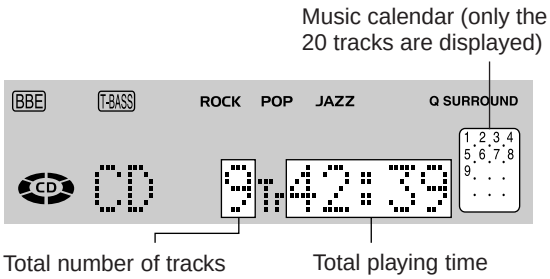


LOADING A DISC

1 **Press CD.**

2 **Press the PUSH EJECT ⏏ position to open the disc compartment.**
Load a disc with the label side up and close the disc compartment.



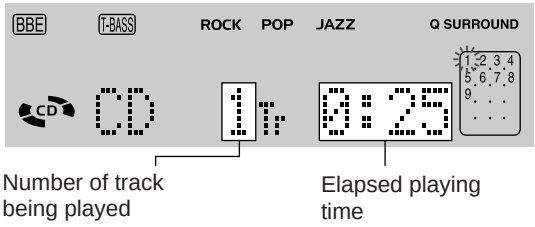


• Pressing ►► repeatedly in stop mode shows the playing time of each track one after another.

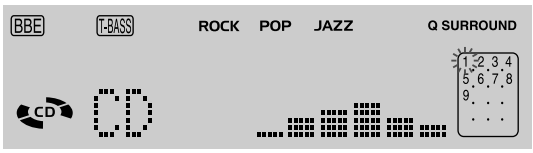
PLAYING A DISC

Load a disc.

Press ► to start play.
The first track begins to play.



About the level indicator
The display automatically changes to the level indicator after 4 seconds.
The level indicator shows an approximate playback sound level.



To change the display in play mode
Press **DISPLAY** on the main unit or press **DISPLAY** while pressing **SHIFT** on the remote control. (See page 31 for details.)

To stop play, press ■.
To pause play, press ❚❚. To resume play, press again.
To search for a particular point during play, keep ◄◄ or ►► pressed and release the button at the desired point.
To skip to the beginning of a track during play, press ◄◄ or ►► repeatedly or turn **MULTI JOG**.
The unit skips forward through the tracks when turning it right, and skips back when turning it left.
To remove the disc, press the **PUSH EJECT ⏏** position to open the disc compartment, and then pick up the disc by holding its edge while gently pressing the pivot.

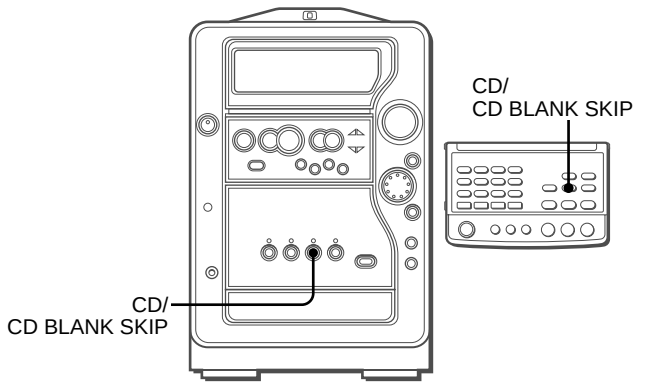
To start play when the power is off (Direct Play Function)
Press **CD**. The power is turned on and the loaded disc begins to play.
To replace the disc before play, press the **PUSH EJECT ⏏** position to remove the disc.

Selecting a track with the remote control
Press the numbered buttons and **+10** to select a track.
Example:
To select the 25th track, press **+10**, **+10** and **5**.
To select the 10th track, press **+10** and **0**.
The selected track starts to play and continues to the end of that disc.

NOTE

- The unit may not play a CD-R/RW disc that is recorded on personal computers or some kinds of CD-R/RW recorders because of differences in recording platforms.
- Do not attach any seal or label to either side (the recordable side or the labeled side) of a CD-R/RW disc. It may cause malfunction.
- Do not use irregular shape discs (example: heart-shaped, octagonal ones). It may result in malfunction.
- Do not try to load another disc while a disc has already been loaded.
- When a CD-RW is loaded, it takes about 15 seconds before it can be played back.
- **Do not load an unrecorded CD-R/RW disc in the CD player.**
  It will take over 30 seconds to read the disc. The disc may be damaged if you try to open the disc compartment while reading the disc.

BLANK SKIP FUNCTION



The silent portions between the tracks recorded on a disc can be skipped during play.
• Blank skip may not function with some discs.

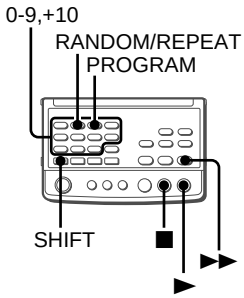
1 **Press CD/CD BLANK SKIP to select CD as the source.**

2 **Press CD/CD BLANK SKIP again.**
"CD BLANK SKIP ON" will flow from right to left in the display window and ▰◠▰ will appear.

3 **Start play.**
If the last portion of the track ends with a fadeout (ends with the sound gradually decreasing), the fadeout portion also will be skipped.

To return to normal play
Press **CD/CD BLANK SKIP** again so that ▰◠▰ disappears.

RANDOM/REPEAT PLAY

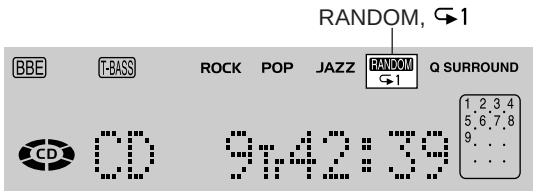


Use the remote control.

Random play
All the tracks on the disc can be played randomly.

Repeat play
A single track or all tracks can be played repeatedly.

Press RANDOM/REPEAT repeatedly while pressing SHIFT.
Each time it is pressed, the function changes in the following order.



① "↻1": Single track repeat
② "↻": All tracks repeat
③ "RANDOM": Random play
④ "RANDOM" and "↻" : Random/repeat play
⑤ Normal play

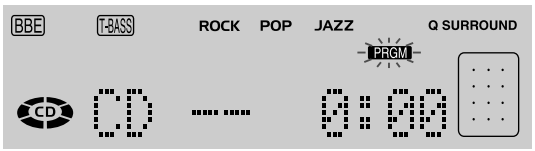
NOTE

During random play, the following operations are not possible.
- selecting tracks directly with the numbered buttons. If a numbered button is pressed, random play will be canceled.
- going back to a previously played track with ◄◄ or **MULTI JOG**.

PROGRAMMED PLAY

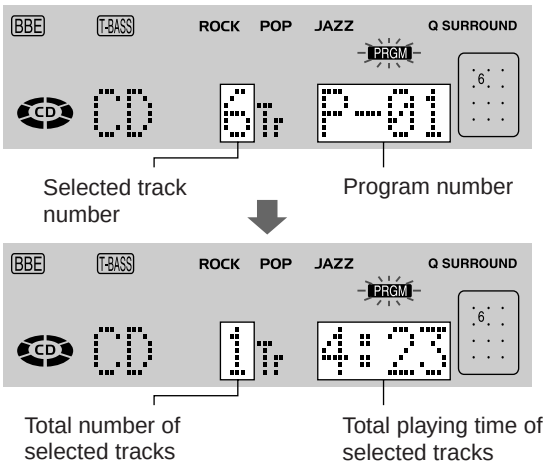
Up to 30 tracks can be programmed from the loaded disc.
Use the remote control.

1 **In stop mode, press PROGRAM while pressing SHIFT so that "PRGM" appears on the display.**



2 **Press the numbered buttons and +10 to program a track.**

Example:
To select the 12th track, press **+10** and **2**.
To select the 20th track, press **+10**, **+10** and **0**.



3 **Repeat step 2 to program other tracks.**

4 **Press ► to start play.**

To check the program
Each time ►► is pressed in stop mode, a track number and program number will be displayed.

To clear the program
Press ■ in stop mode.
The program is also cleared when you open the disc compartment.

To add tracks to the program
Before playing, repeat step 2. The track will be programmed after the last track.
- If you attempt to program more than 30 tracks, "PRGM FULL" is displayed.

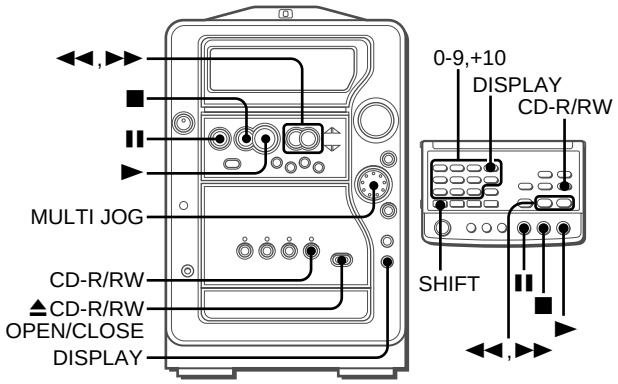
To change the programmed tracks
Clear the program and repeat all the steps again.

NOTE
- During programmed play, you cannot select the tracks directly with the numbered buttons or perform random play.
- In the following cases, the total playing time of programmed tracks is displayed as "--:--", which means you cannot check the total playing time of programmed tracks, but the programmed tracks are still registered in memory.
  - the total playing time of programmed tracks exceeds 99 minutes and 59 seconds.
  - you selected a track having a track number 31 or higher
- Repeating programmed play is also possible.
- The remaining time of play cannot be displayed while performing programmed play.

En

BASIC OPERATIONS

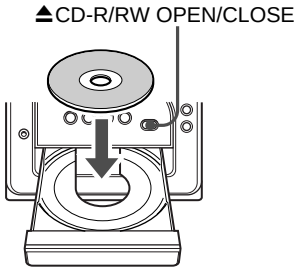
The CD-R/RW player/recorder of this unit can play a conventional music CD, a CD-R or CD-RW, whether the CD-R or the CD-RW is finalized* or not.
* See "FINALIZATION" on page 23.



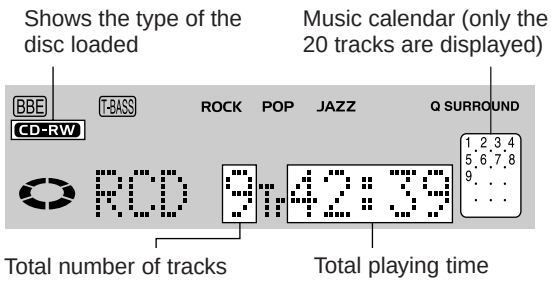
LOADING A DISC

1 **Press CD-R/RW.**

2 **Press ≜ CD-R/RW OPEN/CLOSE to open the disc tray.**
Load a disc with the label side up.



3 **Press ≜ CD-R/RW OPEN/CLOSE to close the disc tray.**

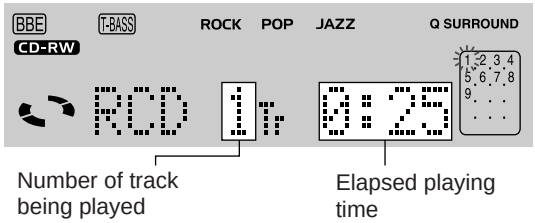


• Pressing ►► repeatedly in stop mode shows the playing time of each track one after another.

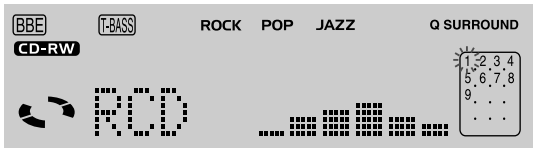
PLAYING A DISC

Load a disc.

Press ► to start play.
The first track begins to play.



About the level indicator
The display automatically changes to the level indicator after 4 seconds.
The level indicator shows an approximate playback sound level.



To change the display in play mode
Press **DISPLAY** on the main unit or press **DISPLAY** while pressing **SHIFT** on the remote control. (See page 31 for details.)

To stop play, press ■.
To pause play, press ❚❚. To resume play, press again.
To search for a particular point during play, keep ◄◄ or ►► pressed and release the button at the desired point.
To skip to the beginning of a track during play, press ◄◄ or ►► repeatedly or turn **MULTI JOG**.
The unit skips forward through the tracks when turning it right, and skips back when turning it left.
To remove the disc, press ≜ **CD-R/RW OPEN/CLOSE**.

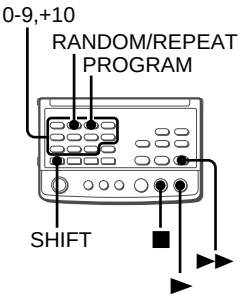
To start play when the power is off (Direct Play Function)
Press **CD-R/RW**. The power is turned on and the loaded disc begins to play.
To replace the disc before play, press ≜ **CD-R/RW OPEN/CLOSE** to remove the disc.

Selecting a track with the remote control
Press the numbered buttons and **+10** to select a track.
Example:
To select the 25th track, press **+10**, **+10** and **5**.
To select the 10th track, press **+10** and **0**.
The selected track starts to play and continues to the end of that disc.

NOTE

- "Check Disc" is displayed if the CD-R/RW player/recorder fails to read a disc.
- When attempting to play a non-finalized CD-R or CD-RW on the CD-R/RW player/recorder, there may be a case where the disc cannot be played if the disc has been recorded on another equipment.
- The unit may not play a CD-R/RW disc that is recorded on personal computers or some kinds of CD-R/RW recorders because of differences in recording platforms.
- Do not attach any seal or label to either side (the recordable side or the labeled side) of a CD-R/RW disc. It may cause malfunction.
- Do not use irregular shape discs (example: heart-shaped, octagonal ones). It may result in malfunction.
- Do not place more than one disc on the disc tray.
- Do not tilt the unit with a disc loaded. Doing so may cause malfunctions.
- A trouble may occur in this unit if a CD-R/RW disc with dirt or scratches is used. In such a case, refer to "CD/CD-R/CD-RW GUIDE MESSAGES" on page 32.
- When a CD-R/RW disc is loaded, "OPC" is displayed right after "TOC READING" if the disc is used on the CD-R/RW player/recorder for the first time. ("OPC", however, is not displayed if the disc is a finalized CD-R.) Wait until the message disappears before proceeding to the next step.

RANDOM/REPEAT PLAY

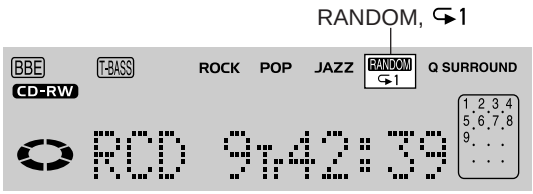


Use the remote control.

Random play
All the tracks on the disc can be played randomly.

Repeat play
A single track or all tracks can be played repeatedly.

Press RANDOM/REPEAT repeatedly while pressing SHIFT.
Each time it is pressed, the function changes in the following order.



① "↻1": Single track repeat
② "↻": All tracks repeat
③ "RANDOM": Random play
④ "RANDOM" and "↻" : Random/repeat play
⑤ Normal play

NOTE

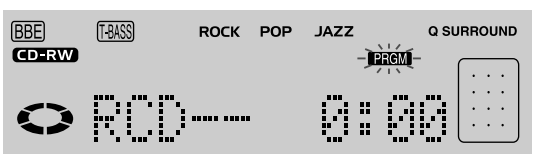
- During random play, the following operations are not possible.
  - selecting tracks directly with the numbered buttons. If a numbered button is pressed, random play will be canceled.
  - going back to a previously played track with ◄◄ or **MULTI JOG**.
- On the CD-R/RW player/recorder, random play and repeat play cannot be performed on a non-finalized CD-R or CD-RW disc. They can be done only on a finalized disc.

PROGRAMMED PLAY

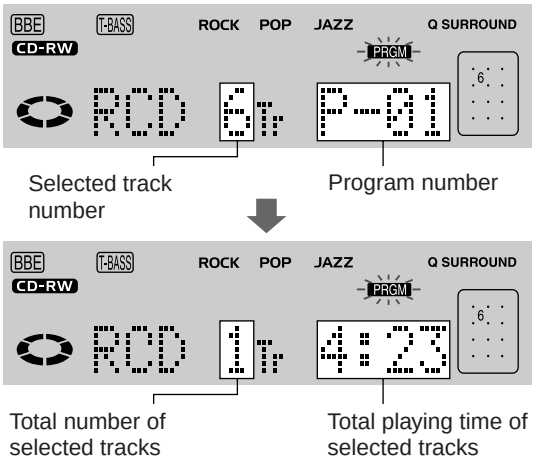
Up to 30 tracks can be programmed from the loaded disc.
A CD-R or CD-RW disc must be finalized* to perform programmed play.
* See "FINALIZATION" on page 23.

Use the remote control.

1 **In stop mode, press PROGRAM while pressing SHIFT so that "PRGM" appears on the display.**



2 **Press the numbered buttons and +10 to program a track.**
Example:
To select the 12th track, press **+10** and **2**.
To select the 20th track, press **+10**, **+10** and **0**.



3 **Repeat step 2 to program other tracks.**

4 **Press ► to start play.**

To check the program
Each time ►► is pressed in stop mode, a track number and program number will be displayed.

To clear the program
Press ■ in stop mode.
The program is also cleared when you open the disc tray.

To add tracks to the program
Before playing, repeat step 2. The track will be programmed after the last track.
- If you attempt to program more than 30 tracks, "PRGM FULL" is displayed.

To change the programmed tracks
Clear the program and repeat all the steps again.

NOTE

- During programmed play, you cannot select the tracks directly with the numbered buttons or perform random play.
- In the following case, the total playing time of programmed tracks is displayed as "--:--", which means you cannot check the total playing time of programmed tracks, but the programmed tracks are still registered in memory.
  - the total playing time of programmed tracks exceeds 99 minutes and 59 seconds.
- Repeating programmed play is also possible.
- The remaining time of play cannot be displayed while performing programmed play.
- On the CD-R/RW player/recorder, programmed play cannot be performed on a non-finalized CD-R or CD-RW disc. They can be done only on a finalized disc.

BEFORE RECORDING

NOTE

- **Never turn the unit off by pressing POWER or disconnecting the AC cord during the recording process.**
  Doing so even by accident or power failure damages the disc and it may no longer be restored.
  (To restore a damaged CD-RW, see "ERASING RECORDINGS ON A CD-RW" on page 24.)
- Do not turn the unit off when a disc is loaded on the disc tray.
- The shortest possible length of recording is standardized to 4 seconds. So, you cannot terminate recording before the first 4 seconds are up. During this interval, pressing ■ or ❚❚ has no effect.
- Additional recordings are added in sequence to the end of the last track if the remaining time on the disc is long enough.
- Up to 99 tracks can be recorded on a single disc.
- Do not tilt the unit with a disc loaded. Doing so may cause malfunction.
- During recording with **MANUAL.F** or **AUTO.F(RW)**, ❚❚ cannot be used.
- A CD-R/RW disc, which is recorded with a personal computer or other equipment than this unit, may not be able to be played or recorded with this unit.
- Digital dubbing cannot be performed to a CD-R/RW disc from another disc recorded in digital due to the SCMS standard. If you accidentally start this restricted digital dubbing, "CAN'T COPY" is displayed.

AUTO FINALIZING AND MANUAL FINALIZING

Auto finalizing recording

Auto finalizing recording automatically finalizes* a CD-RW right after recording is completed, and it is applicable only to CD-RW.
AUTO.F(RW) is the button for the auto finalizing recording.
*See "FINALIZATION" on page 23.

Manual finalizing recording

Manual finalizing recording only records but does not finalize a disc, and it is applicable to both a CD-R and CD-RW.
MANUAL.F is the button for the manual finalizing recording.

NOTE

A finalized CD-R or CD-RW cannot be recorded on.

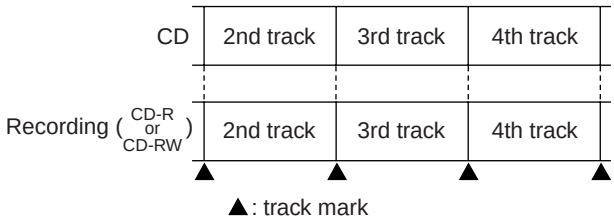
ABOUT THE TRACK MARK

You can easily select the desired tracks by registering track marks during recording.
Choose the appropriate method to register track marks.

AUTO MARK FUNCTION

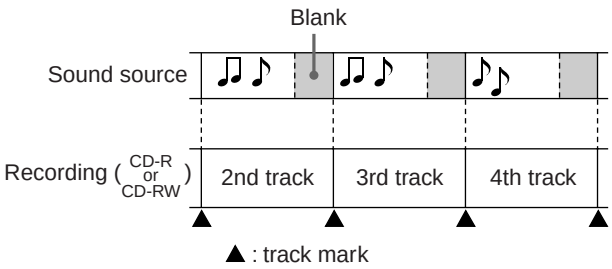
When recording from a CD onto a CD-RW using AUTO.F(RW)

The track mark information recorded on the CD is copied as it is.



When recording from a CD onto a CD-R or CD-RW using MANUAL.F

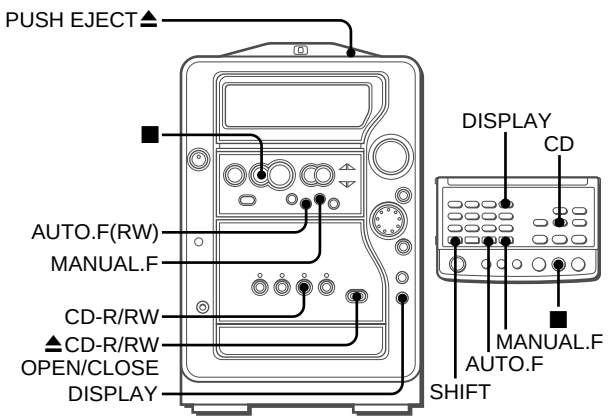
A track mark is registered automatically when a sound signal is input after a blank section lasting more than 2 seconds.



MANUAL MARK FUNCTION

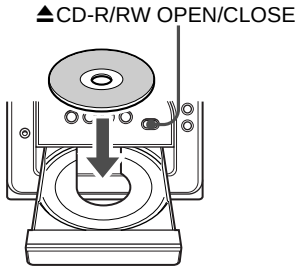
Regardless of the source to be recorded and the button used to start recording, you can record track mark information anytime you want by pressing **ENTER/ILLUMINATION** on the main unit (or **ENTER** on the remote control).

RECORDING A WHOLE CD



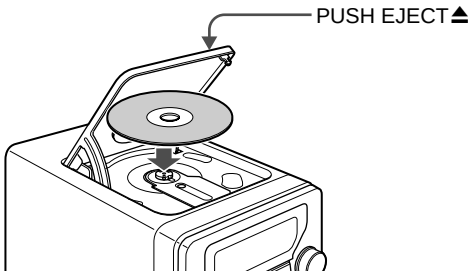
1 **Load a CD-R or CD-RW in the CD-R/CD-RW player/recorder.**

Load the disc with the label side up. To open or close the disc tray, press ⏏ **CD-R/RW OPEN/CLOSE.**



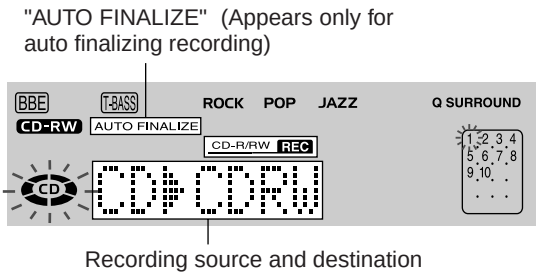
2 **Press CD and load a CD to be recorded in the CD player.**

Press the **PUSH EJECT** ⏏ position to open the disc compartment and load the disc with the label side up. Then close the disc compartment.



Wait until the unit finishes reading the loaded discs. (Make sure the "CD-R" or "CD-RW" indicator lights up, and the total number of tracks and total playing time of the CD are displayed.)

3 **For manual finalizing recording, press MANUAL.F on the main unit or on the remote control.**
For auto finalizing recording (only for a CD-RW), press AUTO.F (RW) on the main unit or AUTO.F on the remote control.



Recording stops automatically when the last track on the CD finishes playing.
When recording finishes, the "CD-R/RW REC" indicator disappears in the display.

To stop recording before the end of the CD
Press ■. Recording stops.
To stop play of the CD, press ■ again.

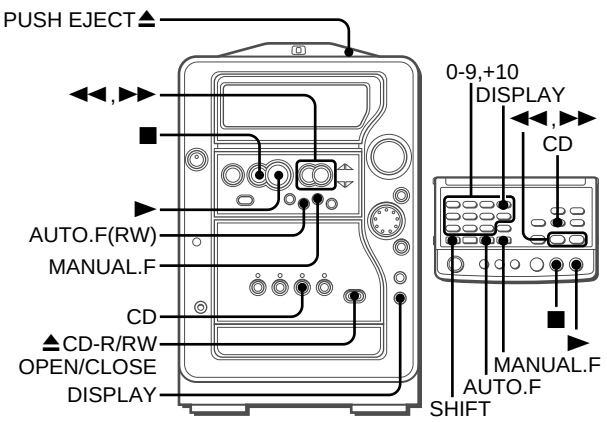
To record on a previously recorded CD-R or CD-RW
If there is an unrecorded section left on the CD-R or CD-RW, the new recording automatically starts from where the previous recording finished. If you want to start recording from the beginning of a previously recorded CD-RW, erase the previous recording completely. (See page 24.)
A finalized* CD-R or a finalized CD-RW, however, cannot be recorded on.
* See "FINALIZATION" on page 23.

To change the display during recording
Press **DISPLAY** on the main unit or press **DISPLAY** while pressing **SHIFT** on the remote control. (See page 31 for details.)

NOTE

You can change from auto finalizing recording to manual finalizing recording by pressing **MANUAL. F** before recording is completed. To do the opposite, similarly press **AUTO.F (RW)**.

RECORDING ONLY ONE TRACK



1 **Load a CD-R or CD-RW in the CD-R/CD-RW player/recorder.**

Load the disc with the label side up. To open or close the disc tray, press ⏏ **CD-R/RW OPEN/CLOSE**.

2 **Press CD and load a CD to be recorded in the CD player.**

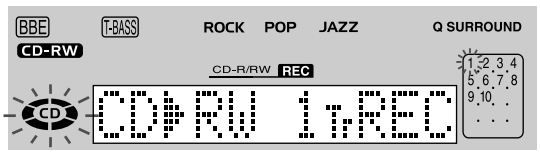
Press the **PUSH EJECT** ⏏ position to open the disc compartment and load the disc with the label side up. Then close the disc compartment.

Wait until the unit finishes reading the loaded discs. (Make sure the "CD-R" or "CD-RW" indicator lights up, and the total number of tracks and total playing time of the CD are displayed.)

3 **Play the track to be recorded.**

Press ◄◄ or ►► to select the track and press ►.
Alternatively, press the numbered buttons on the remote control.

4 **For manual finalizing recording, press MANUAL.F on the main unit or on the remote control.**
For auto finalizing recording (only for a CD-RW), press AUTO.F (RW) on the main unit or AUTO.F on the remote control.



CD playing returns to the beginning of the current track and recording begins.

Recording stops automatically when the selected track finishes playing.
When recording finishes, the "CD-R/RW REC" indicator disappears in the display.
The CD play continues to the next track.
To stop the CD play, press ■.

To stop recording before the end of the track
Press ■. Recording stops.
To stop play of the CD, press ■ again.

To record on a previously recorded CD-R or CD-RW
If there is an unrecorded section left on the CD-R or CD-RW, the new recording automatically starts from where the previous recording finished. If you want to start recording from the beginning of a previously recorded CD-RW, erase the previous recording completely. (See page 24.)
A finalized* CD-R or a finalized CD-RW, however, cannot be recorded on.
* See "FINALIZATION" on page 23.

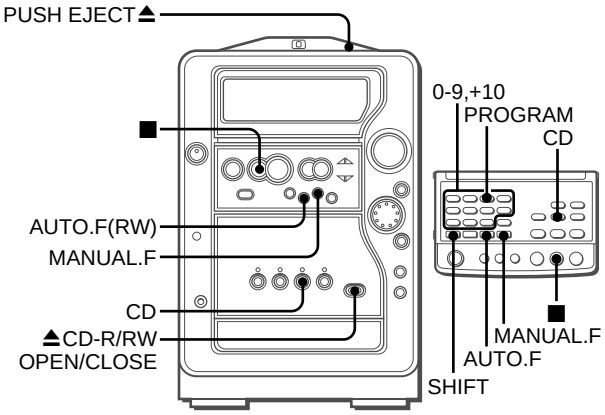
To change the display during recording
Press **DISPLAY** on the main unit or press **DISPLAY** while pressing **SHIFT** on the remote control. (See page 31 for details.)

NOTE

You can change from auto finalizing recording to manual finalizing by pressing **MANUAL. F** before recording is completed.
To do the opposite, similarly press **AUTO.F (RW)**.

PROGRAMMED RECORDING OF A CD

Up to 30 tracks can be programmed and recorded from the loaded CD. For programming, see page 15.



1 **Load a CD-R or CD-RW in the CD-R/CD-RW player/recorder.**

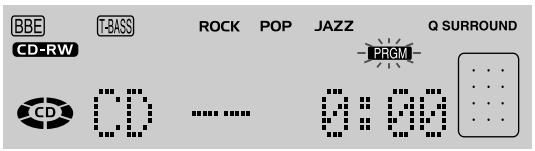
Load the disc with the label side up. To open or close the disc tray, press ⏏ **CD-R/RW OPEN/CLOSE**.

2 **Press CD and load a CD to be recorded in the CD player.**

Press the **PUSH EJECT** ⏏ position to open the disc compartment and load the disc with the label side up. Then close the disc compartment.

Wait until the unit finishes reading the loaded discs. (Make sure the "CD-R" or "CD-RW" indicator lights up, and the total number of tracks and total playing time of the CD are displayed.)

3 **In stop mode, press PROGRAM while pressing SHIFT so that "PRGM" appears on the display.**

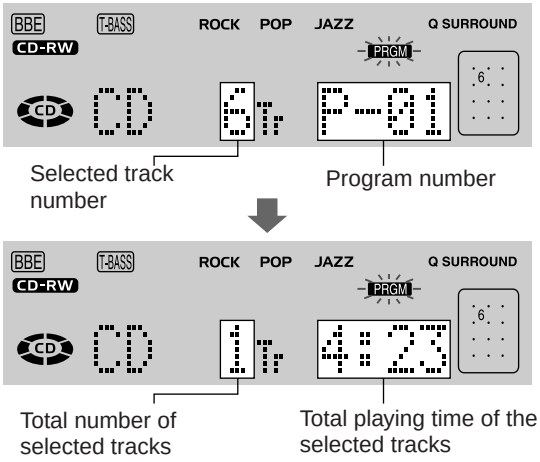


4 **Press the numbered buttons and +10 to program a track.**

Example:

To select the 12th track, press **+10** and **2**.

To select the 20th track, press **+10**, **+10** and **0**.



5 **Repeat step 4 to program other tracks.**

6 **For manual finalizing recording, press MANUAL.F on the main unit or on the remote control.**
For auto finalizing recording (only for a CD-RW), press AUTO.F (RW) on the main unit or AUTO.F on the remote control.

Recording stops automatically when the selected track finishes playing.
When recording finishes, the "CD-R/RW REC" indicator disappears in the display.

To stop recording before the end of the CD

Press ■. Recording stops.
To stop play of the CD, press ■ again.

To record on a previously recorded CD-R or CD-RW

If there is an unrecorded section left on the CD-R or CD-RW, the new recording automatically starts from where the previous recording finished. If you want to start recording from the beginning of a previously recorded CD-RW, erase the previous recording completely. (See page 24.)
A finalized* CD-R or a finalized CD-RW, however, cannot be recorded on.
* See "FINALIZATION" on page 23.

To change the display during recording

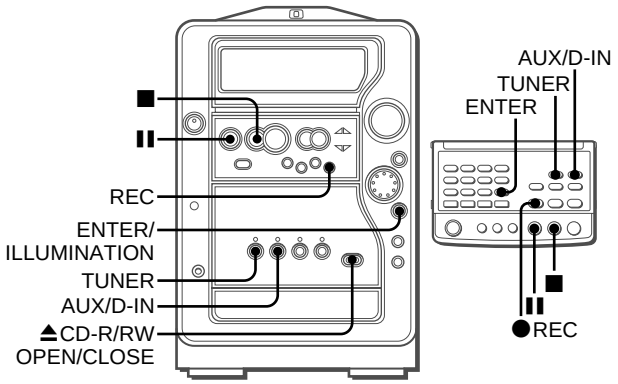
Press **DISPLAY** on the main unit or press **DISPLAY** while pressing **SHIFT** on the remote control. (See page 31 for details.)

NOTE

You can change from auto finalizing recording to manual finalizing by pressing **MANUAL. F** before recording is completed.
To do the opposite, similarly press **AUTO.F (RW)**.

En

RECORDING FROM THE RADIO OR THE CONNECTED EQUIPMENT



1 **Load a CD-R or CD-RW in the CD-R/CD-RW player/ recorder.**

Load the disc with the label side up. To open or close the disc tray, press ⏏ **CD-R/RW OPEN/CLOSE**.

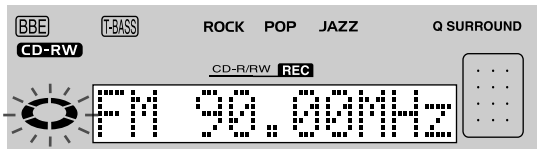
Wait until the unit finishes reading the loaded disc. (Make sure the "CD-R" or "CD-RW" indicator lights up.)

2 **Select the source to be recroded.**

- To record from the radio, press **TUNER** and tune in to a station.
- To record from the equipment connected to the **DIGITAL IN** jack on the rear, press **AUX/D-IN** repeatedly until "D-IN" appears on the display.
- To record from the equipment connected to the **AUX/VIDEO IN** jacks on the rear, press **AUX/D-IN** repeatedly until "AUX" appears on the display.

3 **Press REC on the main unit or ●REC on the remote control.**

The unit enters the standby mode. Wait until the source name selected at step 2 is displayed.



4 **When recording from the radio, press ❚❚ to start recording.**

When recording from the connected equipment, press ❚❚ to start recording, and start playback of the connected equipment.

To stop recording

Press ■.

When recording finishes, "CD-R/RW REC" indicator disappears in the display.

To pause recording

Press ❚❚. To resume recording, press ❚❚ again.

To record on a previously recorded CD-R or CD-RW

If there is an unrecorded section left on the CD-R or CD-RW, the new recording automatically starts from where the previous recording finished. If you want to start recording from the beginning of a previously recorded CD-RW, erase the previous recording completely. (See page 24.)

A finalized* CD-R or a finalized CD-RW, however, cannot be recorded on.

* See "FINALIZATION" on page 23.

To add track marks during recording

Press **ENTER/ILLUMINATION** on the main unit or **ENTER** on the remote control at the desired point during recording.

Note, however, that once a track mark is registered, the next track mark cannot be added for 4 seconds.

NOTE

- When a track mark is registered, the track number on the CD-R or CD-RW is increased by one.
- If you pause recording, the track number increases.
- Depending on the source, there is a case where the very beginning portion of the sound is cut off from the recording.
- When recording from equipment connected to the **AUX/VIDEO IN** jacks, recording automatically stops:
  - if there is a blank section lasting more than 10 seconds in the input signal.
  - if 1 minute has elapsed after the recording pause mode was entered.

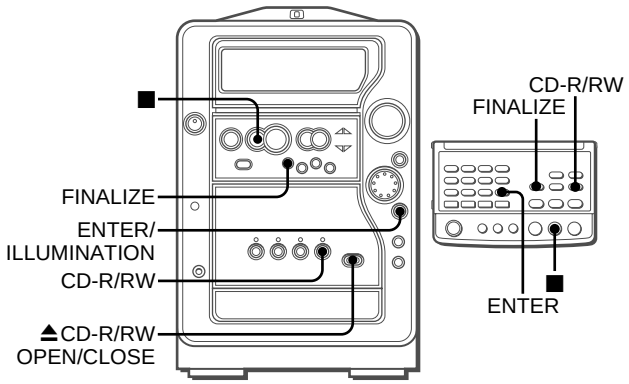
FINALIZATION

Finalization is the process of embedding a Table Of Contents (TOC) on a CD-R or CD-RW on which recording is completed.
This process enables the CD-R and CD-RW to be played on the CD player of this unit or any other conventional CD players. (CD-RW discs, however, can be played only on CD-RW players.)
Once finalized, a CD-R can no longer be recorded, while a CD-RW becomes recordable again if the tracks are erased or unfinalized. (See "ERASING RECORDINGS ON A CD-RW" on page 24.)

NOTE

- **Never turn the unit off by pressing POWER or disconnecting the AC cord during the finalizing process.**
  If the unit is turned off even by accident or power failure damages the disc and it may no longer be restored.
  (To restore a damaged CD-RW, see "ERASING RECORDINGS ON A CD-RW" on page 24.)
- Do not finalize the CD-R or CD-RW which was recorded on other equipment. Doing so may cause the finalizing process to be unsuccessful.
- During the finalizing process, all the buttons (except **POWER**) are inoperative.
- Dust or scratches on a disc may prevent it from being successfully finalized.

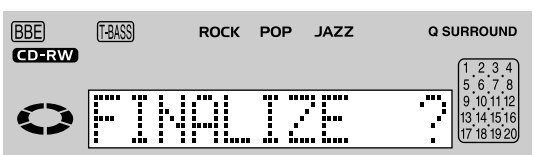
FINALIZING A CD-R OR CD-RW



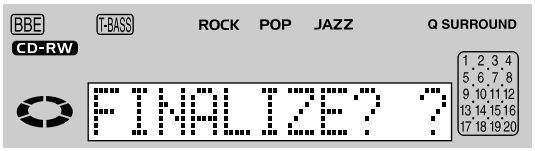
1 **Load a CD-R or CD-RW in the CD-R/CD-RW player/recorder.**
Load the disc with the label side up. To open or close the disc tray, press ⏏ **CD-R/RW OPEN/CLOSE**.

2 **Press CD-R/RW.**
Wait until the unit finishes reading the loaded disc. (Make sure the "CD-R" or "CD-RW" indicator lights up.)

3 **Press FINALIZE.**
"FINALIZE?" is displayed.

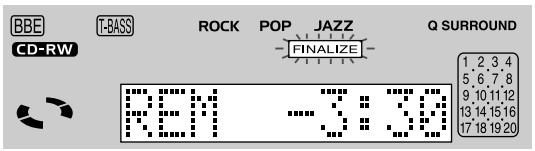


4 **Within 10 seconds, press ENTER/ILLUMINATION.**
Alternatively, press **ENTER** on the remote control.
"FINALIZE??" is displayed.



To cancel finalization, press ■.

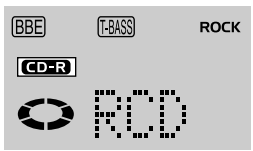
5 **Within 1 minute, press ENTER/ILLUMINATION to start finalization.**
Alternatively, press **ENTER** on the remote control.
The approximate finalizing time is displayed and counts down.



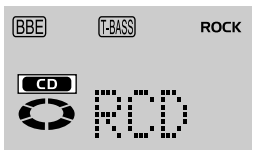
Disc type indication
Before and after finalization, disc type indications on the display for a CD-R or CD-RW loaded in the CD-R/RW player/recorder change as follows:

CD-R

Before

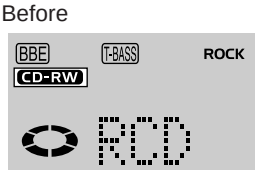


After

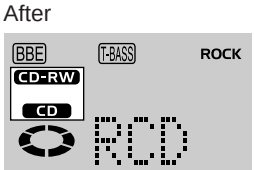


CD-RW

Before



After



- Unfinalizing a CD-RW changes the disc type indication in reverse.

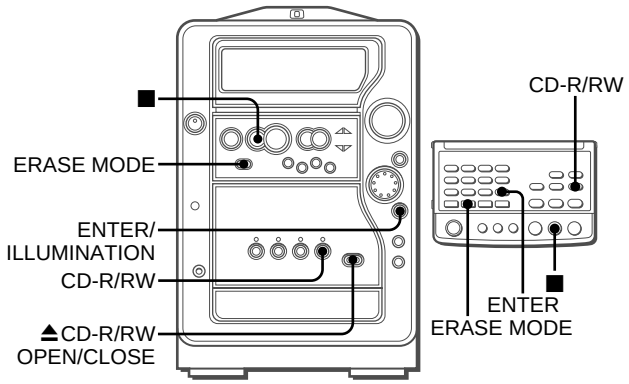
You can erase recordings on a CD-RW in the following three ways: (All these ways are applicable only to a CD-RW. Recordings on a CD-R cannot be erased in any way.)
All tracks erasing erases all tracks on a CD-RW at one time.
Last track erasing erases only the last track on a CD-RW.
Unfinalization erases the Table Of Contents (TOC) on a finalized CD-RW.
Through the erasing process, you can restore a CD-RW damaged by unsuccessful recording or finalizing due to a power interruption during the process.

NOTE

- **Never turn the unit off by pressing POWER or disconnecting the AC cord during the erasing process.**
  If the unit is turned off even by accident or power failure damages the disc and it may no longer be restored.
- During the erasing process, all the buttons (except **POWER**) are inoperative.

ERASING ALL TRACKS

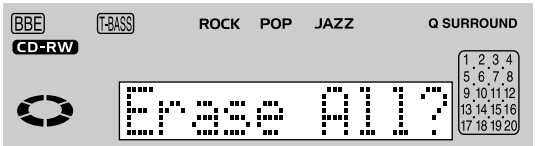
All tracks erasing erases all tracks on a CD-RW at one time and it erases the Table Of Contents (TOC) on a CD-RW as well, if the CD-RW has been finalized.
After erasing, the CD-RW cannot be played on the CD player of this unit or any other conventional CD players.



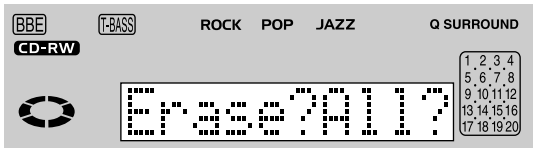
1 **Load a CD-RW in the CD-R/CD-RW player/recorder.**
Load the disc with the label side up. To open or close the disc tray, press ⏏ **CD-R/RW OPEN/CLOSE**.

2 **Press CD-R/RW.**
Wait until the unit finishes reading the loaded disc. (Make sure the "CD-RW" indicator lights up.)

3 **In stop mode, press ERASE MODE repeatedly until "Erase All?" is displayed.**



4 **Within 10 seconds, press ENTER/ILLUMINATION.**
Alternatively, press **ENTER** on the remote control.
"Erase?All?" is displayed.
If you erase all the tracks, you cannot retrieve them again. Make sure it is all right to erase all the tracks.

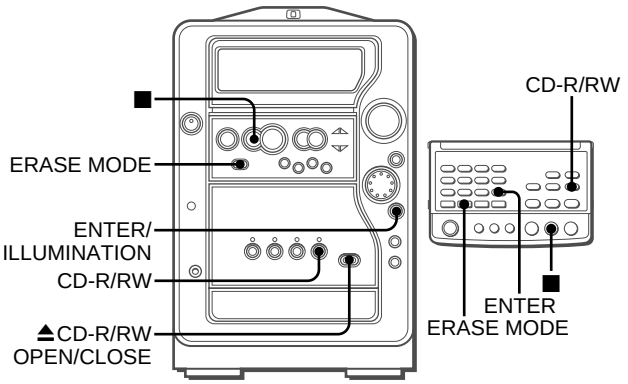


To cancel, press ■.

5 **Within 1 minute, press ENTER/ILLUMINATION again.**
Alternatively, press **ENTER** on the remote control.
"ERASE" appears on the display, the approximate erasing time is displayed and counts down.
When erasing is completed, "Blank Disc" is displayed.

ERASING THE LAST TRACK

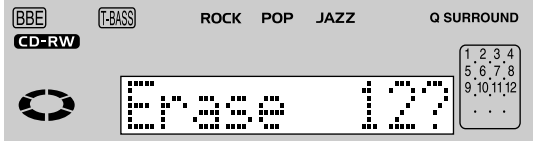
Last track erasing erases only the last track on a CD-RW.
To erase the last track on a finalized CD-RW disc, unfinalize the disc first. You cannot erase the last track unless you unfinalize the disc.
After erasing, the CD-RW cannot be played on the CD player of this unit or any other conventional CD players. To do so, finalize the CD-RW.



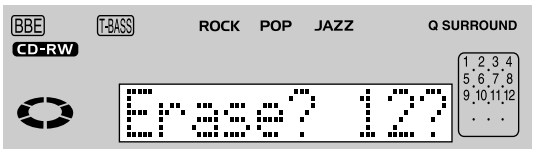
1 **Load a CD-RW in the CD-R/CD-RW player/recorder.**
Load the disc with the label side up. To open or close the disc tray, press ⏏ **CD-R/RW OPEN/CLOSE**.

2 **Press CD-R/RW.**
Wait until the unit finishes reading the loaded disc. (Make sure the "CD-RW" indicator lights up.)

3 **In stop mode, press ERASE MODE repeatedly until "Erase ?" is displayed.**
Example: when the 12th track is the last track



4 Within 10 seconds, press ENTER/ILLUMINATION.
Alternatively, press **ENTER** on the remote control.
If you erase the track, you cannot retrieve it again.
Make sure it is all right to erase the track.



To cancel, press ■.

5 Within 1 minute, press ENTER/ILLUMINATION again.
Alternatively, press **ENTER** on the remote control.
"ERASE" appears on the display, the approximate erasing time is displayed and counts down.

NOTE

You cannot erase any track other than the last track directly.
For example, if you want to erase the 11th track on a 12-track CD-RW, you have to erase the last (12th) track first, and then erase the target (11th) track.
You cannot erase the 11th track without erasing the 12th track.

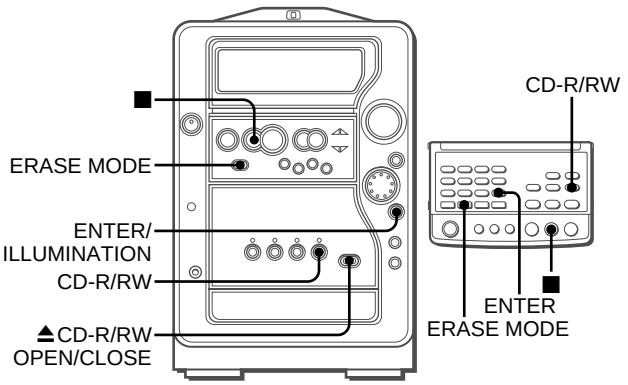
UNFINALIZATION

Unfinalization is the process of erasing a Table Of Contents (TOC) on a CD-RW and is applicable only to a finalized CD-RW.
Unlike all tracks erasing or last track erasing, unfinalization does not erase any tracks on a CD-RW. The tracks will be kept intact. This process enables a CD-RW to be recorded on again if there is enough recordable space.
Unfinalized CD-RW discs, however, cannot be played on the CD player of this unit or any other conventional CD players.
To do so, finalize the CD-RW.

NOTE

- **Never turn the unit off by pressing POWER or disconnecting the AC cord during the unfinalizing process.**
  If the unit is turned off even by accident or power failure damages the disc and it may no longer be restored.
- A CD-R cannot be unfinalized.
- Do not unfinalize the CD-RW which was finalized on other equipment. Doing so may cause the unfinalizing process to be unsuccessful.
- During the unfinalizing process, all the buttons (except **POWER**) are inoperative.
- Dust or scratches on a disc may prevent it from being successfully unfinalized.

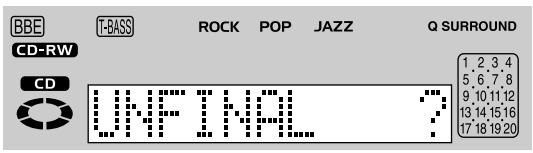
UNFINALIZING A CD-RW



1 Load a CD-RW in the CD-R/CD-RW player/recorder.
Load the disc with the label side up. To open or close the disc tray, press ⏏ **CD-R/RW OPEN/CLOSE**.

2 Press CD-R/RW.
Wait until the unit finishes reading the loaded disc. (Make sure the "CD-RW" indicator lights up.)

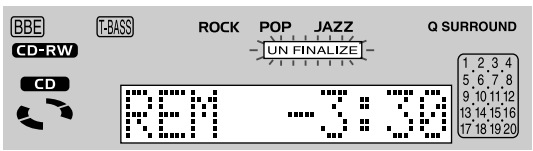
3 In stop mode, press ERASE MODE repeatedly until "UNFINAL ?" is displayed.



4 Within 10 seconds, press ENTER/ILLUMINATION.
Alternatively, press **ENTER** on the remote control.
"UNFINAL??" is displayed.

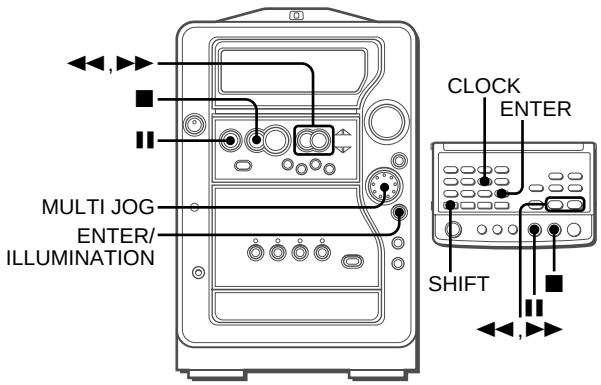
To cancel, press ■.

5 Within 1 minute, press ENTER/ILLUMINATION again.
Alternatively, press **ENTER** on the remote control.
The approximate unfinalizing time is displayed and counts down.



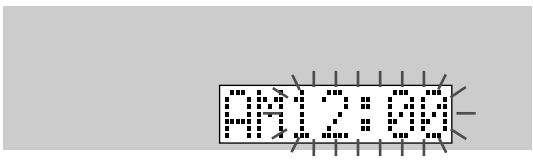
En

SETTING THE CLOCK



1 **Press CLOCK while pressing SHIFT on the remote control. (You may press ❚❚ while the power is off.)**

The clock is displayed. When the power cord is plugged into an AC outlet for the first time after purchase or when the clock setting is canceled due to a power failure, the entire clock display flashes.



2 **Within 4 seconds, turn MULTI JOG to designate the hour and the minute.**

Turn **MULTI JOG** to the right to advance the time and to the left to move the time back. The speed with which the time changes varies according to how fast you turn **MULTI JOG**. You can also press ◄◄ or ►►. Holding these buttons down will vary the time in 10-minute units.

3 **Press ENTER/ILLUMINATION or ❚❚.**

You may press **ENTER** or ❚❚ on the remote control.
The clock starts from 00 seconds.

To view the clock when another display is in the display window

Press **CLOCK** while pressing **SHIFT** on the remote control.
The time is displayed for 4 seconds and then the original display reappears.
However, the clock cannot be displayed during recording.

To switch to the 24-hour standard

Press **CLOCK** while pressing **SHIFT** on the remote control, and then press ■ within 4 seconds.
Repeat the same procedure to restore the 12-hour standard.
In the 12-hour standard, "AM 12:00" indicates midnight and "PM 12:00" indicates noon.

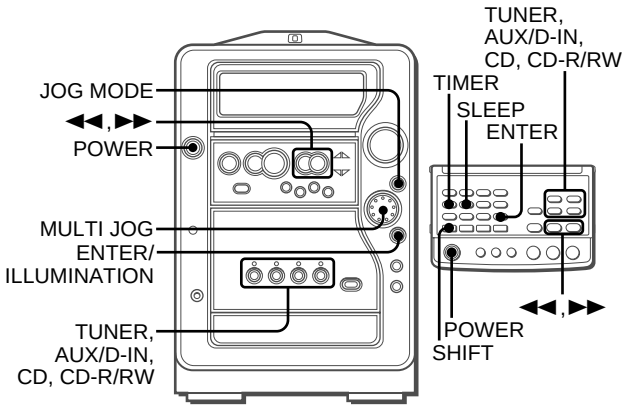
When the clock is set for the first time after purchase

All the display lights turn off when the power is off. (Only the red indicator lights up.)
This is because the power economizing mode of the unit is activated, and is not a malfunction. To view the clock in this case, press **CLOCK** while pressing **SHIFT** on the remote control so that the time is displayed for 4 seconds. Besides, the time will be displayed if you deactivate the power economizing mode. (See page 7 for details.)

If the clock display flashes

If the display flashes when the clock is displayed, it indicates that the clock has stopped due to a power failure or the removal of the power cord. The current time needs to be reset.

SETTING THE TIMER PLAYBACK AND TIMER RECORDING



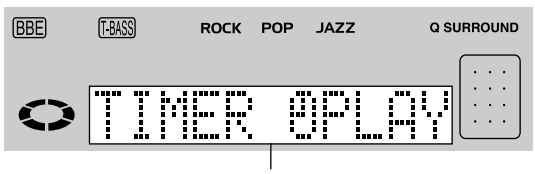
The unit can be turned on at a specified time every day with the built-in timer.
First, make sure the clock is set correctly.

1 **Select the source.**

For timer playback/recording of the radio, press **TUNER**.
• You will select the band and station later in step 8.
For timer playback of a disc using the CD player of this unit, press **CD**.
For timer playback of a disc using the CD-R/RW player/recorder of this unit, press **CD-R/RW**.
For timer playback/recording of connected equipment, press **AUX/D-IN**.
• You will select the equipment later in step 8.

2 **Select timer playback or timer recording.**

Press **JOG MODE** repeatedly until "TIMER OFF" appears on the display, and within 6 seconds, turn **MULTI JOG** to select timer playback or timer recording.
When using the remote control, press **TIMER** repeatedly while pressing **SHIFT**.



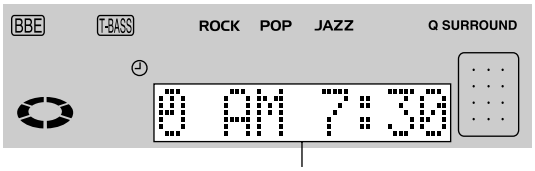
"TIMER◴PLAY" for timer playback
"TIMER◴REC" for timer recording

3 **Within 6 seconds, press ENTER/ILLUMINATION.**

Alternatively, press **ENTER** on the remote control.
Time and source display flash alternately.

4 Set the timer-on time.

Turn **MULTI JOG** to the right to advance the time and to the left to move the time back. The speed with which the time changes varies according to how fast you turn **MULTI JOG**. You can also use ◄◄ or ►►. Holding these buttons down will vary the time in 10-minute units.



Timer-on time

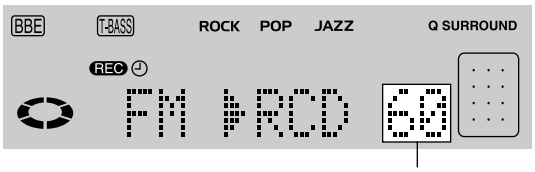
5 Press ENTER/ILLUMINATION.

Alternatively, press **ENTER** on the remote control.

6 Within 4 seconds, set the duration for the timer-activated period.

Turn **MULTI JOG**, or press ◄◄ or ►► to set the duration. The duration can be set between 5 and 240 minutes in 5-minute units.

Example: for timer recording from the radio



Timer-activated period

7 Within 4 seconds, press ENTER/ILLUMINATION.

Alternatively, press **ENTER** on the remote control.

8 Prepare the source.

For timer playback/recording of the radio, press **TUNER** to select the band and tune in to the desired station.

For timer playback of a disc using the CD player of this unit, load the disc in the CD player.

For timer playback of a disc using the CD-R/RW player/recorder of this unit, load the disc in the CD-R/RW player/recorder.

For timer playback/recording of equipment connected to the DIGITAL IN jack, press **AUX/D-IN** repeatedly so that "D-IN" is displayed, and set the timer of the equipment so that play begins at the same time.

For timer playback/recording of equipment connected to the AUX/VIDEO IN jacks, press **AUX/D-IN** repeatedly so that "AUX" is displayed, and set the timer of the equipment so that play begins at the same time.

9 For timer recording, load a recordable CD-R or CD-RW on the CD-R/RW player/recorder.

10 Adjust the volume and tone.

The source sound will be audible at the volume set here when the power turns on at the set time.

- If the power economizing mode is activated, the volume for timer recording will be 0 (minimum level). To monitor the sound being recorded, deactivate the power economizing mode.

11 Press POWER to turn off the unit.

◴, or **REC** and ◴ remain on the display after the power is turned off (when the power economizing mode is deactivated). When the timer-on time is reached, the unit turns on and begins to play (or to record) with the selected source.

If the volume level was set to higher than 20 when the power has turned off, it is automatically set to 20 when the unit turns on by the timer.

NOTE

- Timer playback and timer recording will not begin unless the power is turned off.
- If you use the unit while the timer is set, repeat steps 8 to 10 to prepare the source and the recording destination, and adjust the volume and tone before turning off the power.
- Timer recording from a CD or CD-R/RW to a CD-R/RW is not possible.

To check the timer setting

Press **TIMER** while pressing **SHIFT** on the remote control. The selected source, the timer-on time, and the duration for the timer-activated period will be displayed for 4 seconds.

To change the timer setting

Set the timer again from the beginning.

To cancel the timer standby mode

Press **JOG MODE** repeatedly to call up the timer setting display, then turn **MULTI JOG** so that "TIMER OFF" is displayed, and press **ENTER/ILLUMINATION**.

When using the remote control, press **TIMER** repeatedly while pressing **SHIFT** so that "TIMER OFF" is displayed.

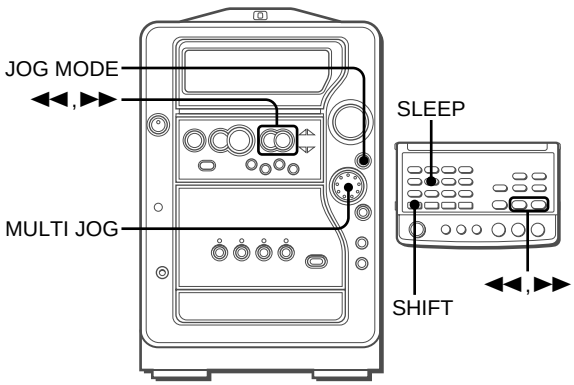
To check the remaining time until the power is turned off during timer play/recording

Press **SLEEP** while pressing **SHIFT** on the remote control.

The remaining time will be displayed for 4 seconds.

SLEEP TIMER

You can turn off the unit automatically at any desired time within 4 hours.



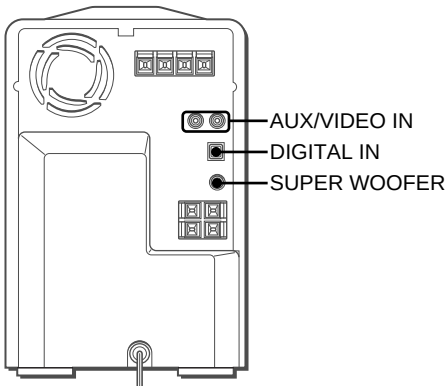
1 **Press JOG MODE repeatedly until "SLEEP" appears on the display.**
Alternatively, press **SLEEP** while pressing **SHIFT** on the remote control.

2 **Within 4 seconds, press ◄◄ or ►►, or turn MULTI JOG to specify the time until the power is turned off.**
The time can be set between 5 and 240 minutes in 5-minute units.

To check the time remaining until the power is turned off
Press **JOG MODE** repeatedly until "SLEEP" appears on the display, or press **SLEEP** while pressing **SHIFT** on the remote control. The remaining time is displayed for 4 seconds.

To cancel the sleep timer
Press **JOG MODE** repeatedly until "SLEEP" appears on the display, and turn **MULTI JOG** so that "SLEEP OFF" is displayed. When using the remote control, press **SLEEP** twice while pressing **SHIFT**.

CONNECTING OPTIONAL EQUIPMENT



Refer to the operating instructions of the connected equipment for details.
- The connecting cords are not supplied. Obtain the necessary connecting cords.
- Consult your local AIWA dealer for optional equipment.

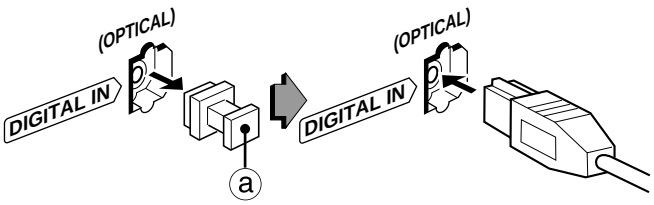
AUX/VIDEO IN JACKS

Analog sound signals can be input through these jacks.
Use a cable with RCA phono plugs to connect audio equipment (turntables, LD players, MD players, VCRs, TV, etc.).
Connect the red plug to the **R** jack, and the white plug to the **L** jack.

When connecting a turntable
Use an AIWA turntable equipped with a built-in equalizer amplifier.

DIGITAL IN (OPTICAL) JACK

Digital sound signals can be input through this jack.
This unit has a built-in sampling frequency rate converter, which converts the sampling frequency rates that are different from the CD sampling frequency rate (BS/CS tuner or DAT (32 kHz or 48 kHz), and other digital signals) into a sampling frequency rate that can be recorded on a CD-R or CD-RW (44.1 kHz).
Use an optical cable to connect digital audio equipment (DAT deck, MD player, etc.).
Remove the dust cap ⓐ from the **DIGITAL IN (OPTICAL)** jack. Then, connect an optical cable plug to the **DIGITAL IN (OPTICAL)** jack.

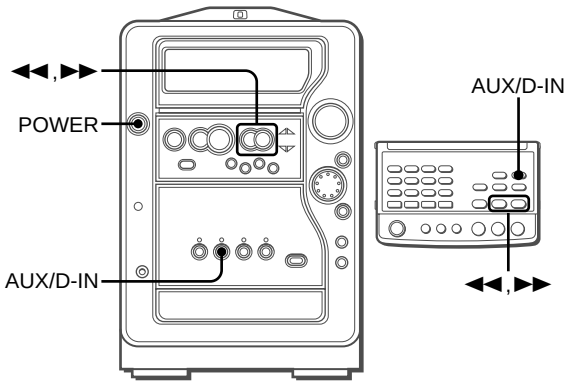


When DIGITAL IN (OPTICAL) jack is not being used
Attach the supplied dust cap.

SUPER WOOFER JACK

Connect an optional powered sub woofer with a built-in amplifier to the jack.

LISTENING TO EXTERNAL SOURCES



TO PLAY EQUIPMENT CONNECTED TO THE AUX/VIDEO IN JACKS

1 **Press AUX/D-IN so that "AUX" is displayed.**

2 **Play the connected equipment.**

To change a source name in the display

The "AUX" display can be changed to "VIDEO" or "TV", according to the equipment connected to the **AUX/VIDEO IN** jacks.

When "AUX" is displayed, press **POWER** while pressing **AUX/D-IN** on the main unit. Repeat the procedure to select one of the names.

To adjust the volume level of the equipment connected to the AUX/VIDEO IN jacks

Press **AUX/D-IN** to call up the "AUX" indication, then press ◄◄ or ►► repeatedly.

The volume level can be adjusted from "AUX MIN" (minimum), "AUX 1" to "AUX 6", followed by "AUX MAX" (maximum).

TO PLAY EQUIPMENT CONNECTED TO THE DIGITAL IN JACK

1 **Press AUX/D-IN so that "D-IN" is displayed.**

2 **Play the connected equipment.**

CARE AND MAINTENANCE

Occasional care and maintenance of the unit and the software are needed to optimize the performance of your unit.

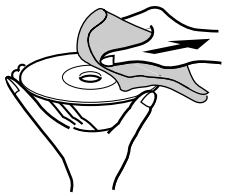
To clean the cabinet

Use a soft and dry cloth.

If the surfaces are extremely dirty, use a soft cloth lightly moistened with mild detergent solution. Do not use strong solvents, such as alcohol, benzine or thinner as these could damage the finish of the unit.

Care of discs

- When a disc becomes dirty, wipe the disc from the center out with a cleaning cloth.



- After playing a disc, store the disc in its case. Do not leave the disc in places that are hot or humid.

TROUBLESHOOTING

If the unit fails to perform as described in these Operating Instructions, check the following guide.

GENERAL

There is no sound.
- Is the AC cord connected properly?
- Is there a bad connection? (→ page 4)
- There may be a short circuit in the speaker terminals.
  → Disconnect the AC cord, then correct the speaker connections.
- Was an incorrect function button pressed?

Sound is emitted from one speaker only.
- Is the other speaker disconnected?

An erroneous display or a malfunction occurs.
→ Reset the unit as stated below.

All the display lights turn off when the power is off.
- Is the power economizing mode activated? (→ page 7)

The power is not turned on.
→ Disconnect the AC cord, and connect it again in a few seconds.

The power shuts off thougth you do not turn off the power.
- The power economizing mode is set to AUTO.
  If the CD, CD-R or CD-RW is stopped and there is no audio input from any connected equipment for 10 minutes, the power shuts off automatically.
  → Set the power economizing mode to OFF or ON.

TUNER SECTION

There is constant, wave-like static.
- Is the antenna connected properly? (→ page 4)
- Is the signal weak?
  → Connect an outdoor antenna.

The reception contains noise interferences or the sound is distorted.
- Is the system picking up external noise or multipath distortion?
  → Change the orientation of the antenna.
  → Move the unit away from other electrical appliances.

CD PLAYER SECTION

The CD player does not play.
- Is the disc correctly loaded? (→ page 13)
- Is the disc dirty? (→ page 29)
- Is a non-finalized CD-R or CD-RW attempted to be played?
  → Play it on the CD-R/RW player/recorder of this unit. (→ page 16)
- Is the lens affected by condensation?
  → Wait for a few hours and try again.

CD-R/RW PLAYER/RECORDER SECTION

The CD-R/RW player/recorder cannot be operated.
- Is the disc correctly loaded? (→ page 16)
- Is the lens affected by condensation?
  → Wait for a few hours and try again.

Sound is noisy.
- Is the unit placed close to an object with a strong magnetic field such as a television?
  → Move the unit away from the object.

Sound is intermittent.
- Is the unit placed on an unstable surface with a lot of vibration?
  → Place the unit on a stable surface with no vibration.

Recording is not possible.
- Is the CD-R or CD-RW finalized? (→ page 23)

To reset

If an unusual condition occurs in the display window, reset the unit as follows.

1 Press **POWER** to turn off the power.
2 Press **POWER** while pressing ■. Everything stored in memory after purchase is canceled, and the demo display will appear.
3 Press **POWER** again to turn on the power.

If the power cannot be turned off in step 1 because of a malfunction, reset by disconnecting the AC cord, and connect it again. Then carry out step 2.

DISPLAY INFORMATION

If you press **DISPLAY** on the main unit, or press **DISPLAY** while pressing **SHIFT** on the remote control, the display changes as follows.

WHEN LISTENING TO THE RADIO

① Level indicator
② Band and frequency
(Example: FM 89.00MHz)
③ Remaining recordable time on CD-R or CD-RW
(Example: Rem –48:07)
• Displayed for 4 seconds, only when a non-finalized CD-R or CD-RW is loaded in the CD-R/RW player/recorder)
• If a finalized CD-R or CD-RW is loaded, "FINALIZED" is displayed, and if a conventional CD is loaded, "CD-DA" (Compact Disc Digital Audio) is displayed.

• When a disc is loaded in the CD-R/RW player/recorder:
The level indicator will be displayed only when 4 seconds have elapsed after the band and frequency are displayed.

WHEN THE SOUND SOURCE IS CD

In stop mode

① Total number of tracks and total playing time of the disc
(Example: CD 10Tr 58:31)
② Remaining recordable time on CD-R or CD-RW
(Example: Rem –48:07)
• Displayed for 4 seconds, only when a non-finalized CD-R or CD-RW is loaded in the CD-R/RW player/recorder)
• If a finalized CD-R or CD-RW is loaded, "FINALIZED" is displayed, and if a conventional CD is loaded, "CD-DA" (Compact Disc Digital Audio) is displayed.

In play mode

① Level indicator
② Track number being played and elapsed playing time
(Example: CD 3Tr 3:43)
③ Remaining time of play
(Example: CD –26:15)
④ Remaining recordable time on CD-R or CD-RW
(Example: Rem –48:07)
• Displayed for 4 seconds, only when a non-finalized CD-R or CD-RW is loaded in the CD-R/RW player/recorder)

• When a non-finalized CD-R or CD-RW is loaded in the CD-R/RW player/recorder:
The level indicator will be displayed only when 4 seconds have elapsed after the track number being played and elapsed playing time are displayed.

WHEN THE SOUND SOURCE IS CD-R/RW

In stop mode

① Total number of tracks and total playing time of the disc
(Example: RCD 10Tr 58:31)
② Remaining recordable time on CD-R or CD-RW
(Example: Rem –48:07)
• Displayed for 4 seconds, only when a non-finalized CD-R or CD-RW is loaded in the CD-R/RW player/recorder)
• If a finalized CD-R or CD-RW is loaded, "FINALIZED" is displayed, and if a conventional CD is loaded, "CD-DA" (Compact Disc Digital Audio) is displayed.

In play mode

① Level indicator
② Track number being played and elapsed playing time
(Example: RCD 3Tr 3:43)
③ Remaining time of play
(Example: RCD –42:15)

WHEN RECORDING FROM CD TO CD-R OR CD-RW

① Level indicator for CD
② Track number and elapsed playing time of CD
(Example: CD 1Tr 1:23)
③ Remaining playback time of CD
(Example: CD –48:07)
④ Remaining recordable time on CD-R or CD-RW
(Example: RCD –52:33)
⑤ Track number and elapsed recording time on CD-R or CD-RW
(Example: RCD 5Tr 4:36)

• The remaining playback time of CD is not displayed while performing one track recording or programmed recording.

WHEN RECORDING FROM THE RADIO OR CONNECTED EQUIPMENT TO CD-R OR CD-RW

① Level indicator for the source
② Source name
(Example: AUX)
③ Remaining recordable time on CD-R or CD-RW
(Example: RCD –52:33)
④ Track number and elapsed recording time on CD-R or CD-RW
(Example: RCD 5Tr 4:36)

CD/CD-R/CD-RW GUIDE MESSAGES

Message	Cause	Solution
Blank Disc	Nothing is recorded on the disc.	—
UP DATE	Recording on a CD-R or CD-RW is finished.	Wait until the message disappears.
Check Disc	The disc is damaged by scratches.	Clean the disc or replace the disc.
	The TOC data is not proper.	
Disc Err	Error concerning CD-R or CD-RW occurred.	Replace the disc or erase all tracks.
Can't Copy	Dubbing is prohibited by the SCMS standard.	—
WAIT	Finalization, erasing or unfinalization is not finished within the unit-set time and so the unit is retrying the process.	Wait until the message disappears.
SYS ERROR	Mechanical or electrical error occurred in the unit.	Press **POWER** to turn the unit off and then press it again to turn the unit back on. If the message is still on, consult your local AIWA dealer.
No Disc	There is no disc loaded.	Load a disc.
No Signal	Input digital signal cannot be received.	Plug in porperly with an optical cable.
Disc Full	There is not enough time left to be recorded on the disc.	Replace the disc with another recordable disc. For a CD-RW, remaining recordable time can be increased by erasing tracks.
OPC Full	The CD-R approaches the OPC limit (page 12).	Finalize the CD-R.
OPC ERROR	The disc reached or exceeded the OPC limit, or the disc is damaged and so OPC process failed.	The disc can be played. To record, replace the disc with another one.
ERASE Err	The erasing process failed.	Try again. If last track erasing fails, try all track erasing.
Track Full	More than 99 tracks are trying to be recorded on a single disc.	Replace the disc with another one. For a CD-RW, erasing tracks is also possible.
Mecha Err	Mechanical error occurred. (A disc may be unable to be removed.)	Turn the unit off, then turn it back on, and try to remove the disc. If you still cannot remove the disc, consult your local AIWA dealer.

SPECIFICATIONS

Main unit

FM tuner section

Tuning range	87.5 MHz to 108 MHz
Usable sensitivity (IHF)	16.8 dBf
Antenna terminals	75 ohms (unbalanced)

AM tuner section

Tuning range	530 kHz to 1710 kHz (10 kHz step) 531 kHz to 1602 kHz (9 kHz step)
Usable sensitivity	400 µV/m
Antenna	Loop antenna

Amplifier section

Power output	25 W + 25 W (100 Hz to 10 kHz, T.H.D. less than 1%, 6 ohms) 30 W + 30 W (1 kHz, T.H.D. 10%, 6 ohms)
Inputs	AUX/VIDEO IN: 310 mV DIGITAL IN:
Outputs	SUPER WOOFER: 1.2 V SPEAKERS: accept speakers of 6 ohms or more PHONES (stereo mini jack): accepts headphones of 32 ohms or more

Compact disc player section (CD player)

Laser	Semiconductor laser (λ = 780 nm)
D-A converter	1 bit dual
Signal-to-noise ratio	85 dB (1 kHz, 0 dB)
Harmonic distortion	0.05 % (1 kHz, 0 dB)
Wow and flutter	Unmeasurable

Compact disc recorder section (CD-R/RW player/recorder)

Laser	Semiconductor laser (λ = 785 ±5 nm)
Recording method	Track at Once
Sampling frequency	44.1 kHz
Harmonic distortion	Play: 0.05 % or less (1 kHz, 0 dB) Digital record: 0.05% or less (1 kHz, 0 dB)

General

Power requirements	120 V AC, 60 Hz
Power consumption	90 W
Standby power consumption	1.5 W (power-economizing mode set to ON or AUTO)
Dimensions of main unit (W × H × D)	177.6 × 265.0 × 333.0 mm (7 × 10 1/2 × 13 in.)
Weight of main unit	6.0 kg (13 lbs 4 oz.)

Speaker system

Cabinet type	2 way, bass reflex (magnetic shielded type)
Speakers	Woofer: 130 mm Tweeter: 22 mm dome type
Impedance	6 ohms
Output sound pressure level	86 dB/W/m
Dimensions (W × H × D)	155 × 254 × 210 mm (6 1/8 × 10 × 8 3/8 in.)
Weight	2.6 kg (5 lbs 12 oz.)

Specifications and external appearance are subject to change without notice.

BBE
The word "BBE" and the "BBE symbol" are trademarks of BBE Sound Inc.
Under licence from BBE Sound Inc.

COPYRIGHT

Please check the laws on copyright relating to recordings from discs, radio or external tape for the country in which the machine is being used.

NOTE

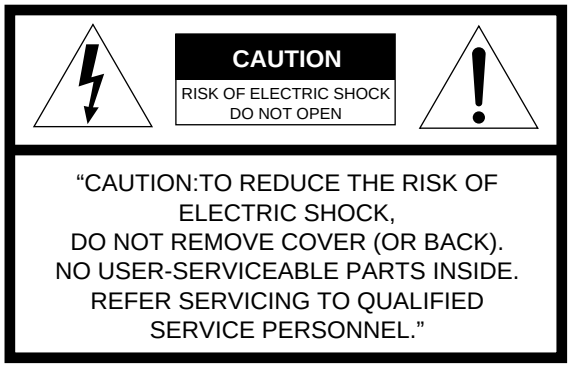
This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation.
This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:
- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

CAUTION

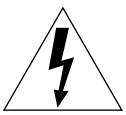
Modifications or adjustments to this product, which are not expressly approved by the manufacturer, may void the user's right or authority to operate this product.

ADVERTENCIA

PARA REDUCIR EL RIESGO DE INCENDIOS O SACUDIDAS ELÉCTRICAS, NO EXPONGA ESTE APARATO A LA LLUVIA NI A LA HUMEDAD.


CAUTION
RISK OF ELECTRIC SHOCK
DO NOT OPEN
"CAUTION:TO REDUCE THE RISK OF ELECTRIC SHOCK,
DO NOT REMOVE COVER (OR BACK).
NO USER-SERVICEABLE PARTS INSIDE.
REFER SERVICING TO QUALIFIED SERVICE PERSONNEL."

Explicación de los símbolos gráficos:



El símbolo de un rayo con una flecha en la punta, dentro de un triángulo equilátero es una alerta al usuario de la existencia de un "voltaje peligroso" sin aislar en el interior del aparato que puede ser lo suficientemente fuerte como para provocar sacudidas eléctricas en las personas.

El signo de exclamación en el triángulo equilátero es una alerta al usuario de la existencia de instrucciones de funcionamiento y de mantenimiento (servicio) importantes en los manuales que vienen con el aparato.

PRECAUCIONES

Lea cuidadosa y completamente el manual de instrucciones antes de utilizar la unidad. Asegúrese de guardar el manual de instrucciones para utilizarlo como referencia en el futuro. Todas las advertencias y precauciones del manual de instrucciones y de la unidad deberán cumplirse estrictamente, así como también las sugerencias de seguridad mencionadas más abajo.

Instalación

1 **Agua y humedad** – No utilice esta unidad cerca del agua como, por ejemplo, cerca de una bañera, palangana, piscina o similar.
2 **Calor** – No utilice esta unidad cerca de fuentes de calor, incluyendo salidas de aire caliente, estufas u otros aparatos que generen calor. No deberá colocarse tampoco en lugares donde la temperatura sea inferior a 5°C o superior a 35°C.
3 **Superficie de montaje** – Ponga la unidad sobre una superficie plana y nivelada.
4 **Ventilación** – La unidad deberá situarse donde tenga suficiente espacio libre a su alrededor para que la ventilación apropiada quede asegurada. Deje un espacio libre de 10 cm para la parte posterior y superior de la unidad y 5 cm para cada lado.
- No sitúe la unidad sobre una cama, una alfombra o superficies similares que podrán tapar las aberturas de ventilación.
- No instale la unidad en una librería, mueble o estantería cerrada herméticamente donde la ventilación no sea adecuada.

5 **Entrada de objetos y líquidos** – Tenga cuidado para que objetos y líquidos no entren en la unidad por las aberturas de ventilación.
6 **Carros de mano y soportes** – Cuando ponga o monte la unidad en un soporte o carro de mano, ésta deberá moverse con mucho cuidado. Las paradas repentinas, la fuerza excesiva y las superficies irregulares pueden hacer que la unidad o el carro de mano se dé vuelta o se caiga.

7 **Condensación** – En la lente del fonocaptor del reproductor de discos compactos tal vez se forme condensación cuando:
- La unidad se pase de un lugar frío a uno caliente
- El sistema de calefacción se acabe de encender
- La unidad se utilice en una habitación muy húmeda
- La unidad se enfríe mediante un acondicionador de aire

Esta unidad tal vez funcione mal cuando tenga condensación en su interior. En este caso, deje en reposo la unidad durante unas pocas horas y repita de nuevo la operación.
8 **Montaje en pared o techo** – La unidad no se deberá montar en una pared ni en el techo, a menos que se especifique lo contrario en el manual de instrucciones.

Energía eléctrica

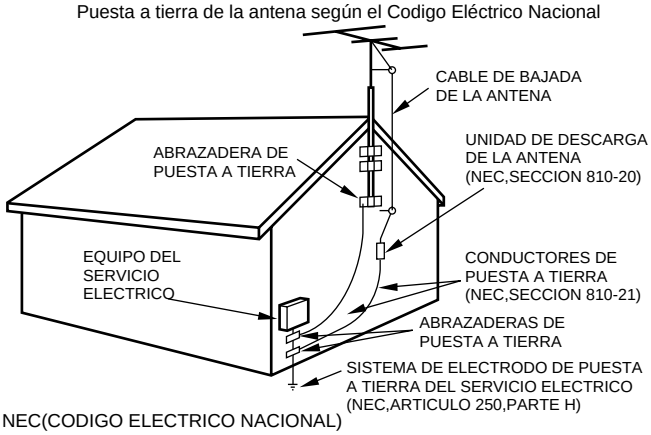
1 **Fuentes de alimentación** – Conecte esta unidad sólo a las fuentes de alimentación especificadas en el manual de instrucciones, y como está marcado en la unidad.
2 **Polarización** – Por su seguridad, algunos aparatos tienen clavijas de alimentación de corriente alterna (CA) que sólo pueden enchufarse en un sentido en la toma de corriente. Si fuera muy difícil enchufarlo en la toma de corriente, intente hacerlo girando el enchufe de alimentación. Si esto no resuelve el problema, llame a un técnico en reparaciones cualificado para que le cambie la toma de corriente. No ignore esta característica de seguridad del enchufe de alimentación polarizada enchufándolo a la fuerza en la toma de corriente.
3 **Cable eléctrico de CA**
- Cuando desconecte el cable eléctrico de CA, sujete el enchufe de alimentación de CA y tire de él. No estire del propio cable.
- Nunca maneje el enchufe de alimentación de CA con las manos mojadas porque podría producirse un incendio o una sacudida eléctrica.
- Los cables de alimentación deberán colocarse de forma que no sean doblados excesivamente, pellizcados o pisados. Tenga mucho cuidado con el cable que va de la unidad a la toma de corriente.
- Evite sobrecargar los enchufes CA y los cables de extensión más allá de su capacidad porque ello podría causar un incendio o una sacudida eléctrica.

4 **Cable de extensión** – Para evitar una sacudida eléctrica, no utilice un enchufe de CA polarizado con un cable de extensión, divisor u otra toma de corriente sino es uno en el que pueda enchufar completamente para evitar la exposición parcial de las patas del enchufe.
5 **Períodos de no utilización** – Desenchufe el enchufe de alimentación de CA de la toma de corriente de CA si la unidad no va a ser utilizada durante varios meses o más. Cuando el cable eléctrico esté conectado, por la unidad continuará circulando una pequeña cantidad de corriente, aunque la alimentación esté desconectada.

Antena exterior

1 **Cables eléctricos** – Cuando conecte a una antena exterior, asegúrese de que está situada lejos de cables de alimentación.
2 **Toma a tierra de la antena exterior** – Asegúrese de que el sistema de antena tiene una toma a tierra adecuada para poder proteger contra altibajos de tensión inesperados o acumulación estática. El artículo 810 del Código Nacional Eléctrico norteamericano ANSI/NFPA 70 ofrece información sobre cómo llevar a cabo una buena toma a tierra del mástil, estructura de soporte y del cable de entrada a la unidad de descarga de la antena, así como del tamaño de la unidad de toma a tierra, conexión a las terminales de masa y los requisitos de estas últimas terminales.

Puesta a tierra de la antena según el Codigo Eléctrico Nacional


CABLE DE BAJADA DE LA ANTENA
UNIDAD DE DESCARGA DE LA ANTENA (NEC,SECCION 810-20)
ABRAZADERA DE PUESTA A TIERRA
EQUIPO DEL SERVICIO ELECTRICO
CONDUCTORES DE PUESTA A TIERRA (NEC,SECCION 810-21)
ABRAZADERAS DE PUESTA A TIERRA
SISTEMA DE ELECTRODO DE PUESTA A TIERRA DEL SERVICIO ELECTRICO (NEC,ARTICULO 250,PARTE H)

NEC(CODIGO ELECTRICO NACIONAL)

Mantenimiento
Limpie la unidad sólo como se recomienda en el manual de instrucciones.

Daños que necesitan ser reparados
Haga que un técnico en reparaciones cualificado le repare las unidades si:
- El cable de alimentación de CA o su clavija está estropeado
- Objetos extraños o líquidos han entrado en la unidad
- La unidad ha estado expuesta a la lluvia o al agua
- La unidad no parece funcionar normalmente
- La unidad muestra un cambio considerable en sus prestaciones
- La unidad se ha caído o la caja se ha estropeado

NO TRATE DE REPARAR LA UNIDAD USTED MISMO.

Registro del propietario
Para su conveniencia, registre el número de modelo y número de serie (en la parte trasera de su aparato) en el espacio a continuación. Consúltelos cuando llame a su tienda de Aiwa en caso de tener problemas.

Nº de modelo	Nº de serie (Nº de lote)
XR-MR5U	
SX-M510	

ÍNDICE

PRECAUCIONES 2

PREPARATIVOS
CONEXIONES 4
MANDO A DISTANCIA 6
ANTES DE LA OPERACIÓN 6
AJUSTE DEL BRILLO DE LA VENTANA DE VISUALIZACIÓN (DIMMER) 7
AJUSTE DEL MODO DE AHORRO DE ENERGÍA 7
CÓMO USAR EL PANEL MÁGICO 8

SONIDO
AJUSTES DEL AUDIO 8

RECEPCIÓN DE LA RADIO
SINTONIZACIÓN MANUAL 10
PRESINTONIZACIÓN DE EMISORAS 11

ANTES DE USAR DISCOS
DISCOS UTILIZABLES 12
TÉRMINOS Y CARACTERÍSTICAS 12

REPRODUCCIÓN DE DISCOS COMPACTOS (MEDIANTE UN REPRODUCTOR DE DISCOS COMPACTOS)
OPERACIONES BÁSICAS 13
FUNCIÓN DE SALTO DE ESPACIOS EN BLANCO 14
REPRODUCCIÓN ALEATORIA/REPETIDA 14
REPRODUCCIÓN PROGRAMADA 15

REPRODUCCIÓN DE DISCOS COMPACTOS (MEDIANTE UN REPRODUCTOR/GRABADORA DE CD-R/RW)
OPERACIONES BÁSICAS 16
REPRODUCCIÓN ALEATORIA/REPETIDA 17
REPRODUCCIÓN PROGRAMADA 17

GRABACIÓN DE CD-R/CD-RW
ANTES DE GRABAR 18
ACERCA DE LA MARCA DE ÍNDICE 18
GRABACIÓN DE TODO UN DISCO COMPACTO 19
GRABACIÓN DE UNA SOLA PISTA 20
GRABACIÓN PROGRAMADA DE UN DISCO COMPACTO 21
GRABACIÓN DESDE LA RADIO O UN EQUIPO CONECTADO 22
FINALIZACIÓN 23

BORRADO DE LA GRABACIÓN EN UN CD-RW
BORRADO DE TODAS LAS PISTAS 24
BORRADO DE LA ÚLTIMA PISTA 24
DESFINALIZACIÓN 25

RELOJ Y TEMPORIZADOR
CONFIGURACIÓN DEL RELOJ 26
CONFIGURACIÓN DE LA REPRODUCCIÓN Y GRABACION CON EL TEMPORIZADOR 26
TEMPORIZADOR DE APAGADO 28

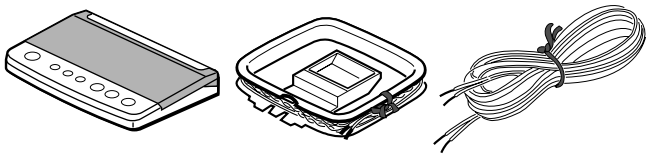
OTRAS CONEXIONES
CONEXIÓN DE EQUIPO OPCIONAL 28
AUDICIÓN DE FUENTES EXTERNAS 29

GENERAL
CUIDADOS Y MANTENIMIENTO 29
GUÍA PARA LA SOLUCIÓN DE PROBLEMAS 30
INFORMACIÓN EN LA PANTALLA 31
MENSAJES GUÍA DE DISCOS COMPACTOS/CD-R/CD-RW 32
ESPECIFICACIONES 33
ÍNDICE DE LAS PARTES ..... Contraportada

E

CONEXIONES

Verifique sus accesorios



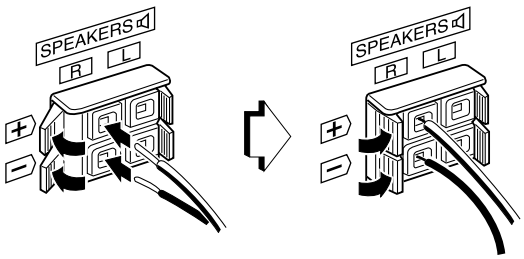
Mando a distancia Antena de cuadro AM Antena FM

Manual de instrucciones, etc.

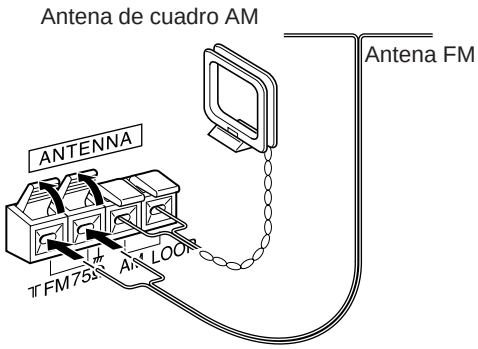
Antes de conectar el cable eléctrico de CA
La tensión nominal de su unidad, mostrada en el panel trasero, es una corriente alterna (CA) de 120 V. Compruebe que la tensión nominal sea la misma que la empleada en su localidad.

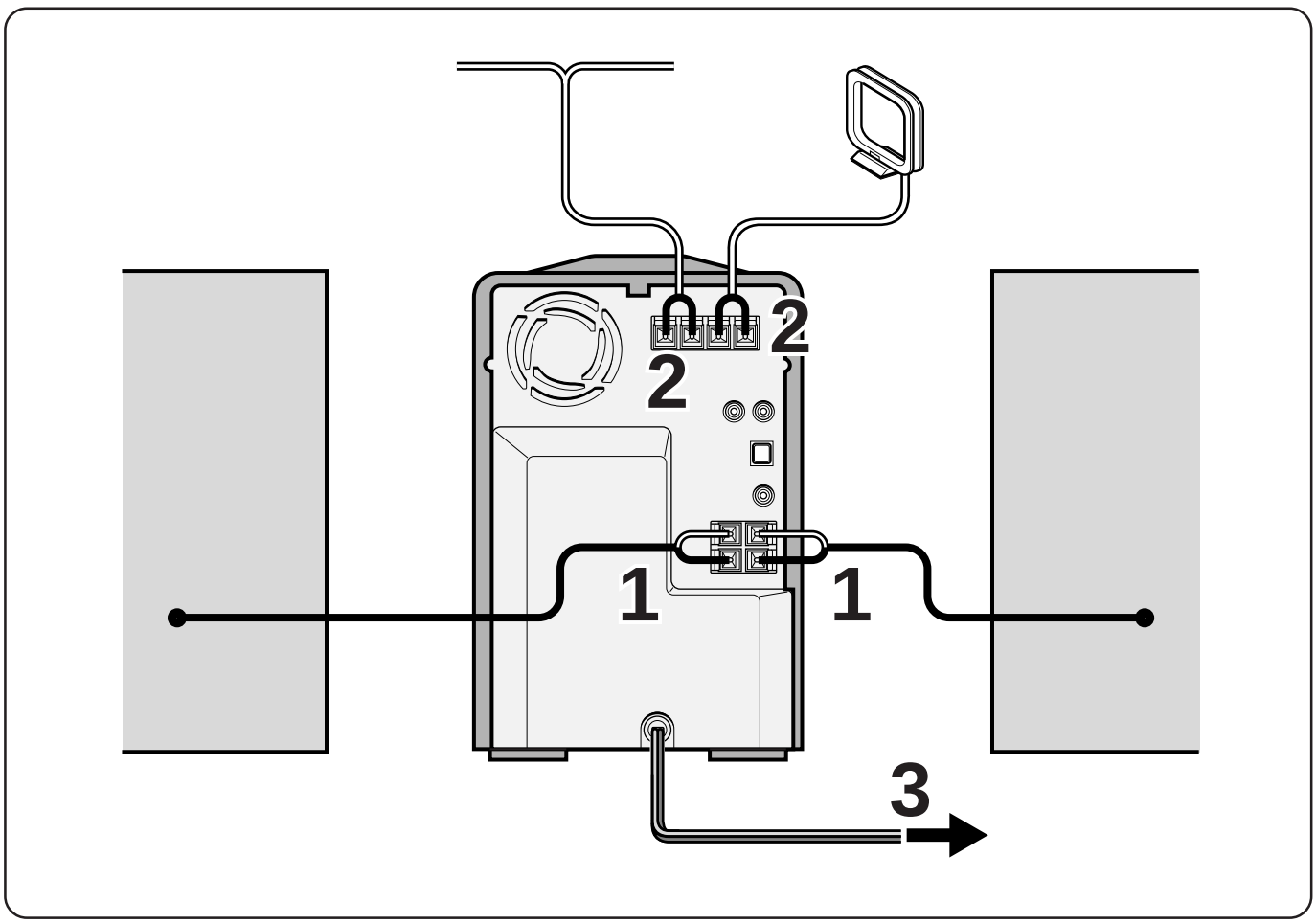
IMPORTANTE
- Conecte primero los altavoces, las antenas y todos los demás equipos opcionales. Finalmente, conecte el cable eléctrico de CA.
- No existen diferencias entre los altavoces delanteros. Puede conectarlos como L (izq.) o R (der.) indistintamente.

1 **Conecte los cables de los altavoces a los altavoces.**
Conecte los cables con bandas blancas a las terminales ⊕ y los otros cables a las terminales ⊖.



2 **Conecte las antenas que se suministran.**
Conecte la antena de FM a la terminal **FM 75** Ω y la antena de cuadro AM a las terminales **AM LOOP**.





3 Conecte el cable de alimentación a una toma de CA.

Verá comenzar la pantalla de demostración cuando enchufe el cable de CA a una toma de corriente la primera vez que conecte el aparato después de su adquisición. Al encender el aparato, desaparecerá la pantalla de demostración. Al apagar el aparato la pantalla de demostración aparecerá de nuevo.
La pantalla de demostración aparecerá cada vez que se apague el aparato hasta que se configure el reloj.
(Si desea más información sobre cómo configurar el reloj, consulte la página 26.)

Cuando se configure el reloj por primera vez después de la adquisición del aparato

Todas las lues de la pantalla se apagan al apagarse el aparato.
(Sólo se enciende el indicador rojo del botón **POWER**.)
Esto se debe a que el modo de ahorro de energía de la unidad está activado, no se trata de un mal funcionamiento del sistema. Para ver el reloj en este caso, pulse **CLOCK** mientras pulsa la tecla **SHIFT** del mando a distancia de manera que la hora aparezca durante 4 segundos. Además, la hora aparecerá visualizada si configura el modo de ahorro de energía en "OFF". (Si desea más información sobre el modo de ahorro de energía, consulte la página 7.)

Activación de la visualización de demostración tras configurar el reloj

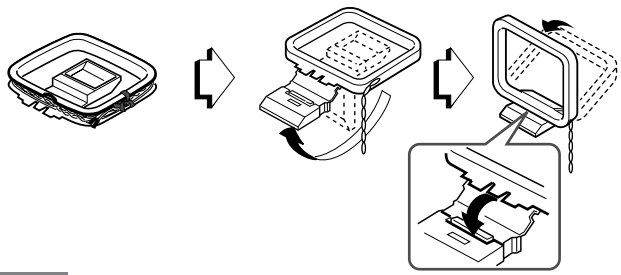
Cuando la unidad esté apagada, pulse **DEMO/ECO** en la unidad principal. Para desactivar la visualización de demostración, pulse de nuevo **DEMO/ECO**.

Cómo colocar las antenas

Antena de entrada de señal FM:
Extienda completamente la antena en forma de T y fije sus extremos a la pared.
Antena de cuadro AM:
Colóquela de forma que obtenga la mejor recepción.

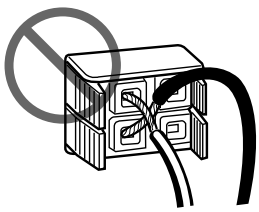
Para fijar la antena de cuadro AM sobre una superficie

Fije el gancho en la ranura.



NOTA

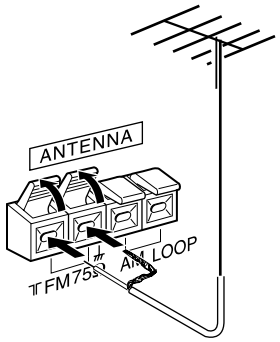
- Asegúrese de conectar correctamente los cables de altavoz. Una conexión mal hecha puede provocar un cortocircuito entre las terminales **SPEAKERS**.



- No deje objetos que generen magnetismo cerca de los altavoces, ya que puede dañarlos.
- No acerque la antena de FM a objetos metálicos ni a raíles de cortinas.
- No acerque la antena de cuadro AM a otros equipos opcionales, al sistema estéreo en sí, al cable de CA o a los cables de los altavoces porque se escucharán ruidos.
- No desenrolle el cable de la antena de cuadro AM.
- No cubra las aberturas de ventilación situadas en la parte posterior.

CONEXIÓN DE UNA ANTENA EXTERIOR

Para una mejor recepción de la FM, se recomienda utilizar una antena exterior.
Conecte la antena exterior a los terminales **FM 75** Ω.



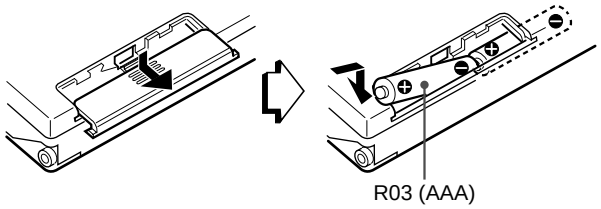
Para conectar otro equipo opcional → página 28.

E

MANDO A DISTANCIA

Cómo insertar las baterías

Abra la tapa de la parte trasera del mando a distancia y coloque dos baterías R03 (tamaño AAA).

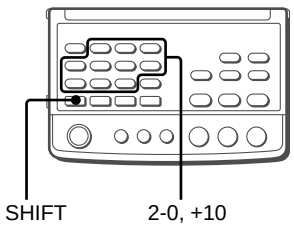


Cuándo cambiar las baterías

La máxima distancia de funcionamiento entre el mando a distancia y el sensor del aparato debe ser de unos 5 metros (16 pies). Cuando esta distancia disminuya, cambie las baterías por otras nuevas.

Uso del mando a distancia

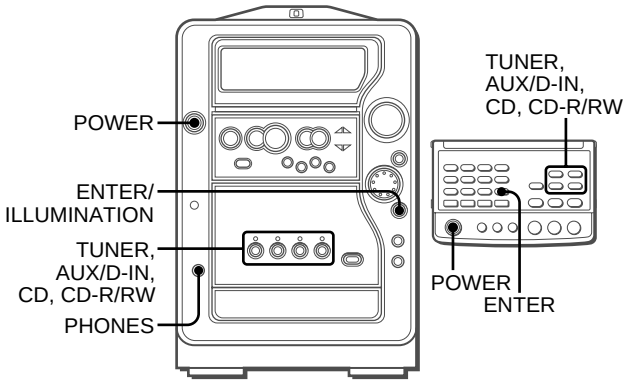
- Los botones del mando a distancia que tengan los mismos nombres que los de la unidad principal pueden utilizarse para las mismas funciones. Existen operaciones que pueden llevarse a cabo en la unidad principal y con el mando a distancia, pero hay operaciones que únicamente pueden realizarse mediante el mando a distancia.
  Lea este manual para cada operación y los botones que pueden utilizarse.
- Los botones numerados del **2** al **0** y el **+10** del mando a distancia tienen dos funciones diferentes. Para usar la función del botón, lo único que ha de hacer es pulsarlo. Para usar la función indicada por la placa que hay encima del botón, púlselo mientras mantiene pulsada la tecla **SHIFT**.



NOTA

- Si no va a utilizarse el mando a distancia durante un largo período de tiempo, saque las baterías para evitar posibles escapes de electrólito.
- El mando a distancia puede no funcionar correctamente cuando:
  - La línea de visión entre el mando a distancia y el sistema esté expuesta a una luz intensa como por ejemplo, la luz solar directa.
  - Se utilicen otros mandos a distancia cerca (televisor, etc.)

ANTES DE LA OPERACIÓN



Cómo encender el sistema

Pulse uno de los siguientes botones.

POWER:

Se enciende la unidad, retomando el modo de función seleccionado la última vez.

TUNER:

Se enciende el sistema, sintonizando la emisora de radio seleccionada la última vez.

CD:

La unidad está conectada y el disco cargado en el reproductor de discos compactos inicia su reproducción.

CD-R/RW:

La unidad esta conectada y el disco cargado en el reproductor/grabadora de CD-R/RW inicia su reproducción.

La unidad también se conecta pulsando **AUX/D-IN**.

Cómo apagar el sistema

Pulse **POWER**.

Conexión/desconexión de la iluminación

La unidad dispone de un piloto de iluminación sobre el panel rotativo.

El piloto de iluminación puede encenderse con tres colores diferentes.

Cuando el aparato esté conectado, pulse **ENTER/ILLUMINATION** en la unidad principal o **ENTER** en el mando a distancia.

Esto hará que se encienda/apague la iluminación y que cambie su color siguiendo este orden:

→ ① Se enciende en azul
② Se enciende en naranja
③ Se enciende en púrpura
④ Se apaga

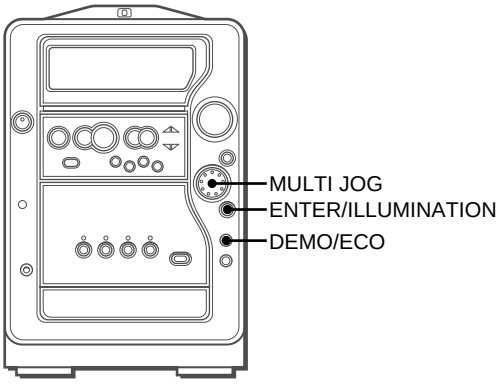
NOTA

- La operación anterior no puede realizarse cuando **ENTER/ILLUMINATION** (o **ENTER**) se usan como el botón ENTER, por ejemplo, cuando se programa el reloj, etc.
- No se pueden conectar/desconectar los pilotos de iluminación durante la visualziación de demostración o cuando el brillo de la pantalla está configurado como "DIMMER 3" (página 7).

Cómo usar los auriculares

Conecte los auriculares con un miniconector estéreo (ø3,5 mm) a la toma **PHONES**.

No oirá ningún sonido de los altavoces mientras los auriculares estén conectados.

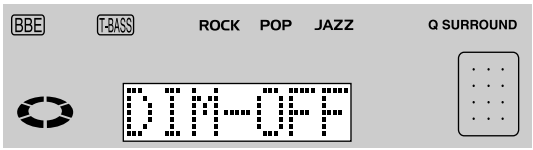


AJUSTE DEL BRILLO DE LA VENTANA DE VISUALIZACIÓN (DIMMER)

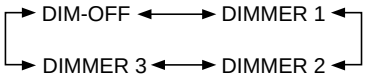
El brillo de la ventana de visualización puede ajustarse en los cuatro niveles siguientes: "DIM-OFF", "DIMMER 1", "DIMMER 2" y "DIMMER 3".
"DIM-OFF" es el nivel más brillante.
Cuando se seleccione "DIMMER 3", la pantalla estará en su nivel más oscuro, todas las luces de los botones se apagarán y la luz de iluminación situada encima del panel rotatorio también se apaga.

1 **Pulse DEMO/ECO <u>dos veces</u>.**
Verá aparecer "DIM MODE" en pantalla.

2 **Antes de que pasen 4 segundos, pulse ENTER/ ILLUMINATION.**
Aparecerá en pantalla el brillo seleccionado en ese momento.
Ejemplo: Al seleccionar "DIM-OFF", verá



3 **Antes de que pasen 4 segundos, gire el selector MULTI JOG para seleccionar el brillo que desee.**



4 **Antes de que pasen 4 segundos, pulse ENTER/ ILLUMINATION.**

AJUSTE DEL MODO DE AHORRO DE ENERGÍA

Poner esta unidad en el modo de ahorro de energía reducirá el consumo energético.

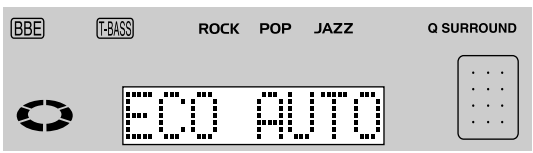
Cuando el modo de ahorro de energía esté en ON o en AUTO
- Cuando la unidad se apague, todas las indicaciones de la ventana de visualización se apagarán, incluyendo la del reloj.
- Cuando se encienda la unidad mediante la grabación con temporizador (página 26), el nivel de brillo de la ventana de visualización se quedará en "DIMMER 3", todas las luces de los botones se apagarán y el volumen quedara establecido en su nivel mínimo.
- La ventana de visualización sólo recuperará el brillo cuando la unidad entre en funcionamiento. Cuando no se opere ninguna función de la unidad durante 10 segundos, el nivel de brillo cambiará al nivel escogido por la configuración "DIM MODE". (Si el nivel de brillo está configurado como "DIM-OFF", el brillo no cambiará.)

Cuando el modo de ahorro de energía está configurado como AUTO
Además de lo anteriormente mencionado:
- Si se detiene el disco compacto y no hay entrada de audio de ningún equipo externo conectado durante 10 minutos, la unidad se apagará. (Durante la recepción de la radio, sin embargo, la unidad no se apaga automáticamente.)

1 **Pulse DEMO/ECO.**
Verá aparecer "ECO MODE" en pantalla.

2 **Antes de que pasen 4 segundos, pulse ENTER/ ILLUMINATION.**
Aparecerá en pantalla el estado actual del modo de ahorro de energía.
Si el modo de ahorro de energía está configurado en OFF: ECO OFF
Si el modo de ahorro de energía está configurado en ON: ECO ON
Si el modo de ahorro de energía está configurado en AUTO: ECO AUTO

3 **Antes de que pasen 4 segundos, gire el selector MULTI JOG para activar o desactivar el modo de ahorro de energía.**
Ejemplo: Al seleccionar "AUTO" verá



4 **Antes de que pasen 4 segundos, pulse ENTER/ ILLUMINATION.**

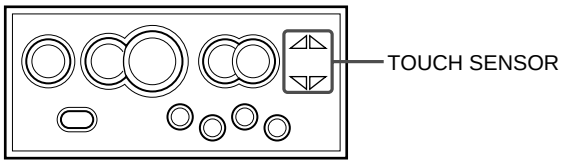
Consumo energético en modo de espera (standby)
Si el modo de ahorro de energía está configurado en OFF: 20 W
Si el modo de ahorro de energía está configurado en ON o AUTO: 1,5 W

CÓMO USAR EL PANEL MÁGICO

Esta unidad está equipada con el panel mágico (al que se hace referencia en este manual como "panel rotatorio").
Hacer rotar el panel le permitirá utilizar distintos botones.
Para hacer rotar el panel, toque con suavidad **TOUCH SENSOR** (sensor táctil) en cada panel.

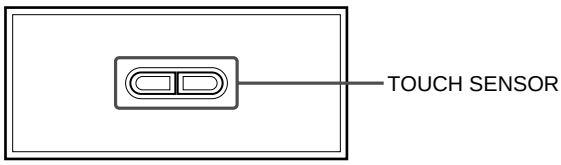
El panel 1 es el primero que aparecerá tras comprar la unidad.

Panel 1



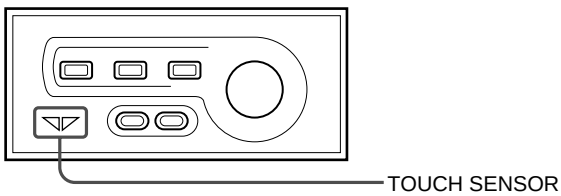
Este panel contiene información de todos los botones de uso frecuente de todas las fuentes de sonido.
• Al tocar **TOUCH SENSOR** ◹◸, podrá visualizar el Panel 2.
• Al tocar **TOUCH SENSOR** ◿◺, podrá visualizar el Panel 3.

Panel 2



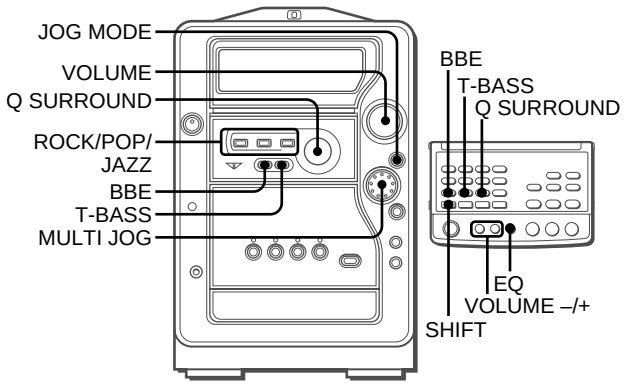
Este panel hace que la apariencia de la unidad sea la más sencilla. Al utilizarlo con el mando a distancia, elija este panel según sus preferencias.
• Al tocar **TOUCH SENSOR** ⊂⊃ en el Panel 2, podrá regresar al Panel 1.

Panel 3 (SOUND CONTROL STAGE)



Este panel se utiliza para realizar los ajustes del audio.
• Al tocar **TOUCH SENSOR** ◹◸ en el Panel 3 (SOUND CONTROL STAGE) volverá al Panel 1.

AJUSTES DEL AUDIO



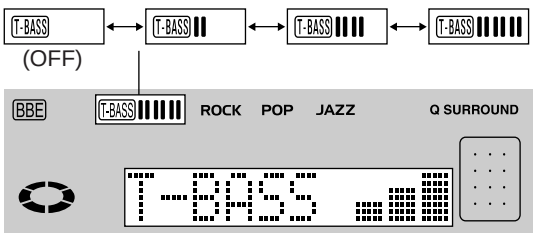
VOLUMEN

Gire el selector VOLUME en la unidad principal, o pulse VOLUME –/+ en el mando a distancia.
El nivel de volumen aparece en pantalla en forma de número que va del 0 al 49, seguido de MAX (máximo).
Cuando se apague la unidad mientras el nivel de volumen esté configurado en 21 o más, el nivel de volumen regresará automáticamente a 20.

SISTEMA SUPER T-BASS

El sistema T-BASS realza el realismo del sonido de baja frecuencia.

Use el panel 3 (remítase a la columna izquierda de esta página). Pulse repetidamente **T-BASS** para seleccionar uno de los tres niveles o la posición de apagado.
De forma alternativa, pulse **JOG MODE** hasta que "T-BASS" aparezca en pantalla. Seguidamente, gire el selector **MULTI JOG** a la derecha o a la izquierda para seleccionar uno de los tres niveles, o la posición de apagado antes de que pasen 6 segundos.



Cómo seleccionar con el mando a distancia
Pulse **T-BASS** repetidamente al mismo tiempo que pulsa la tecla **SHIFT**.

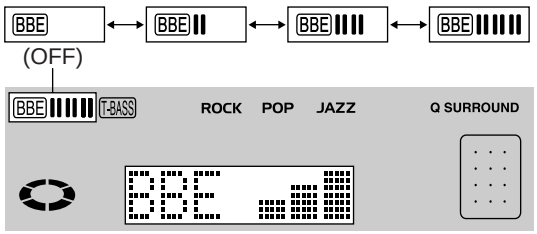
NOTA

El sonido de baja frecuencia puede distorsionarse cuando se utiliza el sistema T-BASS con un disco cuyo sonido haya sido realzado originalmente. En ese caso, cancele el sistema T-BASS.

SISTEMA BBE

El sistema BBE realza la claridad del sonido de altas frecuencias.

Use el panel 3 (página 8).
Pulse repetidamente **BBE** para seleccionar uno de los tres niveles o la posición de apagado.
De forma alternativa, pulse **JOG MODE** hasta que "BBE" aparezca en pantalla, seguidamente, gire el selector **MULTI JOG** a la derecha o a la izquierda para seleccionar uno de los tres niveles, o la posición de apagado antes de que pasen 6 segundos.

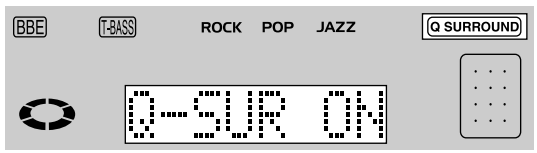


Cómo seleccionar con el mando a distancia
Pulse **BBE** repetidamente al mismo tiempo que pulsa la tecla **SHIFT**.

SISTEMA Q SURROUND (AMBIENTAL Q)

El sistema Q SURROUND integrado en esta unidad utiliza sólo dos altavoces, uno a la izquierda y otro a la derecha para crear un ambiente que suena como si estuviera rodeado de dos altavoces delanteros y dos altavoces traseros.

Use el panel 3 (página 8).
Para activar el efecto Q SURROUND, pulse **Q SURROUND** hasta que "Q-SUR ON" aparezca en la pantalla.
El indicador Q SURROUND aparecerá en pantalla dentro de un círculo.
De forma alternativa, pulse **JOG MODE** repetidamente hasta que "Q-SUR OFF" aparezca en pantalla, a continuación, gire el selector **MULTI JOG** de manera que "Q-SUR ON" aparezca en pantalla antes de que pasen 6 segundos.



Cómo cancelar el efecto Q SURROUND
Repita las instrucciones anteriores para seleccionar "Q-SUR OFF".

Cómo operar con el mando a distancia
Pulse **Q SURROUND** al mismo tiempo que pulsa la tecla **SHIFT**.

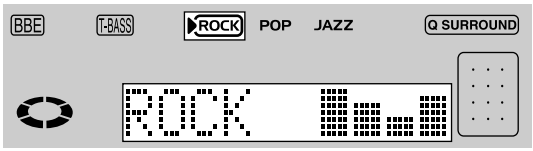
NOTA

- El sistema Q SURROUND no funciona en modo monoaural.
- Cuando el sistema Q SURROUND esté activado, el sonido puede resultar distorsionado en los niveles más altos. Si esto sucediera, baje el volumen.

ECUALIZADOR GRÁFICO

Esta unidad proporciona las siguientes tres curvas de ecualización, cada una diferente de las otras.
ROCK: Sonidos potentes con realce de agudos y de graves
POP: Mayor presencia de voces y gamas de registro medio
JAZZ: Frecuencias bajas acentuadas para la música tipo jazz

Use el panel 3 (página 8).
Pulse uno de los tres botones: **ROCK**, **POP** o **JAZZ** para seleccionar el modo de ecualización deseado.
De forma alternativa, pulse **JOG MODE** hasta que "EQ" aparezca en pantalla, seguidamente, gire el selector **MULTI JOG** a la derecha o a la izquierda para seleccionar uno de los tres modos del ecualizador, o la posición de apagado antes de que pasen 6 segundos.
Ejemplo: Cuando se ha seleccionado ROCK

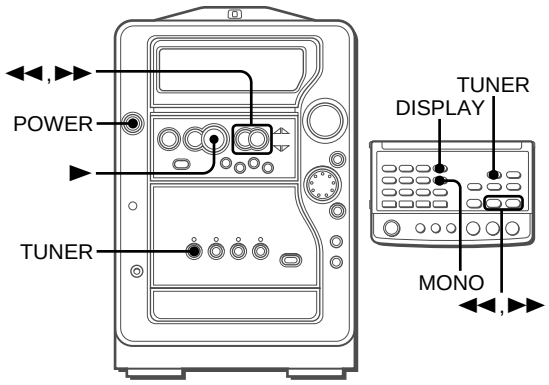


Cómo cancelar la ecualización
Pulse uno de los tres botones: **ROCK**, **POP** o **JAZZ** que seleccionara previamente como modo de ecualización. Aparecerá "EQ OFF" en pantalla.
De forma alternativa, pulse **JOG MODE** hasta que aparezca en pantalla el modo de ecualización seleccionado y después, gire el selector **MULTI JOG** a la derecha o a la izquierda de manera que "EQ OFF" aparezca en pantalla antes de que pasen 6 segundos.

Cómo operar con el mando a distancia
Pulse **EQ** repetidamente.

Ajuste del sonido durante la grabación
El volumen de salida y el tono de los altavoces o auriculares puede regularse con libertad sin que ello afecte a la grabación.

SINTONIZACIÓN MANUAL



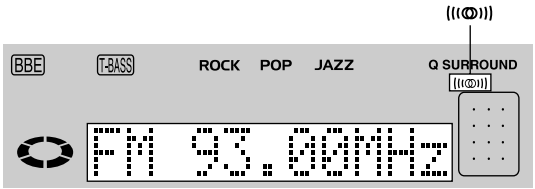
1 **Pulse TUNER repetidamente para seleccionar la emisora deseada.**

FM ⟶ AM

En caso de que pulse **TUNER** cuando la unidad esté apagada, sonará la emisora anteriormente sintonizada (Función de reproducción directa).

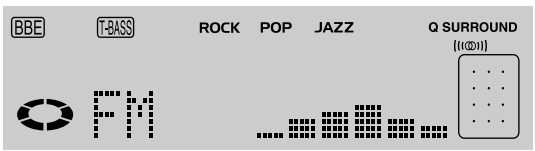
2 **Pulse ◄◄ o ►► para seleccionar una emisora.**

Cada vez que apriete el botón, cambiará la frecuencia.
Cuando sintonice una emisora, aparecerá "TUNE" en pantalla.
Durante la recepción de una emisora FM estéreo, aparecerá ((◎)) en pantalla.



Sobre el indicador de nivel

La pantalla anterior pasará automáticamente al indicador de nivel tras 4 segundos.
El indicador de nivel muestra el volumen de reproducción aproximado.



Para cambiar la pantalla

Pulse **DISPLAY** en la unidad o bien pulse simultáneamente **DISPLAY** y **SHIFT** en el mando a distancia. (Remítase a la página 31 para más detalles.)

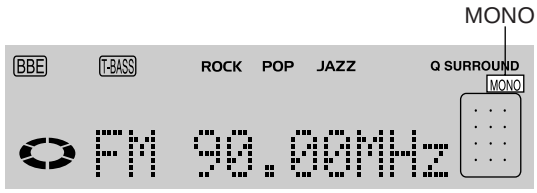
Para sintonizar rápidamente una emisora (Búsqueda automática)

Mantenga pulsado ◄◄ o ►► hasta que la unidad inicie la búsqueda de una emisora. Tras sintonizar una emisora, la búsqueda se detendrá.
Para interrumpir la búsqueda automática de forma manual, pulse ◄◄ o ►►.

• La búsqueda automática no se detendrá en las emisoras que emitan una señal muy débil.

Cuando una emisión en FM estéreo contenga ruido

Pulse **MONO** mientras pulsa la tecla **SHIFT** en el mando a distancia para que "MONO" aparezca en pantalla.
Se reducirá el ruido aunque la recepción sea monoaural.



Para volver a la recepción estéreo, repita los pasos anteriores.

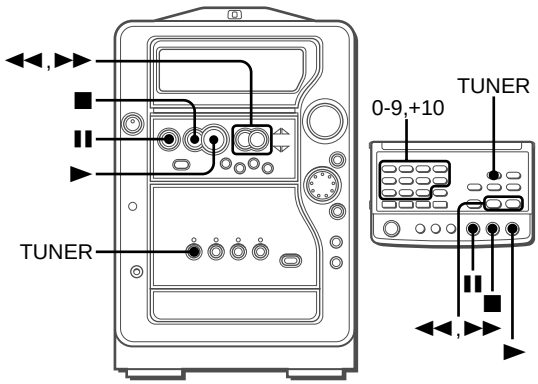
Para cambiar el intervalo de sintonización en AM

La configuración por defecto del intervalo de sintonización AM es de 10 kHz/intervalo. Si utiliza esta unidad en un área en donde el sistema de distribución de frecuencias de 9 kHz/intervalo, deberá modificar el intervalo de sintonización.
En la unidad principal, pulse **POWER** al mismo tiempo que ► cuando la unidad esté encendida.
Configure de nuevo el intervalo y después, repita este proceso.

NOTA

Cuando se modifica el intervalo de sintonización de AM, todas las emisoras presintonizadas se borrarán. Tendrá que volver a programar las emisoras presintonizadas.

PRESINTONIZACIÓN DE EMISORAS

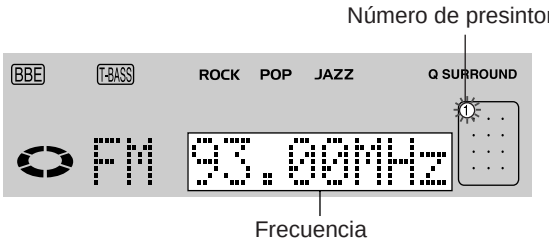


Este sistema puede memorizar un total de 32 presintonías. Cuando se memoriza una emisora, se le asigna un número de presintonía. Use el número presintonizado para sintonizar una emisora directamente.

1 **Pulse TUNER repetidamente para seleccionar una banda.**

2 **Pulse ◄◄ o ►► para seleccionar una emisora.**

3 **Pulse ❚❚ para memorizar la emisora.**
A la emisora se le asigna un número de presintonía comenzando desde el 1 y en orden consecutivo en cada banda.



4 **Repita los pasos 1 al 3.**
En caso de que ya haya memorizado 32 emisoras presintonizadas, no podrá memorizar la siguiente emisora.

RECEPCIÓN MEDIANTE PRESINTONIA

1 **Pulse TUNER para seleccionar una banda.**

2 **Pulse ►.**
Cada vez que apriete el botón, seleccionará el siguiente número de presintonía en orden ascendente.

Selección de una presintonía

1 Pulse **TUNER** para seleccionar una banda.
2 Pulse los botones numerados en el mando a distancia para seleccionar un número de presintonía.
Ejemplo:
Para seleccionar el número 10 de presintonía, pulse **+10** y **0**.
Para seleccionar el número 15 de presintonía, pulse **+10** y **5**.

Cómo borrar una presintonía

Seleccione el número de presintonía de la emisora que desee borrar. A continuación, pulse ■ y después, pulse ❚❚ antes de que pasen 4 segundos.
Las presintonías con números más altos en esa banda disminuyen en una unidad.

NOTA

En caso de que se produzca un fallo en el suministro de electricidad o la desconexión del cable de potencia, la presintonización de las emisoras se anulará. En ese caso, vuelva a configurarlas.

Antes de la reproducción o grabación de un disco, lea esta sección atentamente.

DISCOS UTILIZABLES

Esta unidad dispone de dos sistemas de reproducción de discos compactos.
Uno es **un reproductor de discos compactos** situado en la parte superior de la unidad, en el que se puede reproducir el sonido de un disco compacto convencional, un CD-R finalizado* o un CD-RW finalizado.
El otro es **un reproductor/grabadora de CD-R/RW** situado en la parte inferior de la unidad en el que se puede reproducir el sonido de un disco compacto convencional, un CD-R o un CD-RW, así como grabar un CD-R o un CD-RW.
* Remítase a "Finalización" en la columna de la derecha.

TIPO DE DISCOS

• Discos CD-R Y CD-RW
Puede utilizar para su grabación o reproducción los discos CD-R y CD-RW con los siguientes logotipos.
Asegúrese de que los logotipos tengan "**DIGITAL AUDIO**", lo que indica que el CD-R o el CD-RW sirve para ser utilizado con audio. Si utiliza un CD-R o un CD-RW sin esa marca, no se le puede garantizar que las operaciones como la grabación o la reproducción puedan realizarse correctamente en esta unidad.

Un disco CD-R no puede borrarse mientras que un disco CD-RW puede grabarse y borrarse repetidamente.
Un disco CD-R finalizado puede reproducirse también en los reproductores de discos compactos convencionales. Un disco CD-RW sólo puede ser reproducido en reproductores CD-RW.

Disco	Grabación	Reproducción
CD-R	Se puede grabar pero no borrar.	Puede reproducirse en reproductores de discos compactos convencionales.
CD-RW	Puede borrarse y grabarse repetidamente.	Sólo puede reproducirse en reproductores CD-RW.

• Discos compactos de música convencionales
Los discos que tienen el logotipo mostrado a continuación pueden introducirse en esta unidad, pero no se puede grabar en ellos.

Cuando introduzca un CD-R o un CD-RW, o cualquier otro disco que no sea compatible con esta unidad, "Check disc" o "No Audio" puede aparecer en la pantalla para avisarle que el disco no puede utilizarse en esta unidad para la grabación.

PRECAUCION
No abra ni cierre la bandeja del CD-R/RW sin necesidad cuando haya un disco CD-R sin finalizar en el interior. Para conocer las razones, remítase a "OPC" en la columna de la derecha.

ADVERTENCIA
La capacidad de grabación digital que ofrece esta unidad sólo es para usos personales.
La copia de material protegido por derechos de autor, sin el premiso del propietario de estos derechos, viola las leyes de los derechos de autor.

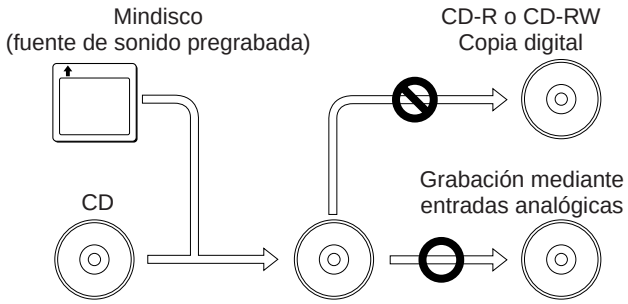
TÉRMINOS Y CARACTERÍSTICAS

• Finalización
La finalización es el proceso de grabar un índice (TOC) en un CD-R o un CD-RW cuya grabación haya sido completada. Este proceso permite que un CD-R o un CD-RW puedan ser reproducidos en el reproductor de discos compactos de esta unidad o en cualquier otro reproductor de discos compactos convencional. (Sin embargo, los discos CD-RW sólo pueden reproducirse en reproductores de CD-RW.)
Remítase a la página 23 para obtener más detalles sobre la "FINALIZACIÓN".

• OPC (Calibración óptima de potencia)
Cuando se introduzca un CD-R o un CD-RW sin finalizar en la bandeja del CD-R/RW, la OPC determinará la intensidad del rayo láser de grabación más adecuada para el disco que se haya introducido. La OPC sólo puede funcionar un número limitado de veces (500 veces) en un CD-R sin finalizar. Por lo tanto, no abra ni cierre la bandeja CD-R/RW si no es necesario cuando introduzca un CD-R.
Cuando un CD-R se aproxime al límite OPC, en pantalla aparecerá "OPC Full". En dicho caso, remítase a "FINALIZACIÓN" en la página 23 y finalice el disco.
El OPC no funciona con un disco finalizado.

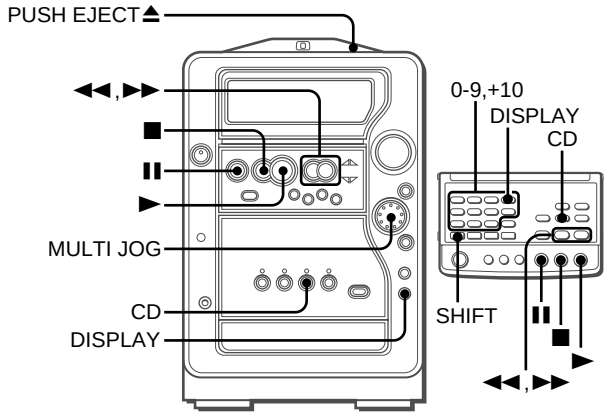
• SCMS (sistema de control de copia en serie)
Cuando se intenta hacer una grabación digital de material grabado protegido por derechos de autor, la copia digital no podrá realizarse en un CD-R o un CD-RW desde otro disco grabado en digital debido a la función de restricción de grabación incorporada que cumple con la norma SCMS.

SCMS es la norma que restringe la copia digital entre sistemas de audio digital a una sola para proteger así los derechos de autor.



OPERACIONES BÁSICAS

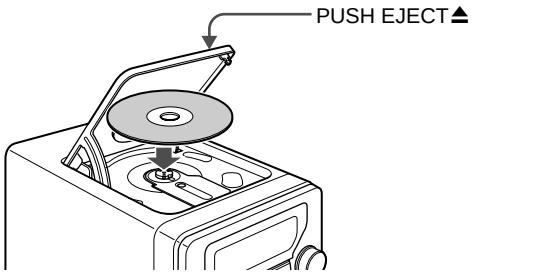
El reproductor de discos compactos de esta unidad sirve para reproducir el sonido de un disco compacto convencional, un CD-R o un CD-RW.
No obstante, el reproductor de discos compactos no puede reproducir un CD-R o un CD-RW que no se haya finalizado*.
Utilice el reproductor/grabadora de CD-R/RW para reproducir un CD-R o un CD-RW sin finalizar. (Remítase a la página 16.)
* Remítase a la página 23 en "FINALIZACIÓN".

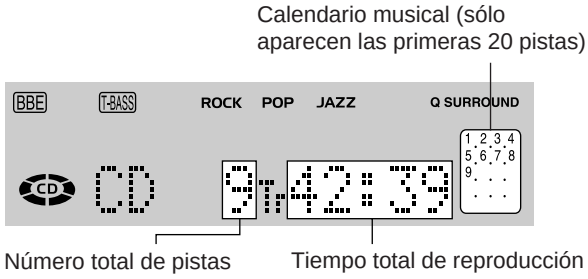


CÓMO CARGAR UN DISCO

1 **Pulse CD.**

2 **Pulse PUSH EJECT⏏ para abrir el compartimento de discos.**
Cargue un disco con la etiqueta situada hacia arriba y cierre el compartimento de discos.



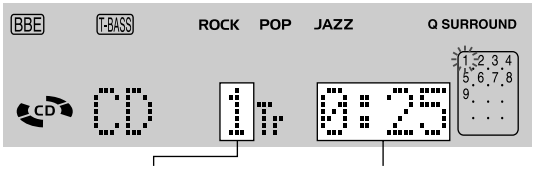


• Pulsar ►► repetidamente en modo de parada hará que aparezca en pantalla el tiempo de reproducción de cada pista, de forma consecutiva.

REPRODUCCIÓN DE UN DISCO

Cargue un disco.

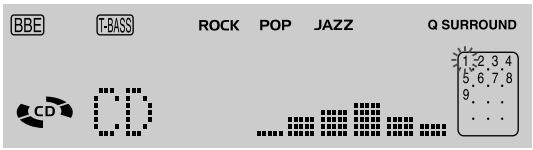
Pulse ► para iniciar la reproducción.
Se inicia la reproducción de la primera pista.



Número de las pista que se está reproduciendo

Tiempo de reproducción transcurrido

Sobre el indicador de nivel
La pantalla anterior cambian automáticamente a la del indicador de nivel transcurridos 4 segundos.
El indicador de nivel muestra un nivel de sonido de reproducción aproximado.



Cómo cambiar la pantalla en modo de reproducción
Pulse **DISPLAY** en la unidad principal o pulse **DISPLAY** mientras pulsa la tecla **SHIFT** del mando a distancia. (Remítase a la página 31 sin necesita más detalles.)

Para detener la reproducción, pulse ■.
Para hacer una pausa en la reproducción, pulse ❚❚. Para seguir reproduciendo, púlselo de nuevo.
Para buscar un punto determinado durante la reproducción, mantenga pulsado el botón ◄◄ o ►► y suelte el botón en el punto deseado.
Para saltar al principio de una pista durante la reproducción, pulse repetidamente ◄◄ o ►► o gire el selector **MULTI JOG**. La unidad irá saltando hacia delante por las pistas cuando lo gire hacia la derecha y saltará haca atrás si lo gira hacia la izquierda.
Para sacar el disco, pulse **PUSH EJECT ⏏** para abrir el compartimento de discos, y coja el disco por el borde al mismo tiempo que pulsa el punto central.

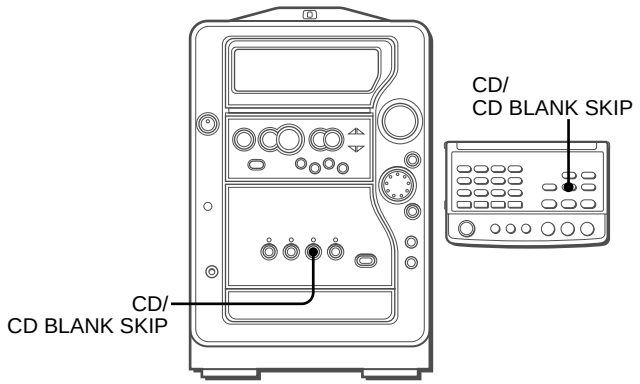
Cómo empezar a reproducir con el aparato desconectado (Función de reproducción directa)
Pulse **CD**. Se enciende el aparato iniciándose la reproducción del disco que haya cargado.
Para cambiar el disco antes de la reproducción, pulse **PUSH EJECT⏏** para sacar el disco.

Cómo seleccionar una pista con el mando a distancia
Pulse los botones numerados y el botón **+10** para seleccionar una pista.
Ejemplo:
Para seleccionar la pista nº 25, pulse los botones **+10**, **+10** y **5**.
Para seleccionar la pista nº 10, pulse los botones **+10** y **0**.
La pista seleccionada empieza a reproducirse, continuando hasta el final del disco.

NOTA

- La unidad tal vez no pueda reproducir un disco CD-R/RW grabado en un ordenador personal o en algunos tipos de grabadoras CD-R/RW debido a las diferencias existentes en las diferentes plataformas de grabación.
- No coloque ningún sellaje o etiqueta en ninguna superficie (lado de la etiqueta o lado de la grabación) de los discos CD-R/RW. Puede provocar un mal funcionamiento de la unidad.
- No utilice discos compactos que tengan una forma irregular (ejemplo: romboidales, octogonales). Puede provocar el mal funcionamiento de la unidad.
- No intente cargar un disco compacto mientras ya haya otro cargado.
- Cuando cargue un disco CD-RW, el reproductor tardará unos 15 segundos en poder reproducirlo.
- **No cargue un disco CD-R/RW sin grabar en el reproductor de discos compactos.**
  Tardará unos 30 segundos en poder leer el disco. Si intenta abrir el compartimento de discos mientras el reproductor esta leyendo el disco, puede dañarlo.

FUNCIÓN DE SALTO DE ESPACIOS EN BLANCO



Puede saltarse los espacios en blanco que hay entre las pistas grabadas de un disco compacto durante su reproducción.

• Este salto de pista en blanco puede no funcionar con algunos discos compactos.

1 **Pulse CD/CD BLANK SKIP para seleccionar CD como fuente.**

2 **Pulse CD BLANK SKIP de nuevo.**

Verá el mensaje "CD BLANK SKIP ON" desplazarse por la ventana de visualización de derecha a izquierda y ▰◠▰ se iluminará.

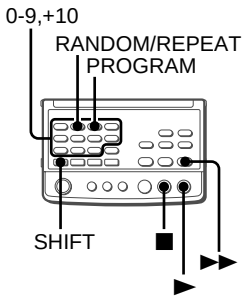
3 **Inicie la reproducción.**

Si la última parte de la pista termina desapareciendo (el sonido va disminuyendo gradualmente), también se saltará esa porción.

Cómo regresar a la reproducción normal

Pulse **CD/CD BLANK SKIP** de nuevo y ▰◠▰ desaparecerá.

REPRODUCCIÓN ALEATORIA/ REPETIDA



Utilice el mando a distancia.

Reproducción aleatoria

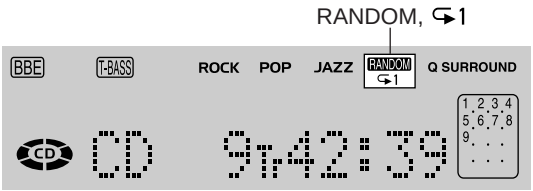
Todas las pistas del disco pueden reproducirse en orden aleatorio.

Reproducción repetida

Pueden reproducirse repetidamente una o todas las pistas.

Pulse RANDOM/REPEAT repetidamente mientras pulsa la tecla SHIFT.

Cada vez que se pulse, la función cambiará siguiendo este orden.



① "↻1": Repetición de una sola pista
② "↻": Repetición de todas las pistas
③ "RANDOM": Reproducción aleatoria
④ "RANDOM" y "↻": Reproducción aleatoria/repetida
⑤ Reproducción normal

NOTA

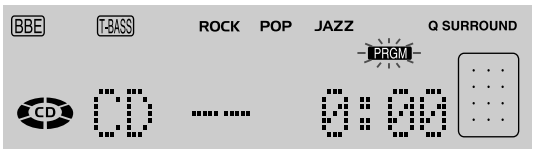
Durante la reproducción aleatoria, no pueden realizarse las siguientes operaciones:

- selección directa de las pistas con los botones numerados. Si se pulsa un botón numerado, se cancelará la reproducción aleatoria.
- Regresar a una pista anteriormente reproducida con ◄◄ o el selector **MULTI JOG**.

REPRODUCCIÓN PROGRAMADA

Se pueden programar hasta 30 pistas del disco que haya cargado. Utilice el mando a distancia.

1 **En el modo de parada, pulse PROGRAM mientras pulsa la tecla SHIFT de modo que "PRGM" aparezca en la pantalla.**

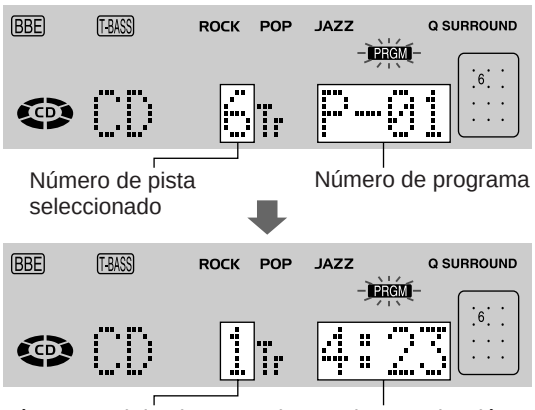


2 **Pulse los botones numerados y el botón +10 para programar una pista.**

Ejemplo:

Para seleccionar la pista nº12, pulse **+10** y **2**.

Para seleccionar la pista nº20, pulse **+10**, **+10** y **0**.



3 **Repita el paso 2 para programar otras pistas.**

4 **Pulse ► para iniciar la reproducción.**

Cómo verificar el programa

Cada vez que pulse ►► en el modo de parada, verá aparecer un número de pista y un número de programa.

Cómo borrar el programa

Pulse ■ en el modo de parada.

El programa también se borra al abrir el compartimento de discos.

Cómo agregar pistas al programa

Antes de iniciar la reproducción, repita el paso 2. Se programará la pista a continuación de la última pista.

- Si intenta programar más de 30 pistas, aparecerá en pantalla "PRGM FULL".

Cómo cambiar pistas programadas

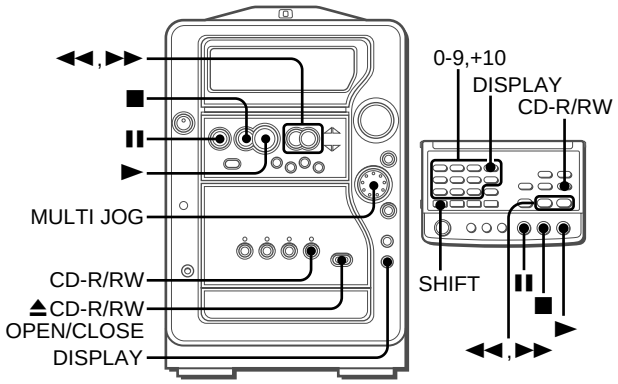
Borre el programa y repita nuevamente todos los pasos.

NOTA

- Durante la reproducción programada, no puede seleccionar las pistas directamente con los botones numerados o realizar una reproducción aleatoria.
- En los siguientes casos, el tiempo total de reproducción de las pistas programadas aparecerá en pantalla como "--:--", lo cual significa que no se puede verificar el tiempo total de reproducción de las pistas programadas, pero las pistas programadas todavía están registradas en la memoria.
  - el tiempo total de reproducción de las pistas programadas excede los 99 minutos y 59 segundos.
  - si seleccionó una pista con el número 31 o superior.
- Se puede realizar la repetición de la reproducción programada.
- El tiempo restante de reproducción no aparecerá en pantalla mientras se esté llevando a cabo la reproducción programada.

OPERACIONES BÁSICAS

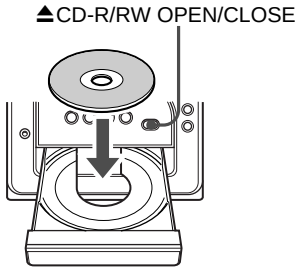
El reproductor/grabadora de CD-R/RW de esta unidad sirve para reproducir el sonido de un disco compacto convencional, un CD-R o un CD-RW, tanto si el CD-R o el CD-RW están finalizados* como si no.
* Remítase a la página 23 en "FINALIZACIÓN".



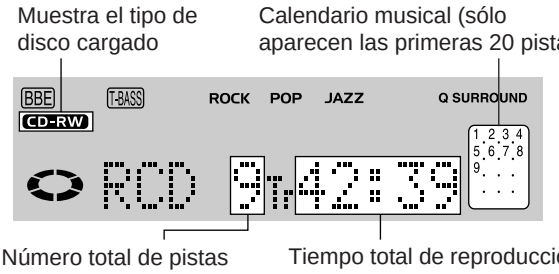
CÓMO CARGAR UN DISCO

***1* Pulse CD-R/RW.**

***2* Pulse ≜ CD-R/RW OPEN/CLOSE para abrir la bandeja de discos.**
Cargue un disco con la etiqueta situada hacia arriba.



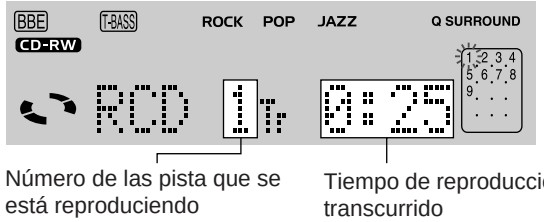
***3* Pulse ≜ CD-R/RW OPEN/CLOSE para cerrar la bandeja de discos.**

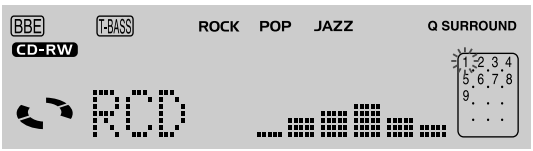


• Pulsar ►► repetidamente en modo de parada hará que aparezca en pantalla el tiempo de reproducción de cada pista, de forma consecutiva.

REPRODUCCIÓN DE UN DISCO

Cargue un disco.

Pulse ► para iniciar la reproducción.
Se inicia la reproducción de la primera pista.

Sobre el indicador de nivel
La pantalla anterior cambian automáticamente a la del indicador de nivel transcurridos 4 segundos.
El indicador de nivel muestra un nivel de sonido de reproducción aproximado.



Cómo cambiar la pantalla en modo de reproducción
Pulse **DISPLAY** en la unidad principal o pulse **DISPLAY** mientras pulsa la tecla **SHIFT** del mando a distancia. (Remítase a la página 31 sin necesita más detalles.)

Para detener la reproducción, pulse ■.
Para hacer una pausa en la reproducción, pulse ❚❚. Para seguir reproduciendo, púlselo de nuevo.
Para buscar un punto determinado durante la reproducción, mantenga pulsado el botón ◄◄ o ►► y suelte el botón en el punto deseado.
Para saltar al principio de una pista durante la reproducción, pulse repetidamente ◄◄ o ►► o gire el selector **MULTI JOG**. La unidad irá saltando hacia delante por las pistas cuando lo gire hacia la derecha y saltará haca atrás si lo gira hacia la izquierda.
Para sacar el disco, pulse **≜CD-R/RW OPEN/CLOSE**.

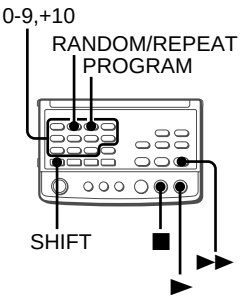
Cómo empezar a reproducir con el aparato desconectado (Función de reproducción directa)
Pulse **CD-R/RW**. Se enciende el aparato iniciándose la reproducción del disco que haya cargado.
Para cambiar el disco antes de la reproducción, pulse **≜ CD-R/RW OPEN/CLOSE** para sacar el disco.

Cómo seleccionar una pista con el mando a distancia
Pulse los botones numerados y el botón **+10** para seleccionar una pista.
Ejemplo:
Para seleccionar la pista nº 25, pulse los botones **+10**, **+10** y **5**.
Para seleccionar la pista nº 10, pulse los botones **+10** y **0**.
La pista seleccionada empieza a reproducirse, continuando hasta el final del disco.

NOTA

- "Check Disc" aparecerá en pantalla en caso de que el reproductor/grabadora de CD-R/RW no pueda leer un disco.
- Cuando intente reproducir un CD-R o CD-RW en el reproductor/grabadora de CD-R/RW, puede tener problemas de reproducción en caso de que se haya grabado en otro equipo.
- La unidad tal vez no pueda reproducir un disco CD-R/RW grabado en un ordenador personal o en algunos tipos de grabadoras CD-R/RW debido a las diferencias existentes en las diferentes plataformas de grabación.
- No coloque ningún sellaje o etiqueta en ninguna superficie (lado de la etiqueta o lado de la grabación) de los discos CD-R/RW. Puede provocar un mal funcionamiento de la unidad.
- No utilice discos compactos que tengan una forma irregular (ejemplo: romboidales, octogonales). Puede provocar el mal funcionamiento de la unidad.
- No intente cargar un disco compacto mientras ya haya otro cargado.
- No incline la unidad con un disco cargado. Puede provocar su mal funcionamiento.
- La introducción en esta unidad de un CD-R/RW con suciedad o con rayas puede causar problemas. En ese caso, remítase a la página 32, "MENSAJES GUÍA DE DISCOS COMPACTOS/CD-R/CD-RW".
- Cuando se carga un CD-R/RW, en la pantalla aparecerá "OPC" inmediatamente después de "TOC READING" (Lectura de índice) en caso de que sea la primera vez que se use el disco en el reproductor/grabadora de CD-R/RW. (No obstante, "OPC" no aparecerá en caso de que el disco sea un CD-R finalizado.) Espere hasta que el mensaje desaparezca antes de proceder al siguiente paso.

REPRODUCCIÓN ALEATORIA/ REPETIDA

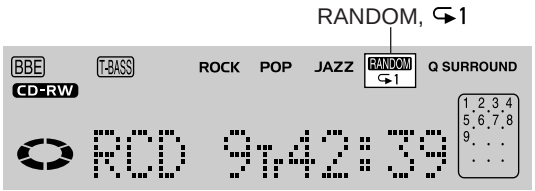


Utilice el mando a distancia.

Reproducción aleatoria
Todas las pistas del disco pueden reproducirse en orden aleatorio.

Reproducción repetida
Pueden reproducirse repetidamente una o todas las pistas.

Pulse RANDOM/REPEAT repetidamente mientras pulsa la tecla SHIFT.
Cada vez que se pulse, la función cambiará siguiendo este orden.



① "↻1": Repetición de una sola pista
② "↻": Repetición de todas las pistas
③ "RANDOM": Reproducción aleatoria
④ "RANDOM" y "↻": Reproducción aleatoria/repetida
⑤ Reproducción normal

NOTA

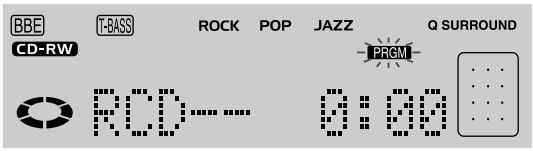
- Durante la reproducción aleatoria, no pueden realizarse las siguientes operaciones.
  - selección directa de las pistas con los botones numerados. Si se pulsa un botón numerado, se cancelará la reproducción aleatoria.
  - regresar a una pista anteriormente reproducida con ◄◄ o el selector **MULTI JOG**.
- En el reproductor/grabadora de CD-R/RW, no puede realizarse la reproducción aleatoria/repetida de un disco CD-R o CD-RW sin finalizar. Tan sólo pueden realizarse con un disco finalizado.

REPRODUCCIÓN PROGRAMADA

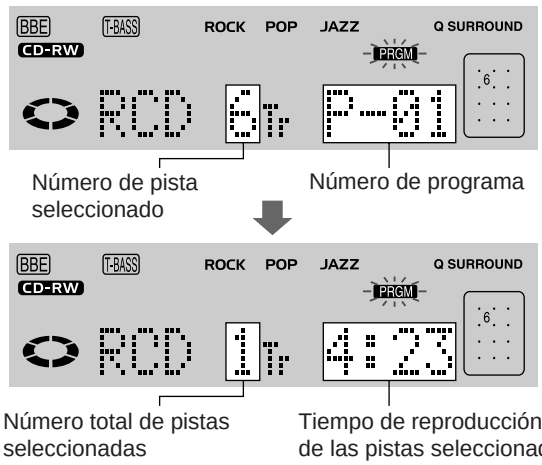
Se pueden programar hasta 30 pistas del disco que haya cargado.
Un CD-R o un CD-RW deben estar finalizados* para poder reproducirse en orden aleatorio.
* Remítase a "FINALIZACIÓN" en la página 23.

Use el mando a distancia.

1 **En el modo de parada, pulse PROGRAM mientras pulsa la tecla SHIFT de modo que "PRGM" aparezca en la pantalla.**



2 **Pulse los botones numerados y el botón +10 para programar una pista.**
Ejemplo:
Para seleccionar la pista nº 12, pulse **+10** y **2**.
Para seleccionar la pista nº 20, pulse **+10**, **+10** y **0**.



3 **Repita el paso 2 para programar otras pistas.**

4 **Pulse ► para iniciar la reproducción.**

Cómo verificar el programa
Cada vez que pulse ►► en el modo de parada, verá aparecer un número de pista y un número de programa.

Cómo borrar el programa
Pulse ■ en el modo de parada.
El programa también se borra al abrir la bandeja de discos.

Cómo agregar pistas al programa
Antes de iniciar la reproducción, repita el paso 2. Se programará la pista a continuación de la última pista.
- Si intenta programar más de 30 pistas, aparecerá en pantalla "PRGM FULL".

Cómo cambiar pistas programadas
Borre el programa y repita nuevamente todos los pasos.

NOTA

- Durante la reproducción programada, no puede seleccionar las pistas directamente con los botones numerados o realizar una reproducción aleatoria.
- En los siguientes casos, el tiempo total de reproducción de las pistas programadas aparecerá en pantalla como "--:--", lo cual significa que no se puede verificar el tiempo total de reproducción de las pistas programadas, pero las pistas programadas todavía están registradas en la memoria.
  - el tiempo total de reproducción de las pistas programadas excede los 99 minutos y 59 segundos.
- Se puede realizar la repetición de la reproducción programada.
- El tiempo restante de reproducción no aparecerá en pantalla mientras se esté llevando a cabo la reproducción programada.
- En el reproductor/grabadora de CD-R/RW, no puede realizarse la reproducción programada de un disco CD-R o CD-RW sin finalizar. Tan sólo pueden realizarse con un disco finalizado.

ANTES DE GRABAR

NOTA

- **Nunca apague la unidad pulsando POWER o desconectando el cable de suministro durante el proceso de grabación.**
  Si lo hace incluso por accidente o corte de suministro, puede producir daños irrecuperables en el disco.
  (Para recuperar un CD-RW dañado, remítase a "BORRADO DE LA GRABACIÓN EN UN CD-RW" en la página 24.)
- No apague la unidad cuando haya un disco cargado en la bandeja de discos.
- La unidad mínima de grabación establecida es de 4 segundos. Por tanto, no puede cortar una grabación antes del transcurso de dichos 4 segundos. Durante este intervalo, pulsar ■ o ❚❚ no tendrá efecto alguno.
- Las grabaciones adicionales se añaden de forma consecutiva a final de la última pista si el tiempo restante del disco lo permite.
- Se pueden grabar un máximo de 99 pistas en un disco.
- No incline la unidad con un disco cargado. Ello podría provocar su mal funcionamiento.
- Durante la grabación con **MANUAL.F** (finalización manual) o con **AUTO.F(RW)** (finalización automática), no se puede utilizar ❚❚.
- La unidad tal vez no pueda reproducir ni grabar un disco CD-R/RW grabado en un ordenador personal o en algunos tipos de grabadoras CD-R/RW.
- La copia digital no puede realizarse en un disco CD-R/RW desde otro disco grabado en digital debido a la norma SCMS. Si usted inicia accidentalmente esta copia digital restringida, en pantalla aparecerá "CAN'T COPY".

FINALIZACIÓN AUTOMÁTICA Y FINALIZACIÓN MANUAL

Grabación con finalización automática

La grabación con finalización automática finaliza* automáticamente un CD-RW justo después de completarse la grabación y sólo puede aplicarse a los discos CD-RW.
AUTO.F(RW) es el botón para la grabación con finalización automática.
* Remítase a "FINALIZACIÓN", en la página 23.

Grabación con finalización manual

La grabación con finalización manual sólo sirve para grabar y puede utilizarse con un CD-R así como con un CD-RW.
MANUAL.F es el botón para realizar la grabación con finalización manual.

NOTA

No se puede grabar un CD-R o CD-RW finalizados.

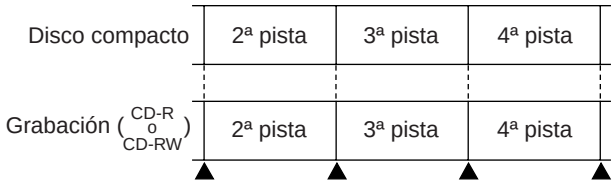
ACERCA DE LA MARCA DE ÍNDICE

Se pueden seleccionar fácilmente las pistas deseadas registrando marcas de índice durante toda la grabación.
Elija el método apropiado para registrar marcas de índice.

FUNCIÓN DE MARCA AUTOMÁTICA

Cuando se graba un disco compacto en un CD-RW usando AUTO.F(RW)

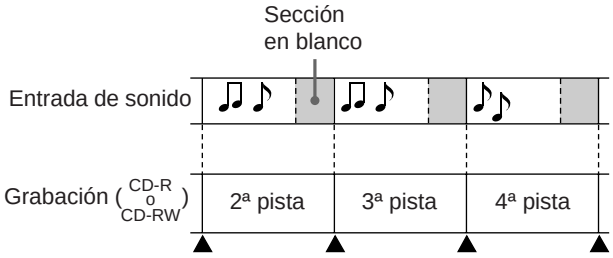
Se copia la información de marcas de índice del disco compacto.



▲: marca de índice

Cuando se graba un disco compacto en un CD-R o CD-RW usando MANUAL.F

Se registra automáticamente una marca de índice cuando se introduce una señal de sonido después de una sección en blanco de más de 2 segundos de duración.

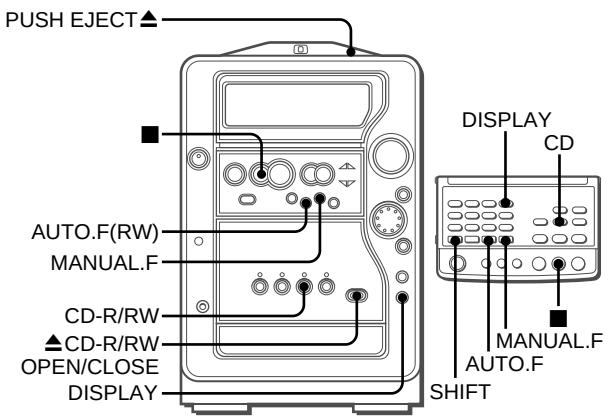


▲ : marca de índice

FUNCIÓN DE MARCA MANUAL

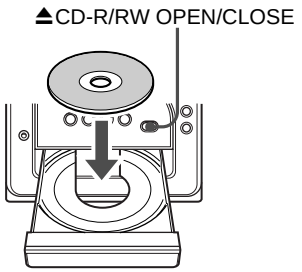
Independientemente de la fuente que desee grabar y del botón utilizado para iniciar la grabación, puede grabar la información de la marca de índice cuando lo desee pulsando **ENTER/ ILLUMINATION** (o pulsando **ENTER** en el mando a distancia).

GRABACIÓN DE TODO UN DISCO COMPACTO



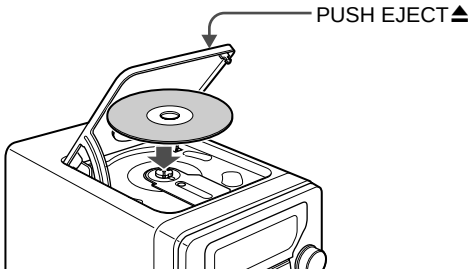
1 **Cargue un CD-R o CD-RW en el reproductor/ grabadora de CD-R/CD-RW.**

Cargue un disco con la etiqueta situada hacia arriba. Para abrir o cerrar la bandeja de discos, pulse ⏏ **CD-R/RW OPEN/ CLOSE**.



2 **Pulse CD y cargue un disco compacto en el reproductor de discos para grabarlo.**

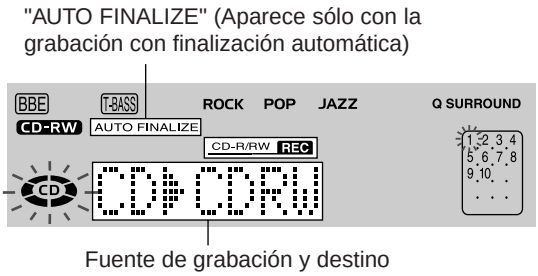
Pulse **PUSH EJECT** ⏏ para abrir el compartimento de discos y cargar el disco con la etiqueta hacia arriba. Después, cierre el compartimento de discos.



Espere hasta que la unidad haya terminado de leer el disco cargado. (Compruebe que el indicador "CD-R" o "CD-RW" se haya encendido y que en pantalla aparezca el número total de pistas y tiempo total de reproducción del disco compacto.)

3 **Para la grabación con finalización manual, pulse MANUAL.F en la unidad principal o en el mando a distancia.**

Para la grabación con finalización automática (sólo para CD-RW), pulse AUTO.F (RW) en la unidad principal o AUTO.F en el mando a distancia.



La grabación se interrumpe automáticamente cuando la última pista del disco compacto termina de sonar.
Cuando termine la grabación, el indicador "CD-R/RW REC" desaparecerá de la pantalla.

Cómo interrumpir la grabación antes del final del disco compacto

Pulse ■. La grabación se interrumpe.
Para interrumpir la reproducción del disco compacto, pulse de nuevo ■.

Cómo grabar en un CD-R o CD-RW previamente grabado

Si hay una sección sin grabar en el CD-R o CD-RW, la nueva grabación empezará automáticamente desde donde terminó la grabación anterior. Si usted desea empezar a grabar desde el principio de un CD-RW grabado previamente, borre completamente la grabación anterior. (Remítase a la página 24.) Sin embargo, no se puede grabar un CD-R finalizado* ni un CD-RW finalizado.
* Remítase a "FINALIZACIÓN" en la página 23.

Cómo cambiar la pantalla durante la grabación

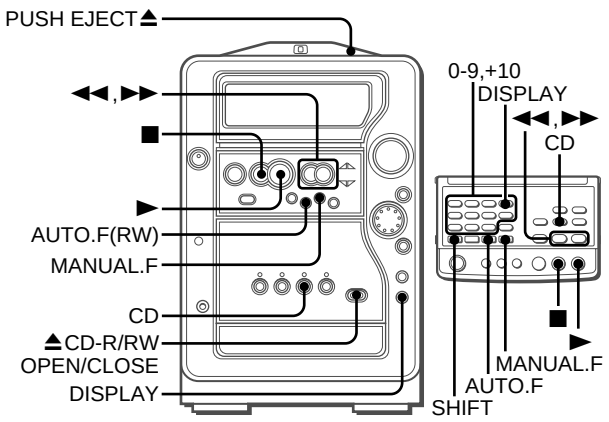
Pulse **DISPLAY** en la unidad principal o pulse **DISPLAY** mientras pulsa la tecla **SHIFT** del mando a distancia. (Remítase a la página 31 sin necesita más detalles.)

NOTA

Podrá cambiar la grabación con finalización automática a la grabación con finalización manual si pulsa **MANUAL. F** antes de que la grabación se haya completado. Para realizar el proceso inverso, pulse de la misma forma **AUTO.F (RW)**.

E

GRABACIÓN DE UNA SOLA PISTA



1 **Cargue un CD-R o CD-RW en el reproductor/ grabadora de CD-R/CD-RW.**

Cargue un disco con la etiqueta situada hacia arriba. Para abrir o cerrar la bandeja de discos, pulse ⏏ **CD-R/RW OPEN/ CLOSE**.

2 **Pulse CD y cargue un disco compacto en el reproductor de discos para grabarlo.**

Pulse **PUSH EJECT** ⏏ para abrir el compartimento de discos y cargar el disco con la etiqueta hacia arriba. Después, cierre el compartimento de discos.

Espere hasta que la unidad haya terminado de leer el disco cargado. (Compruebe que el indicador "CD-R" o "CD-RW" se haya encendido y que en pantalla aparezca el número total de pistas y tiempo total de reproducción del disco compacto.)

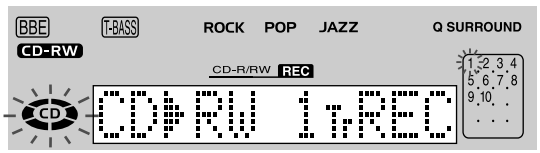
3 **Reproduzca la pista que quiere grabar.**

Pulse ◄◄ o ►► para seleccionar la pista y después, pulse ►.

Cuando use el mando a distancia, puede pulsar los botones numerados en el mando a distancia.

4 **Para la grabación con finalización manual, pulse MANUAL.F en la unidad principal o en el mando a distancia.**

Para la grabación con finalización automática (sólo para CD-RW), pulse AUTO.F (RW) en la unidad principal o AUTO.F en el mando a distancia.



La reproducción del disco compacto regresa al principio de la pista que se está reproduciendo en ese momento, iniciándose la grabación.

Cuando termine la reproducción de la pista seleccionada, la grabación se detendrá automáticamente.
Cuando termine la grabación, el indicador "CD-R/RW REC" desaparecerá de la pantalla.
La reproducción del disco compacto continúa con la siguiente pista.
Para interrumpir la reproducción del disco compacto, pulse ■.

Cómo interrumpir la grabación antes del final del disco compacto

Pulse ■. La grabación se interrumpe.
Para interrumpir la reproducción del disco compacto, pulse de nuevo ■.

Cómo grabar en un CD-R o CD-RW previamente grabado

Si hay una sección sin grabar en el CD-R o CD-RW, la nueva grabación empezará automáticamente desde donde terminó la grabación anterior. Si usted desea empezar a grabar desde el principio de un CD-RW grabado previamente, borre completamente la grabación anterior. (Remítase a la página 24.) Sin embargo, no se puede grabar un CD-R finalizado* ni un CD-RW finalizado.
* Remítase a "FINALIZACIÓN" en la página 23.

Cómo cambiar la pantalla durante la grabación

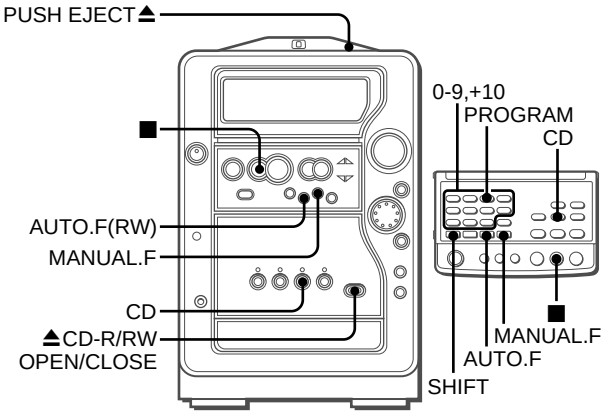
Pulse **DISPLAY** en la unidad principal o pulse **DISPLAY** mientras pulsa la tecla **SHIFT** del mando a distancia. (Remítase a la página 31 sin necesita más detalles.)

NOTA

Podrá cambiar la grabación con finalización automática a la grabación con finalización manual si pulsa **MANUAL. F** antes de que la grabación se haya completado.
Para realizar el proceso inverso, pulse de la misma forma **AUTO.F (RW)**.

GRABACIÓN PROGRAMADA DE UN DISCO COMPACTO

Se pueden programar y grabar hasta 30 pistas del disco que haya cargado. Para la programación, remítase a la página 15.



1 **Cargue un CD-R o CD-RW en el reproductor/ grabadora de CD-R/CD-RW.**

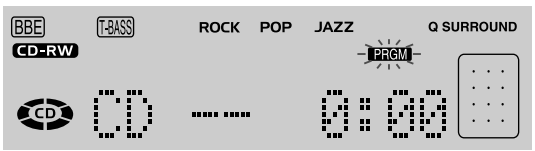
Cargue un disco con la etiqueta situada hacia arriba. Para abrir o cerrar la bandeja de discos, pulse ⏏ **CD-R/RW OPEN/ CLOSE**.

2 **Pulse CD y cargue un disco compacto en el reproductor de discos para grabarlo.**

Pulse **PUSH EJECT** ⏏ para abrir el compartimento de discos y cargar el disco con la etiqueta hacia arriba. Después, cierre el compartimento de discos.

Espere hasta que la unidad haya terminado de leer el disco cargado. (Compruebe que el indicador "CD-R" o "CD-RW" se haya encendido y que en pantalla aparezca el número total de pistas y tiempo total de reproducción del disco compacto.)

3 **En el modo de parada, pulse PROGRAM mientras pulsa la tecla SHIFT de modo que "PRGM" aparezca en la pantalla.**

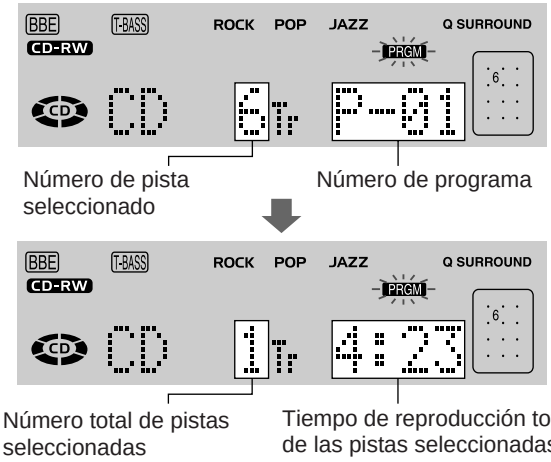


4 **Pulse los botones numerados y el botón +10 para programar una pista.**

Ejemplo:

Para seleccionar la pista nº 12, pulse **+10** y **2**.

Para seleccionar la pista nº 20, pulse **+10**, **+10** y **0**.



5 **Repita el paso 4 para programar otras pistas.**

6 **Para la grabación con finalización manual, pulse MANUAL.F en la unidad principal o en el mando a distancia.**

Para la grabación con finalización automática (sólo para CD-RW), pulse AUTO.F (RW) en la unidad principal o AUTO.F en el mando a distancia.

Cuando termine la reproducción de la pista seleccionada, la grabación se detendrá automáticamente.

Cuando termine la grabación, el indicador "CD-R/RW REC" desaparecerá de la pantalla.

Cómo interrumpir la grabación antes del final del disco compacto

Pulse ■. La grabación se interrumpe.

Para interrumpir la reproducción del disco compacto, pulse de nuevo ■.

Cómo grabar en un CD-R o CD-RW previamente grabado

Si hay una sección sin grabar en el CD-R o CD-RW, la nueva grabación empezará automáticamente desde donde terminó la grabación anterior. Si usted desea empezar a grabar desde el principio de un CD-RW grabado previamente, borre completamente la grabación anterior. (Remítase a la página 24.) Sin embargo, no se puede grabar un CD-R finalizado* ni un CD-RW finalizado.

* Remítase a "FINALIZACIÓN" en la página 23.

Cómo cambiar la pantalla durante la grabación

Pulse **DISPLAY** en la unidad principal o pulse **DISPLAY** mientras pulsa la tecla **SHIFT** del mando a distancia. (Remítase a la página 31 sin necesita más detalles.)

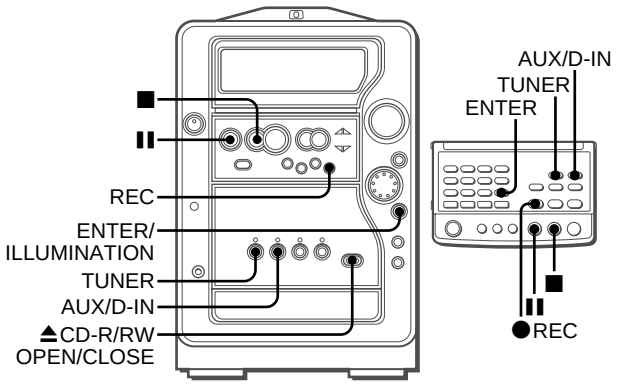
NOTA

Usted podrá cambiar la grabación con finalización automática a la grabación con finalización manual si pulsa **MANUAL. F** antes de que la grabación se haya completado.

Para realizar el proceso inverso, pulse de la misma forma **AUTO.F (RW)**.

E

GRABACIÓN DESDE LA RADIO O UN EQUIPO CONECTADO



1 **Cargue un CD-R o CD-RW en el reproductor/grabadora de CD-R/CD-RW.**

Cargue un disco con la etiqueta situada hacia arriba. Para abrir o cerrar la bandeja de discos, pulse ⏏ **CD-R/RW OPEN/CLOSE**.

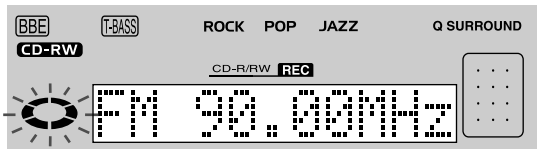
Espere hasta que la unidad haya terminado de leer el disco cargado. (Compruebe que el indicador "CD-R" o "CD-RW" se haya encendido.)

2 **Prepare la fuente desde la que desea grabar.**

- Para grabar desde la radio, pulse **TUNER** y sintonice una emisora.
- Para grabar desde un equipo conectado a la toma **DIGITAL IN** posterior, pulse **AUX/D-IN** repetidamente hasta que "D-IN" aparezca en pantalla.
- Para grabar desde un equipo conectado a las tomas **AUX/VIDEO IN** posteriores, pulse **AUX/D-IN** repetidamente hasta que "AUX" aparezca en pantalla.

3 **Pulse REC en la unidad principal o ●REC en el mando a distancia.**

La unidad estará en el modo de espera. Espere hasta que el nombre de la fuente elegida en el paso 2 aparezca en pantalla.



4 **Cuando esté grabando desde la radio, pulse ❚❚ para iniciar la grabación.**

Cuando esté grabando desde un equipo conectado, pulse ❚❚ para iniciar la grabación e inicie la reproducción en el equipo conectado.

Cómo interrumpir la grabación

Pulse ■.

Cuando la grabación termine, el indicador "CD-R/RW REC" desaparecerá de la pantalla.

Cómo hacer una pausa en la grabación

Pulse ❚❚. Para reiniciar la grabación vuelva a pulsar ❚❚.

Cómo grabar en un CD-R o CD-RW previamente grabado

Si hay una sección sin grabar en el CD-R o CD-RW, la nueva grabación empezará automáticamente desde donde terminó la grabación anterior. Si usted desea empezar a grabar desde el principio de un CD-RW grabado previamente, borre completamente la grabación anterior. (Remítase a la página 24.) Sin embargo, no se puede grabar un CD-R finalizado* ni un CD-RW finalizado.

* Remítase a "FINALIZACIÓN" en la página 23.

Cómo añadir marcas de índice durante la grabación

Pulse **ENTER/ILLUMINATION** en la unidad principal o **ENTER** en el mando a distancia en el punto que desee de la grabación. No obstante, no olvide que una vez se ha incluido una marca de índice, la siguiente marca no podrá añadirse hasta que hayan transcurrido 4 segundos.

NOTA

- Cuando haya registrado una marca de índice, el número de pista en el CD-R o en el CD-RW se verá incrementado en uno.
- Si hace una pausa en la grabación, el número de pista se incrementa.
- Dependiendo de la fuente, puede que se pierda el principio del sonido de la grabación.
- Cuando se graba desde un equipo conectado a las tomas **AUX/VIDEO IN**, la grabación se interrumpe automáticamente si:
  - hay un espacio en blanco superior a 10 segundos en la señal de entrada,
  - si ha transcurrido 1 minuto desde que introdujo el modo de pausa en la grabación.

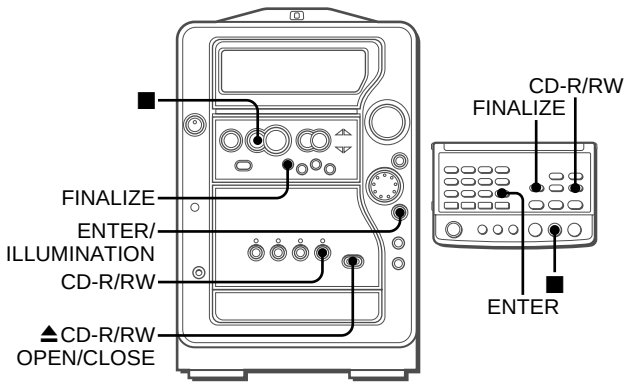
FINALIZACIÓN

La finalización es el proceso de grabar un índice (TOC) en un CD-R o en un CD-RW cuya grabación ya se ha completado.
Este proceso permite que el CD-R y el CD-RW pueda reproducirse en el reproductor de disco compactos de esta unidad o en otros reproductores de discos compactos convencionales. (No obstante, los discos CD-RW sólo pueden reproducirse en reproductores CD-RW.)
Tras su finalización, no se puede volver a grabar en un CD-R, mientras que un CD-RW puede volver a grabarse siempre que se borre o se desfinalice. (Remítase a "BORRADO DE LA GRABACIÓN EN UN CD-RW", en la página 24.)

NOTA

- **Nunca apague la unidad pulsando POWER o desconectando el cable de suministro durante el proceso de grabación.**
  Si lo hace incluso por accidente o corte de suministro, puede producir daños irrecuperables en el disco.
  (Para recuperar un CD-RW dañado, remítase a "BORRADO DE LA GRABACIÓN EN UN CD-RW" en la página 24.)
- No finalice un CD-R o un CD-RW grabado en otro equipo. Si lo intenta, es muy posible que no pueda finalizarlo correctamente.
- Durante el proceso de finalización, todos los botones (excepto **POWER**) dejan de ser operativos.
- El polvo o las rayas en el disco pueden impedir su correcta finalización.

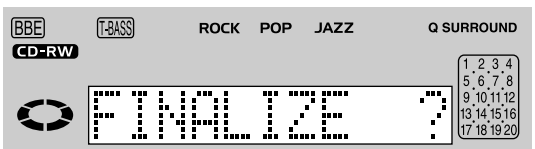
FINALIZANDO UN CD-R O UN CD-RW



1 **Cargue un CD-R o CD-RW en el reproductor/grabadora de CD-R/CD-RW.**
Cargue un disco con la etiqueta situada hacia arriba. Para abrir o cerrar la bandeja de discos, pulse **⏏ CD-R/RW OPEN/CLOSE**.

2 **Pulse CD-R/RW.**
Espere hasta que la unidad haya terminado de leer el disco cargado. (Compruebe que el indicador "CD-R" o "CD-RW" se haya encendido.)

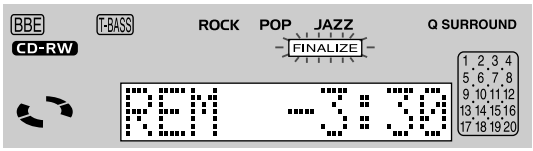
3 **Pulse FINALIZE.**
"FINALIZE?" aparecerá en pantalla.



4 **Antes de que pasen 10 segundos, pulse ENTER/ILLUMINATION.**
Cuando use el mando a distancia, pulse **ENTER**.
"FINALIZE??" aparecerá en pantalla.

Para cancelar la finalización, pulse ■.

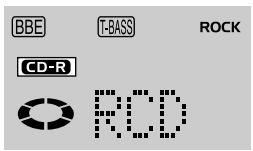
5 **Antes de que pase 1 minuto, pulse ENTER/ILLUMINATION para iniciar la finalización.**
Cuando use el mando a distancia, pulse **ENTER**.
El tiempo aproximado de finalización aparecerá en pantalla y disminuirá en orden descendente.



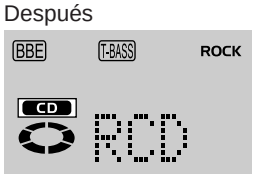
Indicación del tipo de disco
Antes y después de la finalización, las indicaciones del tipo de disco que aparecen en pantalla con un CD-R o CD-RW cargado en un reproductor CD-R/RW cambian de la siguiente forma:

CD-R

Antes



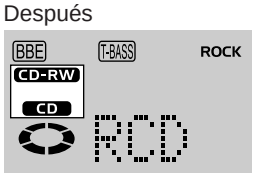
Después



CD-RW

Antes

Después



- La desfinalización de un CD-RW cambia la indicación del tipo de disco a la inversa.

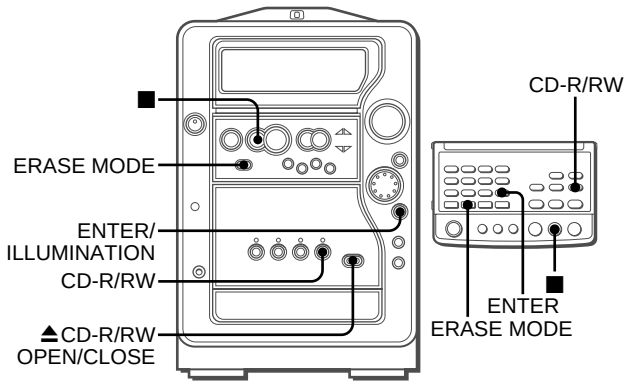
Puede borrar la grabación de un CD-RW de las siguientes tres maneras: (Todas ellas se aplican sólo a las grabaciones de CD-RW. Las grabaciones de un CD-R no pueden borrarse de ningún modo.)
Borrado de todas las pistas borra todas las pistas de un CD-RW de una sola vez.
Borrado de la última pista borra sólo la última pista de un CD-RW.
Desfinalización borra el índice (TOC) de un CD-RW finalizado.
Mediante este proceso de borrado, puede recuperar un CD-RW dañado por una grabación o finalización incorrecta debido a la interrupción del suministro eléctrico durante el proceso.

NOTA

- **Nunca apague la unidad pulsando POWER o desconectando el cable de suministro durante el proceso de grabación.**
  Si lo hace incluso por accidente o corte de suministro, puede producir daños irrecuperables en el disco.
- Durante el proceso de finalización, todos los botones (excepto **POWER**) dejan de ser operativos.

BORRADO DE TODAS LAS PISTAS

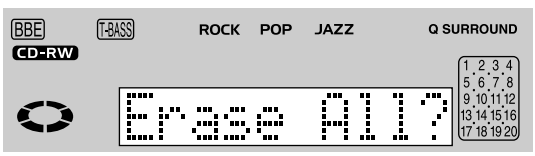
El borrado de todas las pistas permite borrar todas las pistas de un CD-RW de una sola vez así como el índice (TOC) de un CD-RW, en caso de que el CD-RW haya sido finalizado.
Tras el borrado, no podrá reproducir el CD-RW en el reproductor de discos compactos de esta unidad ni en ningún otro reproductor de discos compactos convencional.



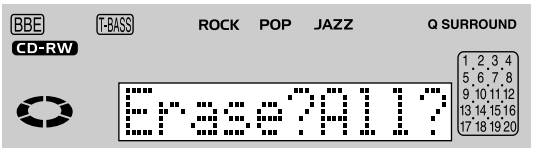
1 **Cargue un CD-RW en el reproductor/grabadora de CD-R/CD-RW.**
Cargue un disco con la etiqueta situada hacia arriba. Para abrir o cerrar la bandeja de discos, pulse ⏏ **CD-R/RW OPEN/CLOSE**.

2 **Pulse CD-R/RW.**
Espere hasta que la unidad haya terminado de leer el disco cargado. (Compruebe que el indicador "CD-RW" se haya encendido.)

3 **En el modo de parada, pulse ERASE MODE repetidamente hasta que "Erase All?" aparezca en pantalla.**



4 **Antes de que pasen 10 segundos, pulse ENTER/ ILLUMINATION.**
Cuando use el mando a distancia, pulse **ENTER**.
"Erase?All?" aparecerá en pantalla.
Si borra todas las pistas, no podrá recuperarlas.
Compruebe que efectivamente desea borrarlas todas.

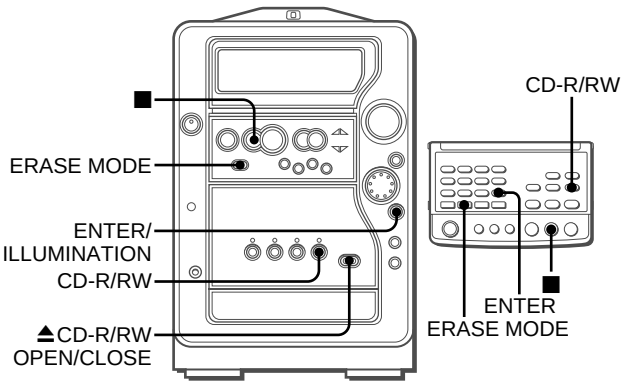


Para cancelar, pulse ■.

5 **Antes de que pase 1 minuto, pulse ENTER/ ILLUMINATION de nuevo.**
Cuando use el mando a distancia, pulse **ENTER**.
"ERASE" aparecerá en pantalla, el tiempo aproximado de borrado aparecerá en pantalla y disminuirá en orden descendente.
Cuando se haya completado el borrado, "Blank Disc" aparecerá en pantalla.

BORRADO DE LA ÚLTIMA PISTA

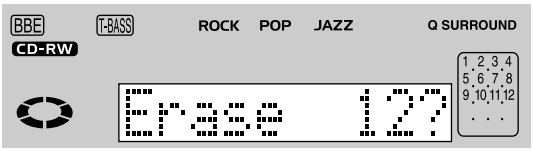
El borrado de la última pista borra solamente la última pista de un CD-RW.
Para borrar la última pista de un CD-RW finalizado, debe desfinalizar el disco primero. No podrá borrar la última pista hasta a menos que desfinalice el disco.
Tras su borrado, el CD-RW no puede reproducirse en el reproductor de discos compactos de esta unidad ni en cualquier reproductor de discos compactos convencional. Para poder reproducirlo, finalice el CD-RW.



1 **Cargue un CD-RW en el reproductor/grabadora de CD-R/CD-RW.**
Cargue un disco con la etiqueta situada hacia arriba. Para abrir o cerrar la bandeja de discos, pulse ⏏ **CD-R/RW OPEN/CLOSE**.

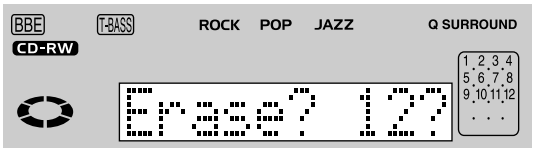
2 **Pulse CD-R/RW.**
Espere hasta que la unidad haya terminado de leer el disco cargado. (Compruebe que el indicador "CD-RW" se haya encendido.)

3 **En el modo de parada, pulse ERASE MODE repetidamente hasta que "Erase?" aparezca en pantalla.**
Ejemplo: cuando la pista nº 12 es la última pista.



4 **Antes de que pasen 10 segundos, pulse ENTER/ ILLUMINATION.**

Cuando use el mando a distancia, pulse **ENTER**.
Si borra la pista, no podrá recuperarla.
Compruebe que efectivamente desea borrar esa pista.



Para cancelar, pulse ■.

5 **Antes de que pase un minuto, pulse ENTER/ ILLUMINATION de nuevo.**

Cuando use el mando a distancia, pulse **ENTER**.
"ERASE" aparecerá en pantalla, el tiempo aproximado de borrado aparecerá en pantalla y disminuirá en orden descendente.

NOTA

No puede borrar ninguna otra pista además de la última.
Por ejemplo, si desea borra la pista nº 11 en un CD-RW de doce pistas, tendrá que borrar primero la pista nº 12 (última) y después, borrar la pista nº 11.
No podrá borrar la pista nº 11 a menos que borre la pista nº 12.

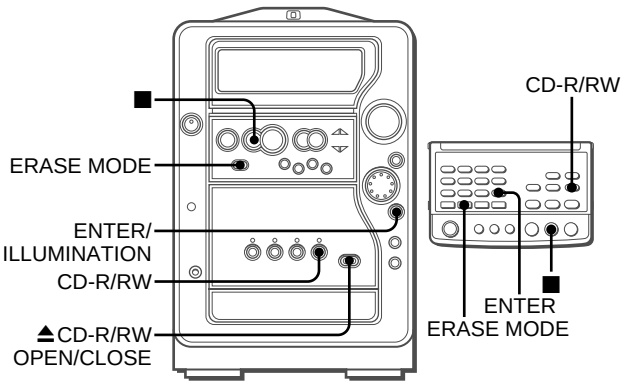
DESFINALIZACIÓN

La desfinalización es el proceso de borrado de un índice (TOC) en un CD-RW y es aplicable solamente a un CD-RW finalizado. A diferencia del borrado de todas las pistas y del borrado de la última pista, la desfinalización no borra ninguna pista de un CD-RW. Todas las pistas seguirán intactas. Este proceso permite volver a grabar de nuevo en un CD-RW en caso de que quede suficiente espacio en blanco para grabar.
No obstante, los discos CD-RW sin finalizar, no se pueden reproducir en el reproductor de discos compactos de esta unidad ni en ningún otro reproductor de discos compactos convencional. Para poder reproducirlo, finalice el CD-RW.

NOTA

- **Nunca apague la unidad pulsando POWER o desconectando el cable de suministro durante el proceso de grabación.** Si lo hace incluso por accidente o corte de suministro, puede producir daños irrecuperables en el disco.
- No se puede desfinalizar un CD-R.
- No desfinalice un CD-RW finalizado en otro equipo. Si lo intenta, es muy posible que no pueda desfinalizarlo correctamente.
- Durante el proceso de desfinalización, todos los botones (excepto **POWER**) dejan de ser operativos.
- El polvo o las rayas en el disco pueden impedir su correcta desfinalización.

DESFINALIZACIÓN DE UN CD-RW



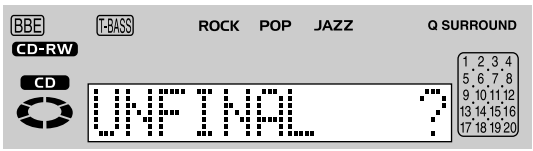
1 **Cargue un CD-RW en el reproductor/grabadora de CD-R/CD-RW.**

Cargue un disco con la etiqueta situada hacia arriba. Para abrir o cerrar la bandeja de discos, pulse ⏏ **CD-R/RW OPEN/ CLOSE**.

2 **Pulse CD-R/RW.**

Espere hasta que la unidad haya terminado de leer el disco cargado. (Compruebe que el indicador "CD-RW" se haya encendido.)

3 **En el modo de parada, pulse ERASE MODE repetidamente hasta que "UNFINAL ?" aparezca en pantalla.**



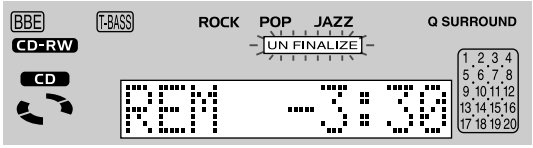
4 **Antes de que pasen 10 segundos, pulse ENTER/ ILLUMINATION.**

Cuando use el mando a distancia, pulse **ENTER**.
"UNFINAL??" aparecerá en pantalla.

Para cancelar, pulse ■.

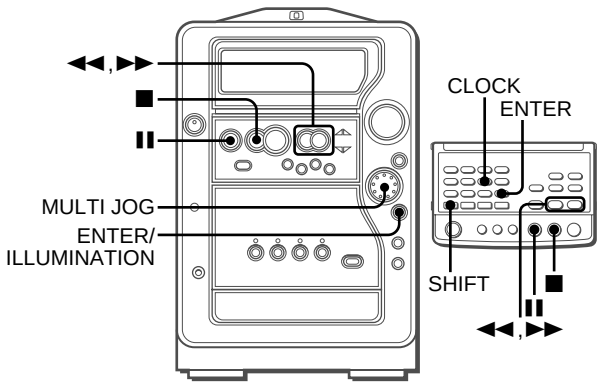
5 **Antes de que pase 1 minuto, pulse ENTER/ ILLUMINATION de nuevo.**

Cuando use el mando a distancia, pulse **ENTER**.
El tiempo aproximado de desfinalización aparecerá en pantalla y disminuirá en orden descendente.

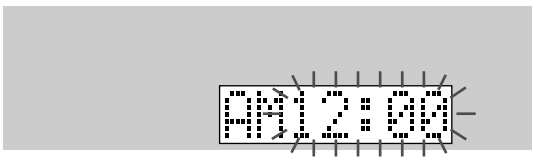


E

CONFIGURACIÓN DEL RELOJ



1 **Pulse CLOCK mientras pulsa la tecla SHIFT en el mando a distancia. (Puede pulsar ❚❚ cuando la unidad esté apagada.)**
Verá aparecer el reloj en pantalla. Cuando se enchufe el cable de alimentación a una toma de corriente de CA por primera vez después de haber adquirido una unidad o cuando el ajuste del reloj haya sido cancelado debido a un corte en el suministro, verá parpadear toda la pantalla del reloj.



2 **Antes de que pasen 4 segundos, gire el selector MULTI JOG para especificar la hora y los minutos.**
Gire **MULTI JOG** a la derecha para hacer avanzar la hora y hacia la izquierda para retroceder. La velocidad con la que cambiará el tiempo varía según se gire más o menos rápido el selector **MULTI JOG**. También puede pulsar ◄◄ o ►►. Si mantiene pulsados estos botones, la hora variará en intervalos de 10 minutos.

3 **Pulse ENTER/ILLUMINATION o ❚❚.**
Puede pulsar **ENTER** o ❚❚ en el mando a distancia.
El reloj empieza a contar desde los 00 segundos.

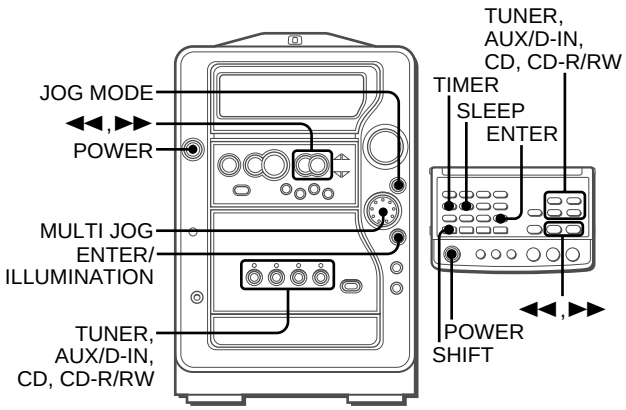
Cómo visualizar el reloj cuando se esté visualizando otra pantalla
Pulse **CLOCK** mientras pulsa la tecla **SHIFT** del mando a distancia.
La hora se visualizará durante 4 segundos y a continuación, aparecerá de nuevo en la pantalla original.
Sin embargo, el reloj no puede visualizarse durante la grabación.

Cómo cambiar al estándar de 24 horas
Pulse **CLOCK** mientras pulsa la tecla **SHIFT** del mando a distancia y a continuación, pulse ■ antes de que pasen 4 segundos.
Repita el mismo procedimiento para regresar al estándar de 12 horas.
En el estándar de 12 horas, "AM 12:00" quiere decir medianoche y "PM 12:00" quiere decir mediodía.

Cuando se configure el reloj por primera vez después de la adquisición del aparato
Todas las luces de la pantalla se apagan al apagarse el aparato. (Sólo el indicador con luz roja se enciende.)
Esto se debe a que el modo de ahorro de energía de la unidad está activado, no se trata de un mal funcionamiento del sistema. Para ver el reloj en este caso, pulse **CLOCK** mientras pulsa la tecla **SHIFT** del mando a distancia de manera que la hora aparezca durante 4 segundos. Además, la hora aparecerá visualizada si desactiva el modo de ahorro de energía. (Si desea más información sobre le modo de ahorro de energía, remítase a la página 7.)

Si parpadea la pantalla del reloj
Si parpadea la pantalla cuando aparece el reloj, ello indica que éste se ha detenido debido a un fallo en el suministro o porque se ha extraído el enchufe de la toma. Deberá configurar de nuevo el reloj.

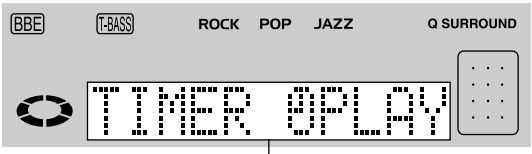
CONFIGURACIÓN DE LA REPRODUCCIÓN Y GRABACIÓN CON EL TEMPORIZADOR



El aparato puede conectar todos los días a la hora que usted especifique gracias a su temporizador integrado.
Compruebe en primer lugar que el reloj esté bien configurado

1 **Seleccione la fuente.**
Para la reproducción/grabación de la radio con temporizador, pulse **TUNER**.
• Seleccionará la banda y la emisora posteriormente, en el paso 8.
Para la reproducción con temporizador de un disco mediante el reproductor de discos compactos de esta unidad, pulse **CD**.
Para la reproducción con temporizador de un disco mediante el reproductor de CD-R/RW de esta unidad, pulse **CD-R/RW**.
Para la reproducción/grabación de un equipo conectado, pulse **AUX/D-IN.**
• Seleccionará el equipo posteriormente, en el paso 8.

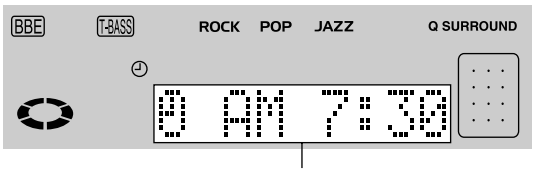
2 **Seleccione la reproducción o grabación con temporizador.**
Pulse repetidamente **JOG MODE** hasta que aparezca "TIMER OFF" en pantalla y antes de que pasen 6 segundos, gire el selector **MULTI JOG** para seleccionar la reproducción o grabación con temporizador.
Cuando utilice el mando a distancia, pulse repetidamente **TIMER** mientras pulsa la tecla **SHIFT**.



"TIMER◴PLAY" para la reproducción con temporizador
"TIMER◴REC" para la grabación con temporizador

3 **Antes de que pasen 6 segundos, pulse ENTER/ ILLUMINATION.**
Cuando utilice el mando a distancia, pulse **ENTER**.
Verá parpadear alternativamente la hora y la fuente en pantalla.

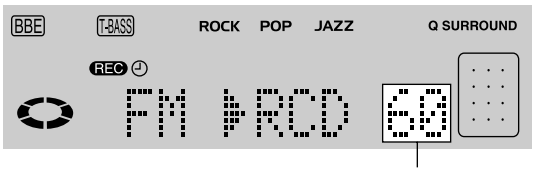
4 **Configure la hora de activación del temporizador.**
Gire el selector **MULTI JOG** a la derecha para hacer avanzar la hora y hacia la izquierda para retroceder. La velocidad con la que cambiará el tiempo varía según gire más o menos rápido el selector **MULTI JOG**. También puede pulsar ◄◄ o ►►. Si mantiene pulsados estos botones, la hora variará en intervalos de 10 minutos.



Hora de activación del temporizador

5 **Pulse ENTER/ILLUMINATION.**
Cuando utilice el mando a distancia, pulse **ENTER**.

6 **Antes de que pasen 4 segundos, configure la duración del período durante el que estará activado el temporizador.**
Gire el selector **MULTI JOG** o pulse ◄◄ o ►► para configurar la duración.
La duración puede establecerse entre 5 y 240 minutos en incrementos de 5 minutos.
Ejemplo: para la grabación con temporizador, verá



Período de activación del temporizador

7 **Antes de que pasen 4 segundos, pulse ENTER/ILLUMINATION.**
Cuando utilice el mando a distancia, pulse **ENTER**.

8 **Prepare la fuente.**
Para la reproducción/grabación con temporizador de la radio, pulse **TUNER** para seleccionar una banda y sintonice la emisora que desee.
Para la reproducción con temporizador de un disco en el reproductor de discos compactos de esta unidad, cargue un disco en el reproductor de discos compactos.
Para la reproducción con temporizador de un disco mediante el reproductor de CD-R/RW de esta unidad, cargue un disco en el reproductor/grabadora de CD-R/RW.
Para la reproducción/grabación de un equipo conectado a la toma DIGITAL-IN, pulse **AUX/D-IN** repetidamente hasta que "D-IN" aparezca en pantalla, y configure el temporizador del equipo de manera que la reproducción empiece de forma simultánea.
Para la reproducción/grabación de un equipo conectado a la toma AUX/VIDEO IN, pulse **AUX/D-IN** repetidamente hasta que "AUX" aparezca en pantalla, y configure el temporizador del equipo de manera que la reproducción se inicie de forma simultánea.

9 **Para la grabación con temporizador, cargue un CD-R o un CD-RW grabables en el reproductor/grabadora de CD-R/RW.**

10 **Ajuste el volumen y el tono.**
La fuente será audible en el volumen establecido aquí cuando se encienda el aparato a la hora indicada.
- Si el modo de ahorro de energía está activado, el volumen de la grabación con temporizador será 0 (nivel mínimo). Para monitorizar el sonido que se está grabando, desactive el modo de ahorro de energía.

11 **Pulse POWER para apagar la unidad.**
En la pantalla permanecerán los iconos ⏲, **REC** y ⏲ después de apagar el suministro (cuando se desactiva el modo de ahorro de energía). Cuando se llega al momento de la activación del temporizador, la unidad se enciende y comienza la reproducción (o grabación) con la fuente seleccionada.
Si el nivel de volumen se había establecido a más de 20 cuando se apagó el aparato, volverá automáticamente a 20 cuando el temporizador encienda la unidad.

NOTA

- La reproducción y grabación con temporizador no comenzarán si la unidad no está apagada.
- Si desea utilizar la unidad mientras el temporizador ha sido programado, repita los pasos del 8 al 10 para preparar la fuente y el destino de la grabación, y ajuste el volumen y tono antes de apagarla.
- La grabación con temporizador de un disco compacto o CD-R/RW a un CD-R/RW no es posible.

Cómo verificar la configuración del temporizador
Pulse **TIMER** mientras pulsa la tecla **SHIFT** del mando a distancia. Aparecerán en pantalla durante 4 segundos la fuente seleccionada, la hora de activación del temporizador y la duración del período de activación.

Cómo cambiar la configuración del temporizador
Configure de nuevo el temporizador desde el principio.

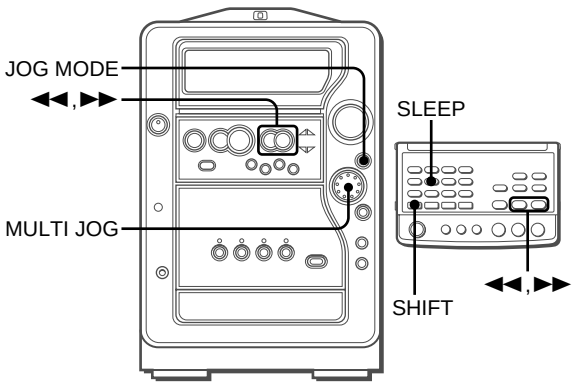
Cómo cancelar el modo de espera del temporizador
Pulse **JOG MODE** repetidamente para que aparezca la pantalla de configuración del temporizador y a continuación, gire el selector **MULTI JOG** hasta que vea "TIMER OFF" en pantalla. Seguidamente, pulse **ENTER/ILLUMINATION**.
Cuando utilice el mando a distancia, pulse repetidamente **TIMER** mientras pulsa la tecla **SHIFT** hasta que vea "TIMER OFF" en pantalla.

Cómo verificar el tiempo restante hasta el apagado de la unidad durante la reproducción/grabación con temporizador
Pulse **SLEEP** mientras pulsa la tecla **SHIFT** del mando a distancia. El tiempo restante se visualizará durante 4 segundos.

E

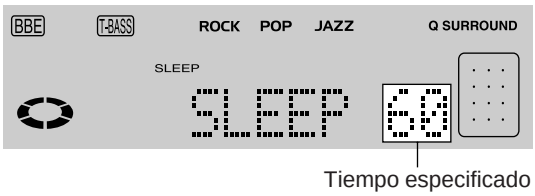
TEMPORIZADOR DE APAGADO

La unidad puede apagarse automáticamente en el momento que usted especifique dentro de las 4 horas siguientes.



1 **Pulse varias veces JOG MODE hasta que aparezca "SLEEP" en pantalla.**
Cuando utilice el mando a distancia, pulse **SLEEP** mientras pulsa la tecla **SHIFT**.

2 **Antes de que pasen 4 segundos, pulse ◄◄ o ►► o gire el selector MULTI JOG para especificar el período de tiempo durante el que el aparato permanecerá encendido.**
El tiempo puede establecerse entre 5 y 240 minutos, en incrementos de 5 minutos.

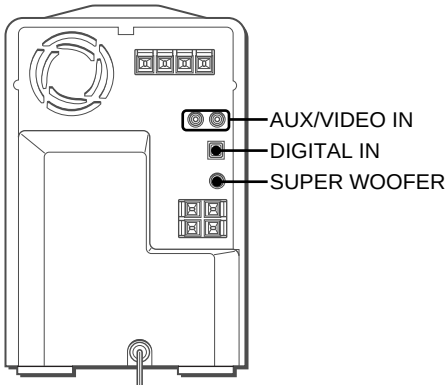


Tiempo especificado

Cómo verificar el tiempo restante hasta que se desconecte el aparato
Pulse varias veces **JOG MODE** para que aparezca "SLEEP" en pantalla o pulse **SLEEP** mientras pulsa la tecla **SHIFT** del mando a distancia. El tiempo restante aparece durante 4 segundos.

Cómo cancelar el temporizador de apagado
Pulse repetidamente **JOG MODE** para que aparezca "SLEEP" en pantalla y gire el selector **MULTI JOG** para que aparezca "SLEEP OFF".
Cuando esté utilizando el mando a distancia, pulse **SLEEP** dos veces mientras pulsa **SHIFT**.

CONEXIÓN DE EQUIPO OPCIONAL



Consulte las instrucciones de operación del equipo conectado si necesita más información.
- Los cables de conexión no se suministran. Deberá adquirirlos por separado.
- Consulte con su vendedor AIWA local respecto a todo equipo opcional.

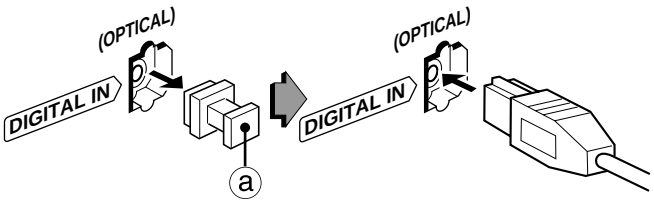
TOMAS AUX/VIDEO IN

A través de estas tomas pueden introducirse en el sistema señales de sonido analógico.
Utilice un cable con fonoconectores RCA para conectar equipo de audio (tocadiscos, reproductores LD, reproductores de minidiscos, VCRs, televisores etc.).
Conecte el conector rojo a la toma **R** y el conector blanco a la toma **L**.

Cuando conecte un tocadiscos
Utilice un tocadiscos AIWA equipado con un amplificador ecualizador incorporado.

TOMA DIGITAL IN (OPTICAL)

A través de esta toma, pueden introducirse señales de sonidos digitales.
Esta unidad dispone de un convertidor de frecuencias de muestreo que convierte las frecuencias de muestreo que sean diferentes de las del disco compacto (sintonizadores BS/CS o DAT (32 kHz o 48 kHz) y otras señales digitales) en una frecuencia de muestreo que puede ser grabada en un CD-R o en un CD-RW (44,1 kHz).
Use un cable óptico para conectar el equipo digital de audio (platina DAT, reproductor de minidiscos, etc.).
Quite la caperuza antipolvo ⓐ de la toma **DIGITAL IN (OPTICAL)**.
A continuación, conecte un conector óptico a la toma **DIGITAL IN (OPTICAL)**.

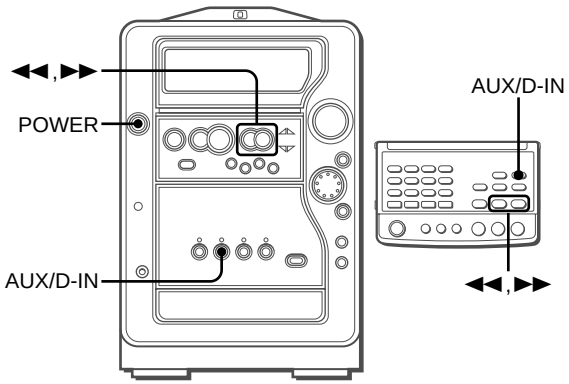


Cuando no utilice la toma DIGITAL IN (OPTICAL)
Acople la caperuza antipolvo que se le suministra.

TOMA 🔊 SUPER WOOFER

Conecte a la toma un realzador de graves opcional con amplificador integrado.

AUDICIÓN DE FUENTES EXTERNAS



COMO REPRODUCIR EQUIPO CONECTADO A LAS TOMAS AUX/VIDEO IN

1 **Pulse AUX/D-IN hasta que vea parecer "AUX" en pantalla.**

2 **Inicie la reproducción del equipo conectado.**

Cómo cambiar el nombre de la fuente en la pantalla
La pantalla "AUX" puede cambiarse a "VIDEO" o "TV" de acuerdo con el equipo conectado a las tomas **AUX/VIDEO IN**.
Cuando vea aparecer "AUX" en pantalla, pulse **POWER** mientras pulsa **AUX/D-IN** en la unidad principal. Repita el procedimiento para seleccionar uno de los nombres.

Cómo ajustar el nivel de volumen del equipo conectado a las tomas AUX/VIDEO IN
Pulse **AUX/D-IN** para que vuelva a aparecer la indicación "AUX" en pantalla, a continuación pulse ◄◄ o ►► repetidamente.
Se puede ajustar el nivel de volumen de "AUX MIN" (nivel mínimo), "AUX 1" a "AUX 6", seguido de "AUX MAX" (nivel máximo).

COMO REPRODUCIR EQUIPO CONECTADO A LA TOMA DIGITAL IN

1 **Pulse AUX/D-IN hasta que aparezca en pantalla "D-IN".**

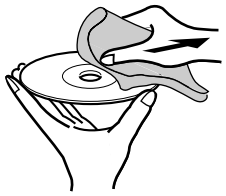
2 **Inicie la reproducción del equipo conectado.**

CUIDADOS Y MANTENIMIENTO

Es necesario realizar un cuidado y mantenimiento ocasionales del aparato y del software para optimizar las prestaciones de su aparato.

Cómo limpiar el cabinete
Utilice un paño suave y seco.
Si las superficies están muy sucias, utilice un paño suave ligeramente embebido en una solución detergente suave. No utilice disolventes fuertes como alcohol, bencina o disolventes de pintura ya que pueden dañar el acabado de este producto.

Cuidado de los discos
- Cuando el disco se ensucie, límpielo desde el centro hacia fuera con un paño de limpieza.



- Después de reproducir un disco compacto, almacénelo en su funda. No deje los discos compactos en lugares húmedos o calientes.

GUÍA PARA LA SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Si el aparato no funciona como se describe en el manual de instrucciones, inspeccione los puntos de esta guía.

GENERAL

No se escucha ningún sonido.

- ¿El cable de CA está bien conectado?
- ¿La conexión está mal hecha? (→ página 4)
- Puede haber un cortocircuito en las terminales de los altavoces.
  → Desenchufe el cable de alimentación CA y corrija las conexiones de los altavoces.
- ¿Se pulsó un botón de función incorrecto?

Sólo se emite sonido de un altavoz.

- ¿Está desconectado el otro altavoz?

Hay una pantalla errónea o se produce un mal funcionamiento.

→ Reinicie la unidad tal como se describe a continuación.

Se apagan todas las luces de la pantalla al apagar el aparato.

- ¿Está activado el modo de ahorro de energía? (→ página 7)

No se enciende el aparato.

→ Desenchufe el cable de CA y enchúfelo de nuevo transcurridos unos segundos.

El aparato se apaga de forma espontánea.

- El modo de ahorro de energía está configurado en AUTO.
  Si el disco compacto, CD-R o CD-RW se para y no se recibe ninguna señal de audio de otro equipo conectado durante 10 minutos, el aparato se apagará automáticamente.
  → Configure el modo de ahorro de energía de OFF o de ON.

SINTONIZADOR ESTÉREO

Hay una estática constante en forma de onda.

- ¿La antena está bien colocada? (→ página 4)
- ¿La señal es débil?
  → Conecte una antena exterior.

La recepción contiene interferencias de ruido o el sonido se escucha distorsionado.

- ¿Recoge el sintonizador ruidos externos o distorsiones de múltiple frecuencia?
  → Cambie la orientación de la antena.
  → Aleje el aparato de otros aparatos eléctricos.

REPRODUCTOR DE DISCOS COMPACTOS

El reproductor de discos compactos no reproduce.

- ¿El disco está bien colocado? (→ página 13)
- ¿El disco está sucio? (→ página 29)
- ¿Está intentado reproducir un CD-R o un CD-RW sin finalizar?
  → Reprodúzcalo en el reproductor/grabadora de CD-R/RW de esta unidad (→ página 16)
- ¿La lente está afectada por la condensación?
  → Espere unas horas e inténtelo de nuevo.

Cómo reiniciar el sistema

Si se produce una condición inusual en la ventana de visualización, reinicie la unidad siguiendo estas instrucciones.

1 Pulse **POWER** para apagar el aparato.
2 Pulse **POWER** mientras pulsa ■. Se cancelará todo lo que haya almacenado en la memoria después de la adquisición del aparato, apareciendo una pantalla de demostración.
3 Pulse **POWER** de nuevo para encender el aparato.

Si no puede apagarse la unidad en el paso 1 debido a un mal funcionamiento, reiníciela desconectando el cable de alimentación de CA y enchúfelo de nuevo. A continuación, repita el paso 2.

REPRODUCTOR/GRABADORA DE CD-R/RW

El reproductor de CD-R/RW no reproduce.

- ¿El disco está bien colocado? (→ página 16)
- ¿La lente está afectada por la condensación?
  → Espere unas horas e inténtelo de nuevo.

El sonido sufre interferencias.

- ¿Está situada la unidad cerca de un objeto con un fuerte campo magnético como la televisión?
  → Aleje el aparato de dicho objeto.

El sonido es intermitente.

- ¿Está situada la unidad sobre una superficie irregular que produzca vibraciones?
  → Sitúe la unidad sobre una superficie lisa sin vibraciones.

No se puede grabar.

- ¿El CD-R o el CD-RW han sido finalizados? (→ página 23)

INFORMACIÓN EN LA PANTALLA

Si pulsa **DISPLAY** en la unidad principal o pulsa **DISPLAY** en el mando a distancia mientras pulsa la tecla **SHIFT**, la pantalla cambiará siguiendo este orden:

CUANDO LA FUENTE DE SONIDO ES UN SINTONIZADOR

① Indicador de nivel
② Banda y frecuencia
(Ejemplo: FM 89.00MHz)
③ Tiempo grabable restante en el CD-R o CD-RW
(Ejemplo: Rem –48:07)
• Aparece durante 4 segundos, sólo cuando se carga un CD-R o CD-RW sin finalizar en el reproductor/grabadora de CD-R/RW.
• Si se carga un CD-R o CD-RW finalizados, "FINALIZED" aparecerá en pantalla, y si se carga un disco compacto convencional, aparecerá "CD-DA" (Audio Digital Disco Compacto).

• Cuando se carga un disco en el reproductor/grabadora de CD-R/RW:
El indicador de nivel aparecerá sólo cuando hayan transcurrido 4 segundos tras la visualización de la banda y la frecuencia.

CUANDO LA FUENTE DE SONIDO ES UN DISCO COMPACTO

En modo de parada

① Número total de pistas y tiempo total de reproducción del disco compacto
(Ejemplo: CD 10Tr 58:31)
② Tiempo grabable restante en CD-R o CD-RW
(Ejemplo: Rem –48:07)
• Aparece durante 4 segundos, sólo cuando se carga un CD-R o CD-RW sin finalizar en el reproductor/grabadora de CD-R/RW.
• Si se carga un CD-R o CD-RW finalizados, "FINALIZED" aparecerá en pantalla, y si se carga un disco compacto convencional, aparecerá "CD-DA" (Audio Digital Disco Compacto).

En modo de reproducción

① Indicador de nivel
② Número de pista en reproducción y tiempo de reproducción transcurrido
(Ejemplo: CD 3Tr 3:43)
③ Tiempo restante de reproducción
(Ejemplo: CD –26:15)
④ Tiempo grabable restante en el CD-R o CD-RW
(Ejemplo: Rem –48:07)
• Aparece durante 4 segundos, sólo cuando se carga un CD-R o CD-RW sin finalizar en el reproductor/grabadora de CD-R/RW.

• Cuando se carga un CD-R o CD-RW sin finalizar en el reproductor/grabadora de CD-R/RW:
El indicador de nivel aparecerá sólo cuando hayan transcurrido 4 segundos tras la aparición del número de pista en reproducción y del tiempo de reproducción transcurrido.

CUANDO LA FUENTE DE SONIDO ES UN CD-R/RW

En modo de parada

① Número total de pistas y tiempo total de reproducción del disco compacto
(Ejemplo: RCD 10Tr 58:31)
② Tiempo grabable restante en CD-R o CD-RW
(Ejemplo: Rem –48:07)
• Aparece durante 4 segundos, sólo cuando se carga un CD-R o CD-RW sin finalizar en el reproductor/grabadora de CD-R/RW.
• Si se carga un CD-R o CD-RW finalizados, "FINALIZED" aparecerá en pantalla, y si se carga un disco compacto convencional, aparecerá "CD-DA" (Audio Digital Disco Compacto)

En modo de reproducción

① Indicador de nivel
② Número de pista en reproducción y tiempo de reproducción transcurrido
(Ejemplo: RCD 3Tr 3:43)
③ Tiempo restante de reproducción
(Ejemplo: RCD –42:15)

CUANDO SE GRABA DESDE UN DISCO COMPACTO A UN CD-R O CD-RW

① Indicador de nivel para el disco compacto
② Número de pista de un disco compacto y tiempo de reproducción transcurrido
(Ejemplo: CD 1Tr 1:23)
③ Tiempo restante de reproducción de un disco compacto
(Ejemplo: CD –48:07)
④ Tiempo grabable restante en un CD-R o CD-RW
(Ejemplo: RCD –52:33)
⑤ Número de pista y tiempo de grabación transcurrido en un CD-R o CD-RW
(Ejemplo: RCD 5Tr 4:36)

• El tiempo de reproducción restante del disco compacto no aparece en pantalla cuando se esta grabando una pista o se está realizando una grabación programada.

CUANDO SE GRABA DESDE LA RADIO O DE UN EQUIPO CONECTADO AL CD-R O CD-RW

① Indicador de nivel de la fuente
② Nombre de la fuente
(Ejemplo: AUX)
③ Tiempo grabable restante del CD-R o CD-RW
(Ejemplo: RCD –52:33)
④ Número de pista y tiempo de grabación transcurrido en un CD-R o CD-RW
(Ejemplo: RCD 5Tr 4:36)

MENSAJES GUÍA DE DISCOS COMPACTOS/CD-R/CD-RW

Mensaje	Causa	Solución
Blank Disc (Disco virgen)	No hay nada grabado en el disco.	—
UP DATE (Grabación terminada)	Se ha terminado la grabación de un CD-R o CD-RW.	Espere hasta que el mensaje desaparezca.
Check Disc (Comprobar disco)	El disco está rayado.	Limpie o cambie el disco.
	Los datos del índice no son los correctos.	
Disc Err (Error de disco)	Error referente a un CD-R o CD-RW.	Sustituya el disco o borre todas las pistas.
Can't Copy (No puede copiar)	La copia está prohibida por la norma SCMS.	—
WAIT (Espere)	La finalización, borrado o desfinalización no se han terminado en el tiempo programado en la unidad y la unidad está volviéndolo a intentar.	Espere hasta que desaparezca el mensaje.
SYS ERROR (Error de sistema)	Error mecánico o eléctrico en la unidad.	Pulse **POWER** para apagar la unidad y púlselo de nuevo para volver a conectarla. Si el mensaje vuelve a aparecer, consulte con su concesionario AIWA más cercano.
No Disc (No hay disco)	No hay ningún disco cargado.	Cargue un disco.
No Signal (No hay señal)	No se recibe una señal digital de entrada.	Conecte correctamente el cable óptico.
Disc Full (Disco lleno)	No hay suficiente tiempo restante para grabar en el disco.	Sustituya el disco por otro disco grabable. En un CD-RW, el tiempo de grabación restante se puede incrementar borrando pistas.
OPC Full (Límite OPC próximo)	El CD-R se acerca al límite OPC (página 12).	Finalice el CD-R.
OPC ERROR (Error de OPC)	El disco ha alcanzado o superado el límite OPC, o el disco está dañado y el proceso OPC ha fracasado.	Se puede reproducir el disco. Para grabar, sustituya el disco por otro.
ERASE Err (Error de borrado)	El proceso de borrado es incorrecto.	Vuelva a intentarlo. Si no puede borrar la última pista, intente borrarlas todas.
Track Full (Pista sobrepasada)	Se han intentado grabar más de 99 pistas en un único disco.	Sustituya el disco por otro. En un CD-RW, también se pueden borrar todas las pistas.
Mecha Err (Error mecánico)	Se ha producido un error mecánico. (Puede resultarle imposible sacar un disco.)	Apague la unidad, vuelva a conectarla e intente sacar el disco. Si sigue sin poder hacerlo, consulte con su concesionario AIWA más cercano.

ESPECIFICACIONES

Unidad principal

Sección del sintonizador de FM

Gama de sintonización	87,5 MHz a 108 MHz
Sensitividad útil (IHF)	16,8 dBf
Terminales de la antena	75 ohmios (sin equilibrio)

Sección del sintonizador de AM

Gama de sintonización	530 kHz a 1710 kHz (pasos de 10 kHz) 531 kHz a 1602 kHz (pasos de 9 kHz)
Sensitividad útil	400 µV/m
Antena	Antena de cuadro

Sección del amplificador

Salida de potencia	25 W + 25 W (100 Hz a 10 kHz, D.A.T. menos de 1%, 6 ohmios) 30 W + 30 W (1 kHz, D.A.T. 10%, 6 ohmios)
Entradas	AUX/VIDEO IN: 310 mV DIGITAL IN:
Salidas	SUPER WOOFER: 1,2 V SPEAKERS: acepta altavoces de 6 ohmios o más PHONES (minitoma estéreo): acepta auriculares de 32 ohmios o más

Sección del reproductor de discos compactos (reproductor de discos compactos)

Láser	Láser semiconductor (λ =780 nm)
Convertidor D-A	1 bit dual
Relación señal a ruido	85 dB (1 kHz, 0 dB)
Distorsión armónica	0,05 % (1 kHz, 0 dB)
Fluctuación y trémolo	Inmensurable

Sección de la grabadora de discos compactos (reproductor/grabadora de CD-R/RW)

Láser	Láser semiconductor (λ = 785 ±5 nm)
Sistema de grabación	Una pista por vez
Frecuencia de muestreo	44,1 kHz
Distorsión armónica	Reproducción: 0,05 % o menos (1 kHz, 0 dB) Grabación digital: 0,05% o menos (1 kHz, 0 dB)

General

Alimentación	120 V CA, 60 Hz
Consumo eléctrico	90 W
Consumo eléctrico en modo de espera	1,5 W (modo de ahorro de energía en ON o en AUTO)
Dimensiones de la unidad principal (An × Al × Lg)	177,6 × 265,0 × 333,0 mm
Peso de la unidad principal	6,0 kg

Sistema de altavoces

Tipo de caja	2 vías, reflejo de graves (tipo blindaje antimagnético)
Altavoces	Realzador de graves: 130 mm Realzador de agudos: 22 mm tipo cúpula
Impedancia	6 ohmios
Nivel de presión acústica de salida	86 dB/W/m
Dimensiones (An × Al × Lg)	155 × 254 × 210 mm
Peso	2,6 kg

Las especificaciones y aspecto exterior están sujetos a cambios sin previo aviso.

BBE
La palabra "BBE" y el "símbolo BBE" son marcas registradas por BBE Sound, Inc.
Bajo licencia de BBE Sound, Inc.

DERECHOS DE AUTOR

Consulte las leyes de los derechos de autor relacionadas con las grabaciones de discos, programas de radio o cintas externas del país en el que se utilice la unidad.

NOTA

Este equipo ha sido probado y se ha determinado que cumple con los límites de la Clase B de aparatos digitales de acuerdo con la Parte 15 de las Reglas de la FCC. Estos límites fueron diseñados para ofrecer una protección razonable contra interferencias molestas en una instalación residencial.
Este equipo genera, utiliza y puede emitir frecuencias de radio y, si no se instala y utiliza de acuerdo con las instrucciones, puede provocar interferencias molestas a las comunicaciones radiofónica. Sin embargo, no existe ninguna garantía de que no se produzcan interferencias en una determinada instalación. Si el equipo provoca interferencias molestas para la recepción de radio o TV, que pueden determinarse encendiendo y apagando el equipo, el usuario debe tratar de corregir esta interferencia mediante uno o más de los siguientes métodos:

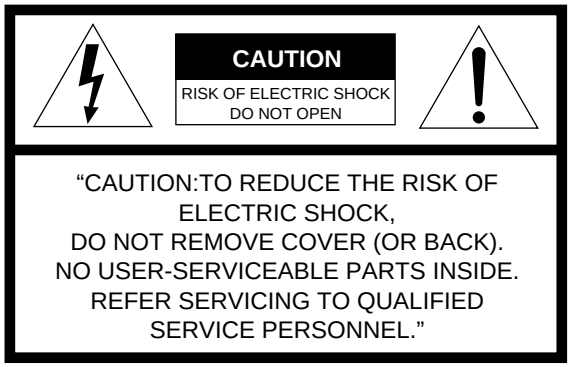
- Cambie la orientación o instale en otro lugar la antena receptora.
- Aumente la distancia entre el equipo y el receptor.
- Conecte el equipo a una toma de corriente con un circuito diferente al de la toma de corriente en la que esté conectado el receptor.
- Consulte con su tienda o un técnico con experiencia en radio/TV.

PRECAUCIÓN

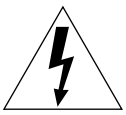
Las modificaciones o ajustes de este producto, no aprobadas a título expreso por el fabricante pueden hacer perder el derecho del usuario o autoridad para hacer funcionar el producto.

AVERTISSEMENT

POUR RÉDUIRE LE RISQUE D'INCENDIE OU DE DÉCHARGE ÉLECTRIQUE, NE PAS EXPOSER CET APPAREIL À LA PLUIE OU À L'HUMIDITÉ.


CAUTION
RISK OF ELECTRIC SHOCK
DO NOT OPEN
"CAUTION:TO REDUCE THE RISK OF ELECTRIC SHOCK,
DO NOT REMOVE COVER (OR BACK).
NO USER-SERVICEABLE PARTS INSIDE.
REFER SERVICING TO QUALIFIED SERVICE PERSONNEL."

Explication des symboles graphiques:



Le signe de l'éclair fléché dans un triangle équilatéral est destiné à avertir l'utilisateur de la présence d'une "tension dangereuse" non isolée dans le coffret de l'appareil qui pourrait être d'une ampleur suffisante pour constituer un risque de décharge électrique à des personnes.

Le point d'exclamation dans un triangle équilatéral est destiné à avertir l'utilisateur de la présence d'instructions importantes concernant le fonctionnement et la maintenance (entretien) dans la documentation accompagnant l'appareil.

PRÉCAUTIONS

Lisez attentivement et entièrement ce Mode d'emploi avant de faire fonctionner l'appareil. Conservez-le pour toute référence ultérieure. Tous les avertissements et précautions dans le Mode d'emploi et sur l'appareil doivent être suivis à la lettre, ainsi que les suggestions pour la sécurité ci-après.

Installation

1 **Eau et humidité** – N'utilisez pas cet appareil près de l'eau, par exemple près d'une baignoire, d'un lavabo, d'une piscine ou similaire.
2 **Chaleur** – N'utilisez pas cet appareil près d'une source de chaleur, comme la sortie d'un appareil de chauffage, un poêle, ou d'autres appareils générateurs de chaleur. Cet appareil ne doit pas être soumis à des températures inférieures à 5˚C ou supérieures à 35˚C.
3 **Surface de montage** – Placez cet appareil sur une surface plate et uniforme.
4 **Ventilation** – Ménagez un espace suffisant autour de l'appareil pour assurer une bonne ventilation. Laissez 10 cm à l'arrière et sur le dessus de l'appareil, et 5 cm de chaque côté.
- N'installez pas l'appareil sur un lit, un tapis, ou une surface similaire qui pourrait bloquer les orifices de ventilation.
- N'installez pas l'appareil dans une étagère, une armoire ou un meuble complètement fermé où l'aération serait insuffisante.

5 **Pénétration d'objets et de liquide** – Évitez la pénétration de tout objet ou liquide dans l'appareil par les ouvertures de ventilation.
6 **Chariots et supports** – Quand l'appareil est placé sur un support ou un chariot, il doit être déplacé avec soin. Des arrêts brutaux, une force excessive et des surfaces inégales peuvent provoquer le renversement ou la chute de l'appareil.

7 **Condensation** – De l'humidité peut se former sur la lentille de lecture du CD quand:
- L'appareil est déplacé d'un endroit froid à un endroit chaud
- Le chauffage vient juste d'être allumé
- L'appareil est utilisé dans une pièce humide
- L'appareil est refroidi par un climatiseur

Quand il y a condensation dans l'appareil, il ne fonctionne pas normalement. Dans ce cas, laissez l'appareil tel quel quelques heures avant d'essayer à nouveau de le faire fonctionner.
8 **Montage mural ou au plafond** – Cet appareil ne doit pas être monté au mur ou au plafond, sauf indication contraire dans le Mode d'emploi.

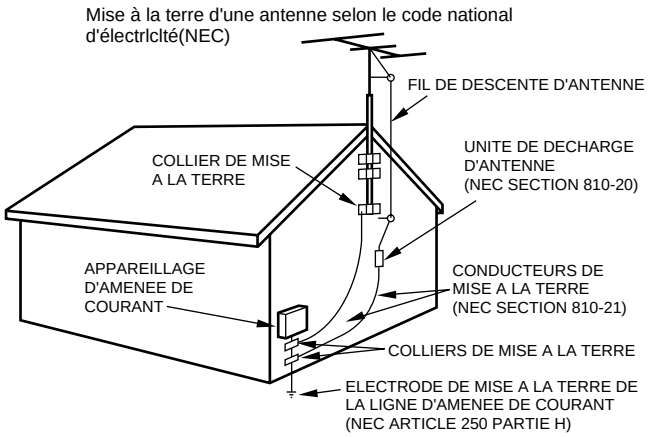
Alimentation

1 **Sources d'alimentation** – Raccordez cet appareil à une des sources électriques spécifiées dans le Mode d'emploi, et comme indiqué sur l'appareil.
2 **Polarisation** – Comme caractéristique de sécurité, certains appareils sont pourvus de fiches secteur polarisées pouvant s'insérer seulement dans un sens dans une prise d'alimentation. S'il est difficile ou impossible d'insérer une fiche secteur dans une prise, tournez-la et essayez à nouveau. Si l'insertion dans la prise reste difficile, demandez à un technicien de service qualifié de réparer ou de remplacer la prise. N'essayez pas d'insérer de force la fiche polarisée dans la prise; sa caractéristique de sécurité serait ruinée.
3 **Cordon d'alimentation secteur**
- En déconnectant le cordon d'alimentation secteur, saisissez la fiche. Ne tirez pas sur le cordon lui-même.
- Ne saisissez jamais la fiche d'alimentation secteur avec des mains mouillées, cela pourrait provoquer un incendie ou une décharge électrique.
- Les cordons d'alimentation doivent être acheminés de manière à éviter qu'ils soient pliés, pincés ou piétinés. Faites très attention au cordon allant de l'appareil à la prise d'alimentation.
- Évitez de surcharger les prises d'alimentation et les rallonges, cela pourrait provoquer un encendie ou une décharge électrique.

4 **Rallonge** – Pour éviter toute décharge électrique, n'utilisez une fiche d'alimentation polarisée avec une rallonge, une prise ou une autre sortie que si la fiche polarisée peut être insérée complètement en ne laissant aucune lame exposée.
5 **Quand l'appareil n'est pas utilisé** – Débranchez le cordon d'alimentation de la prise secteur si l'appareil doit rester inutilisé pendant plusieurs mois ou plus. Quand le cordon est inséré, un peu de courant passe dans l'appareil même quand l'alimentation est coupée.

Antenne extérieure

1 **Lignes d'alimentation** – À la connexion à une antenne extérieure, vérifiez qu'elle est éloignée des lignes d'alimentation.
2 **Mise à la masse de l'antenne extérieure** – Vérifiez que le système d'antenne est correctement mis à la masse pour assurer une protection efficace contre les surtensions imprévues ou l'accumulation d'électricité statique. L'Article 810 du Code national d'électricité (NEC, États-Unis), ANSI/NFPA 70, fournit des informations sur la mise à la masse correcte du mât, de la structure de soutien et du fil de descente d'antenne à l'unité de décharge d'antenne, ainsi que sur la taille de l'unité de mise à la masse, la connexion aux bornes de mise à la masse et les exigences pour les bornes de mises à la masse.


Mise à la terre d'une antenne selon le code national d'électrlclté(NEC)
FIL DE DESCENTE D'ANTENNE
COLLIER DE MISE A LA TERRE
UNITE DE DECHARGE D'ANTENNE (NEC SECTION 810-20)
APPAREILLAGE D'AMENEE DE COURANT
CONDUCTEURS DE MISE A LA TERRE (NEC SECTION 810-21)
COLLIERS DE MISE A LA TERRE
ELECTRODE DE MISE A LA TERRE DE LA LIGNE D'AMENEE DE COURANT (NEC ARTICLE 250 PARTIE H)

NEC: CODE NATIONAL D'ELECTRICITE

Entretien
Nettoyez l'appareil seulement comme indiqué dans ce Mode d'emploi.

Dommages exigeant une réparation
Faites réparer l'appareil par un réparateur qualifié si:
- Le cordon ou la prise d'alimentation sont endommagés
- Un matériau étranger ou du liquide a pénétré dans l'appareil
- L'appareil a été exposé à la pluie ou à l'eau
- L'appareil ne semble pas fonctionner correctement
- L'appareil présente un changement de performance important
- L'appareil est tombé, ou le coffret a été endommagé

N'ESSAYEZ PAS DE RÉPARER L'APPAREIL VOUS-MÊME.

Enregistrement du propriétaire
Pour la commodité, inscrivez le numéro du modèle et le numéro de série (marqués à l'arrière de l'appareil) dans l'espace ci-dessous. Veuillez les indiquer quand vous contactez un revendeur Aiwa en cas de problème.

Nº de modèle	Nº de série (Nº de lot)
XR-MR5U	
SX-M510	

TABLE DES MATIÈRES

PRÉCAUTIONS 2

PRÉPARATIONS
RACCORDEMENTS 4
TÉLÉCOMMANDE 6
AVANT L'UTILISATION 6
OBSCURCISSEMENT DE LA LUMINOSITÉ DE L'AFFICHEUR (DIMMER) 7
RÉGLAGE DU MODE ÉCONOMIE D'ÉNERGIE 7
UTILISATION DU PANNEAU CHANGEANT MAGIQUE 8

SON
RÉGLAGES AUDIO 8

RÉCEPTION RADIO
ACCORD MANUEL 10
PRÉRÉGLAGE DE STATIONS 11

AVANT L'UTILISATION DES DISQUES
DISQUES UTILISABLES 12
TERMINOLOGIE ET CARACTÉRISTIQUES 12

LECTURE DE CD (UTILISATION DU LECTEUR CD)
OPÉRATIONS DE BASE 13
FONCTION SAUT D'ESPACES VIERGES 14
LECTURE ALÉATOIRE/RÉPÉTÉE 14
LECTURE PROGRAMMÉE 15

LECTURE DE CD (UTILISATION DU LECTEUR/ ENREGISTREUR CD-R/RW)
OPÉRATIONS DE BASE 16
LECTURE ALÉATOIRE/RÉPÉTÉE 17
LECTURE PROGRAMMÉE 17

ENREGISTREMENT DE CD-R/CD-RW
AVANT L'ENREGISTREMENT 18
À PROPOS DES MARQUES DE PISTE 18
ENREGISTREMENT DE TOUT UN CD 19
ENREGISTREMENT D'UNE SEULE PISTE 20
ENREGISTREMENT PROGRAMMÉ DE CD 21
ENREGISTREMENT DEPUIS LA RADIO OU UN APPAREIL RACCORDÉ 22
FINALISATION 23

EFFACEMENT DES ENREGISTREMENTS SUR UN CD-RW
EFFACEMENT DE TOUTES LES PISTES 24
EFFACEMENT DE LA DERNIÈRE PISTE 24
DÉFINALISATION 25

HORLOGE ET MINUTERIE
RÉGLAGE DE L'HORLOGE 26
RÉGLAGE DE LA LECTURE ET DE L'ENREGISTREMENT TEMPORISÉS 26
MINUTERIE DE SOMMEIL 28

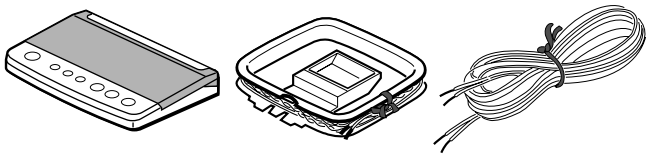
AUTRES RACCORDEMENTS
RACCORDEMENT D'UN APPAREIL EN OPTION 28
ÉCOUTE DE SOURCES EXTERNES 29

GÉNÉRALITÉS
SOINS ET ENTRETIEN 29
GUIDE DE DÉPANNAGE 30
INFORMATION AFFICHÉE 31
MESSAGES GUIDES CD/CD-R/CD-RW 32
SPÉCIFICATIONS 33
NOMENCLATURE ..... Couverture verso

F

RACCORDEMENTS

Vérifiez vos accessoires



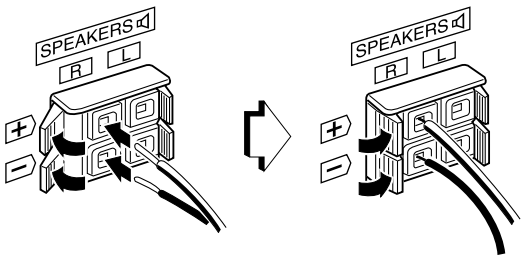
Télécommande Antenne-cadre AM Antenne FM

Mode d'emploi, etc.

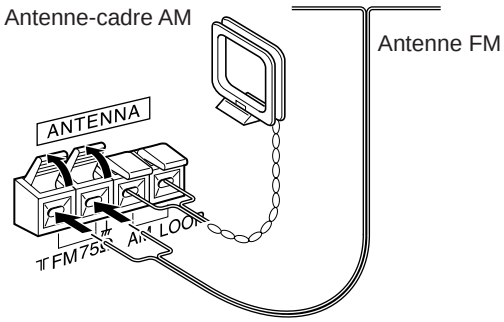
Avant de raccorder le cordon d'alimentation secteur
La tension nominale de l'appareil indiquée sur le panneau arrière est de 120 V c.a. Vérifiez qu'elle correspond à la tension secteur locale.

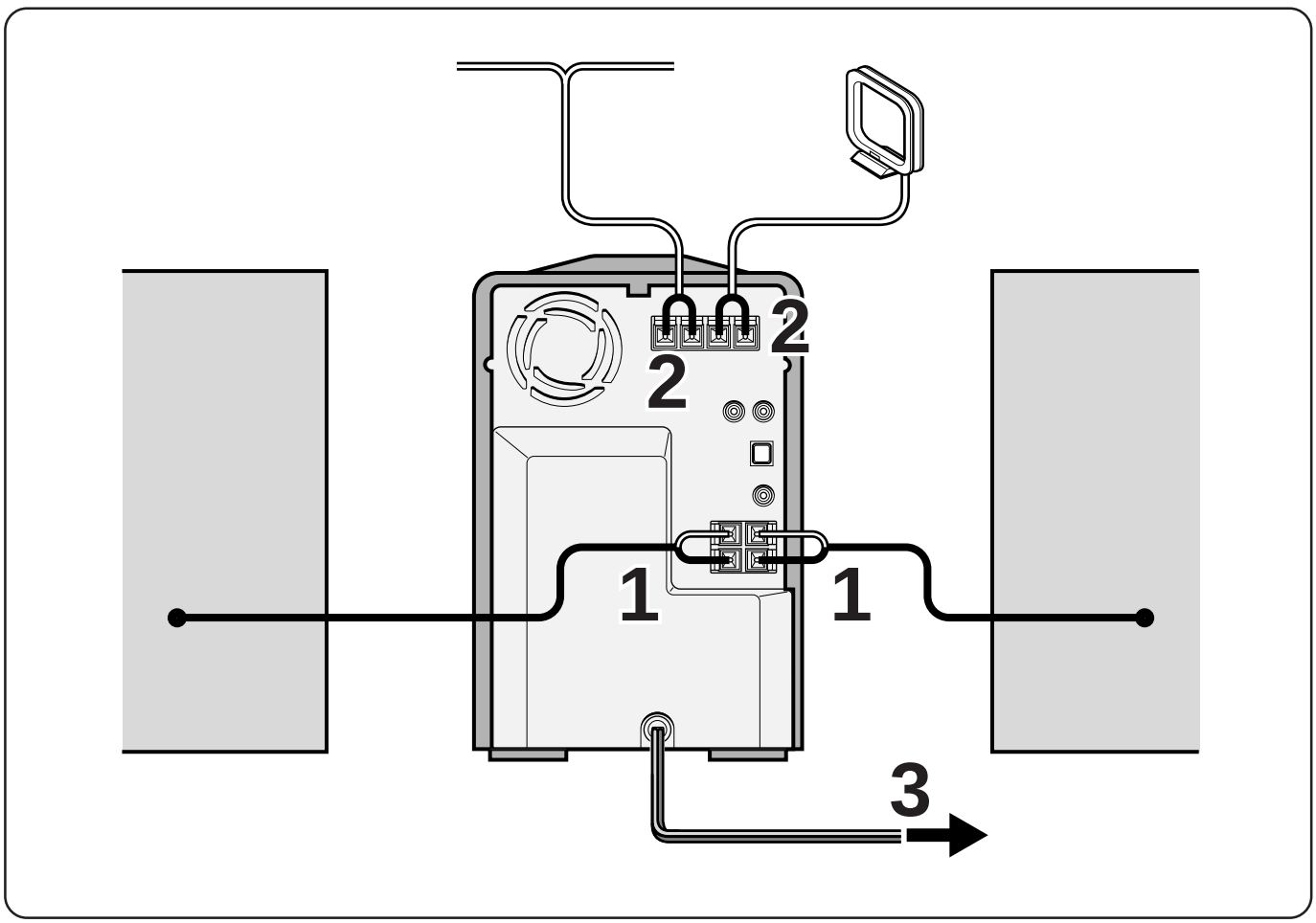
IMPORTANT
- Raccordez d'abord les enceintes, les antennes et tous les autres appareils en option. Puis raccordez le cordon d'alimentation secteur en dernier.
- Il n'y a pas de différence entre les enceintes avant. Elles peuvent être raccordées indifféremment aux prises L (gauche) et R (droite).

1 **Raccordez les cordons d'enceintes à l'unité principale.**
Les cordons à rayures blanches doivent être raccordés aux bornes ⊕ et les autres cordons aux bornes ⊖.



2 **Raccordez les antennes fournies.**
Raccordez l'antenne FM aux bornes **FM 75** Ω et l'antenne-cadre AM aux bornes **AM LOOP**.





3 Raccordez le cordon d'alimentation secteur à une prise secteur.

En insérant pour la première fois après l'achat le cordon secteur à une prise, l'affichage de démonstration apparaîtra. À la mise sous tension, l'affichage de démonstration s'arrêtera. À la mise hors tension, l'affichage de démonstration apparaîtra à nouveau.
Il apparaîtra à chaque mise hors tension tant que l'horloge ne sera pas réglée.
(Pour le réglage de l'horloge, voir la page 26.)

Quand l'horloge est réglée pour la première fois après l'achat

Tous les témoins de l'afficheur sont coupés quand l'appareil est hors tension. (Seul le témoin rouge sur la touche **POWER** s'allume.)
Ceci est dû au mode économie d'énergie de l'appareil qui est activé, et non pas à un mauvais fonctionnement. Pour visionner l'horloge dans ce cas, appuyez sur **CLOCK** tout en appuyant sur **SHIFT** sur la télécommande afin que l'heure s'affiche pendant 4 secondes. Cela dit, l'heure sera affichée si vous désactivez ("OFF") le mode économie d'énergie. (Voir la page 7 pour plus de détails.)

Activation de l'affichage de démonstration après le réglage de l'horloge

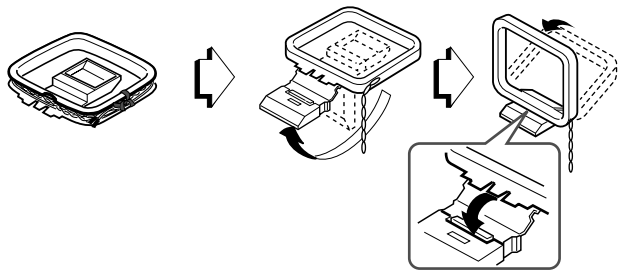
Avec l'appareil hors tension, appuyez sur **DEMO/ECO** sur l'unité principale. Pour désactiver l'affichage de démonstration, appuyez à nouveau sur **DEMO/ECO**.

Pour positionner les antennes

Antenne FM:
Étendez cette antenne horizontalement en forme de T et fixez ses extrémités au mur.
Antenne-cadre AM:
Positionnez-la de manière à obtenir la meilleure réception possible.

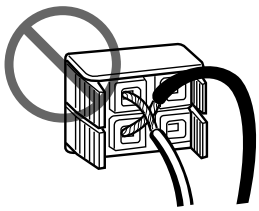
Pour fixer l'antenne-cadre AM sur une surface

Fixez l'ergot dans la fente.



REMARQUE

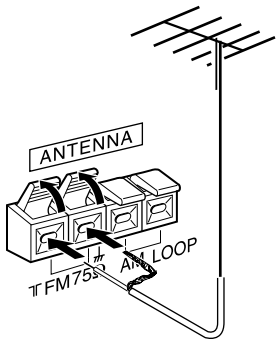
- Raccordez correctement les cordons d'enceinte. Des raccordements incorrects peuvent provoquer des courts-circuits aux bornes **SPEAKERS**.



- Ne laissez pas des objets à fort magnétisme près des enceintes, elles pourraient être endommagées.
- N'approchez pas l'antenne FM d'objets métalliques ou de tringles à rideaux.
- N'approchez pas l'antenne-cadre AM d'un autre appareil, de la chaîne stéréo elle-même, du cordon d'alimentation secteur ou des cordons d'enceinte, car elle pourrait ramasser du bruit.
- Ne déroulez pas le fil de l'antenne-cadre AM.
- Ne recouvrez pas les ouvertures de ventilation à l'arrière.

RACCORDEMENT D'UNE ANTENNE EXTÉRIEURE

L'emploi d'une antenne extérieure est recommandé pour améliorer la réception FM.
Raccordez l'antenne extérieure aux bornes **FM 75** Ω.



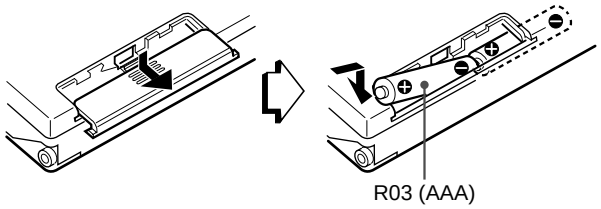
Pour raccorder un autre appareil en option → page 28.

F

TÉLÉCOMMANDE

Insertion des piles

Détachez le couvercle du logement des piles au dos de la télécommande et insérez deux piles R03 (format AAA).

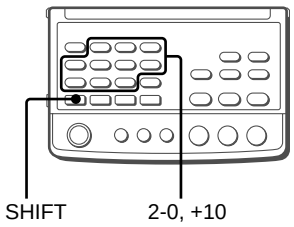


Quand remplacer des piles

La portée maximale de la télécommande, à savoir la distance entre la télécommande et le capteur dans l'afficheur est d'environ 5 mètres. Remplacez les piles quand la portée diminue.

Utilisation de la télécommande

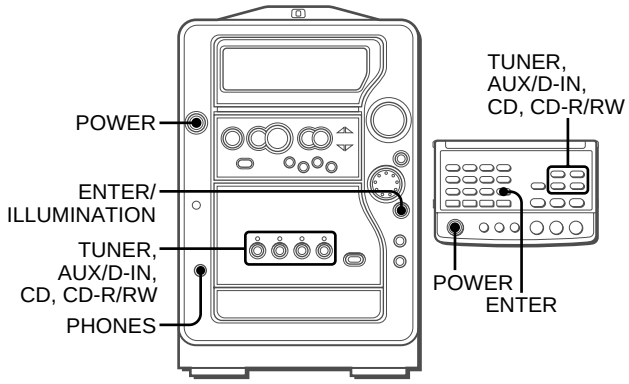
- Les touches de la télécommande de même nom que celles sur l'unité principale peuvent être utilisées à leur place. Certaines opérations se font à la fois sur l'unité principale et avec la télécommande, et d'autres seulement avec la télécommande. Lisez les indications de ce manuel pour chaque opération et pour les touches utilisables.
- Les touches numérotées de **2** à **0** et **+10** sur la télécommande ont deux fonctions différentes. Pressez simplement la touche pour utiliser la fonction indiquée dessus. Pressez la touche en maintenant **SHIFT** enfoncé pour utiliser la fonction sur la plaque au-dessus de la touche.



REMARQUE

- Si la télécommande doit rester inutilisée pendant une période prolongée, retirez-en les piles pour éviter tout risque de fuite d'électrolyte.
- La télécommande peut ne pas fonctionner correctement quand:
  - La ligne de vision entre la télécommande et le capteur sur l'afficheur est exposée à une lumière intense, par exemple en plein soleil
  - D'autres télécommandes sont utilisées à proximité (celle d'un téléviseur, etc.)

AVANT L'UTILISATION



Pour mettre sous tension

Appuyez sur l'une des touches suivantes.

POWER:

L'appareil se met sous tension et entre dans le mode de la fonction précédemment sélectionnée.

TUNER:

L'appareil se met sous tension et s'accorde sur la station reçue.

CD:

L'appareil se met sous tension et la lecture du disque chargé dans le lecteur CD commence.

CD-R/RW:

L'appareil se met sous tension et la lecture du disque chargé dans le lecteur/enregistreur CD-R/RW commence.

L'appareil se met également sous tension en appuyant sur **AUX/D-IN**.

Pour mettre hors tension

Appuyez à nouveau sur **POWER**.

Activation/désactivation de l'illumination

L'appareil a un point d'illumination au-dessus du panneau giratoire. Ce point d'illumination peut s'activer dans l'une des trois couleurs différentes.

Quand l'appareil est sous tension, appuyez sur **ENTER/ILLUMINATION** sur l'unité principale, ou sur **ENTER** sur la télécommande.

Ceci active/désactive l'illumination et modifie sa couleur dans l'ordre suivant:

→ ① Activé en bleu
② Activé en orange
③ Activé en pourpre
└ ④ Désactivé

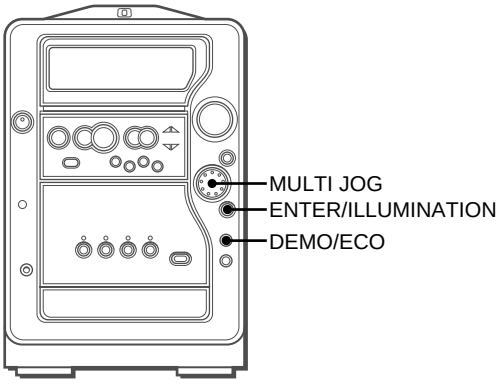
REMARQUE

- Il est impossible d'effectuer l'opération ci-dessus si vous utilisez la touche **ENTER/ILLUMINATION** (ou **ENTER**) comme la touche ENTER, à savoir au réglage de l'horloge, etc.
- Il n'est pas possible d'activer/désactiver le point d'illumination pendant l'affichage de démonstration ou quand la luminosité est réglée à "DIMMER 3" (page 7).

Utilisation des écouteurs

Raccordez les écouteurs à mini fiche stéréo (ø3,5 mm) à la prise **PHONES**.

Aucun son ne sort des enceintes quand les écouteurs sont raccordés.

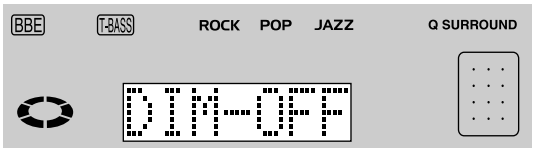


OBSCURCISSEMENT DE LA LUMINOSITÉ DE L'AFFICHEUR (DIMMER)

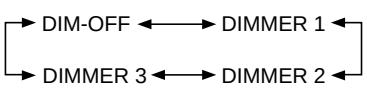
La luminosité de l'afficheur peut s'ajuster aux quatre niveaux suivants : "DIM-OFF", "DIMMER 1", "DIMMER 2" et "DIMMER 3". "DIM-OFF" est le niveau le plus lumineux.
Quand "DIMMER 3" est sélectionné, l'afficheur est plus sombre, tous les témoins s'éteignent, et le point d'illumination au-dessusdu panneau giratoire s'éteint également.

1 **Appuyez <u>deux fois</u> sur DEMO/ECO.**
"DIM MODE" s'affiche.

2 **Dans les 4 secondes, appuyez sur ENTER/ ILLUMINATION.**
La luminosité sélectionnée en cours s'affiche.
Exemple: si vous sélectionnez "DIM-OFF"



3 **Dans les 4 secondes, tournez MULTI JOG pour sélectionner la luminosité souhaitée.**



4 **Dans les 4 secondes, appuyez sur ENTER/ ILLUMINATION.**

RÉGLAGE DU MODE ÉCONOMIE D'ÉNERGIE

Le réglage de l'appareil au mode économie d'énergie réduit la consommation de courant.

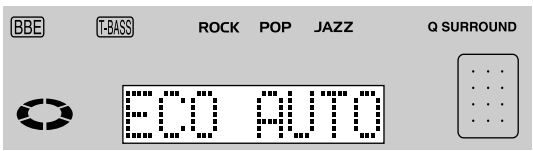
Quand le mode économie d'énergie est réglé à ON ou AUTO
- Quand l'alimentation est coupée, toutes les indications de l'afficheur y compris l'horloge s'éteignent.
- À la mise sous tension par enregistrement temporisé (page 26), le niveau de luminosité de l'afficheur est réglé à "DIMMER 3", tous les témoins sont éteints, et le volume est réglé au minimum.
- L'afficheur s'éclaire uniquement pendant que l'appareil est opérable. Si l'appareil reste non sollicité pendant 10 secondes, le niveau de luminosité passe au niveau choisi au réglage de "DIM MODE". (Si le niveau de luminosité est réglé à "DIM-OFF", la luminosité ne change pas.)

Quand le mode économie d'énergie est réglé à AUTO
En plus de ci-dessus:
- Si le disque est arrêté et qu'il n'y a pas d'entrée audio depuis quelque appareil externe qu'il soit pendant 10 minutes, l'alimentation se coupe. (Pendant l'écoute de la radio, en outre l'alimentation ne se coupe pas automatiquement.)

1 **Appuyez sur DEMO/ECO.**
"ECO MODE" s'affiche.

2 **Dans les 4 secondes, appuyez sur ENTER/ ILLUMINATION.**
L'état du mode d'économie d'énergie en cours s'affiche.
Si le mode d'économie d'énergie est OFF (désactivé): ECO OFF
Si le mode d'économie d'énergie est ON (activé): ECO ON
Si le mode d'économie d'énergie est à AUTO: ECO AUTO

3 **Dans les 4 secondes, tournez MULTI JOG pour sélectionner le mode économie d'énergie souhaité.**
Exemple: si vous sélectionnez "AUTO"



4 **Dans les 4 secondes, appuyez sur ENTER/ ILLUMINATION.**

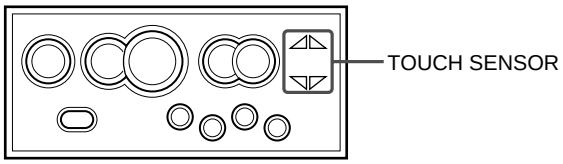
Consommation en attente
Si le mode d'économie d'énergie est OFF (désactivé): 20 W
Si le mode d'économie d'énergie est ON (activé) ou AUTO: 1,5 W

UTILISATION DU PANNEAU CHANGEANT MAGIQUE

Cet appareil est équipé du panneau changeant magique (consultez "panneau giratoire" dans ce mode d'emploi).
La rotation du panneau vous permet d'utiliser différentes touches. Pour faire tourner le panneau, touchez légèrement **TOUCH SENSOR** sur chaque panneau.

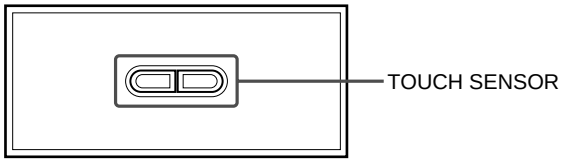
À l'achat de l'appareil, le Panneau 1 se trouve devant.

Panneau 1



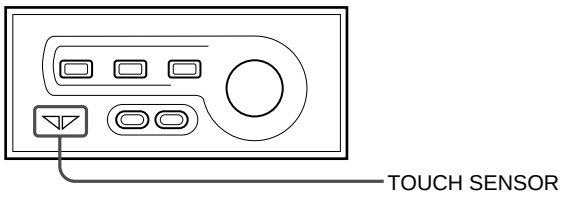
Ce panneau comprend les touches fréquemment utilisées pour toutes les sources sonores et les touches utilisées pour effectuer des enregistrements.
- Si vous touchez **TOUCH SENSOR** ◹◸ cela fait tourner le Panneau 2 devant.
- Si vous touchez **TOUCH SENSOR** ◿◺ cela fait tourner le Panneau 3 devant.

Panneau 2



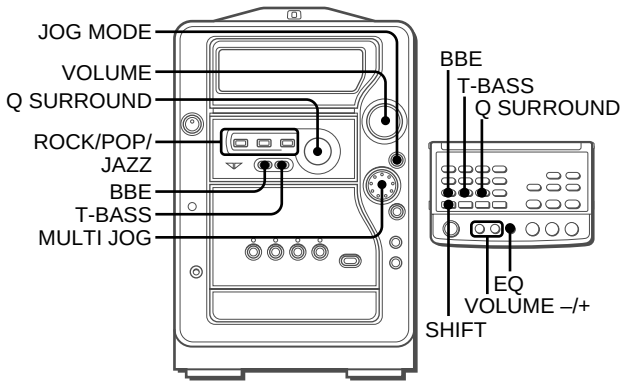
Ce panneau donne une apparence simple de l'appareil. Si vous utilisez la télécommande, choisissez ce panneau selon votre préférence.
- Si vous touchez **TOUCH SENSOR** ▭▭ sur le Panneau 2 le Panneau 1 est rétabli.

Panneau 3 (SOUND CONTROL STAGE)



Ce panneau s'utilise pour faire des réglages audio.
- Si vous touchez **TOUCH SENSOR** ◹◸ sur le Panneau 3 (SOUND CONTROL STAGE) le Panneau 1 est rétabli.

RÉGLAGES AUDIO



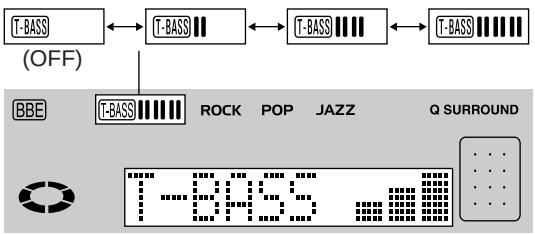
VOLUME

Tournez VOLUME sur l'unité principale, ou appuyez sur VOLUME –/+ sur la télécommande.
Le niveau du volume s'affiche sous forme de nombre entre 0 et 49, suivi de MAX.
Le niveau du volume est automatiquement réglé à 20 à la mise hors tension quand il est réglé à 21 ou plus.

SYSTÈME SUPER T-BASS

Le système T-BASS augmente le réalisme du son de basses fréquences.

Utilisez le Panneau 3 (voir la colonne de gauche sur cette page). Appuyez plusieurs fois sur **T-BASS** pour sélectionner un des trois niveaux, ou la position hors service (off).
Alternativement, appuyez sur plusieurs fois sur **JOG MODE** jusqu'à ce que "T-BASS" apparaisse dans l'afficheur, puis tournez **MULTI JOG** vers la droite ou vers la gauche pour sélectionner un des trois niveaux, ou la position hors service (off) dans les 6 secondes.



Pour sélectionner avec la télécommande
Appuyez plusieurs fois sur **T-BASS** tout en appuyant sur **SHIFT**.

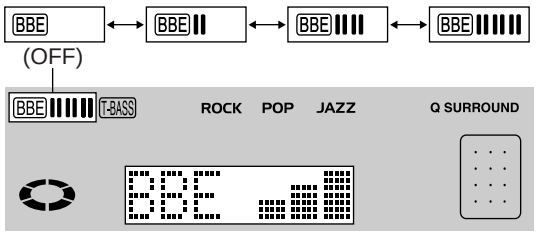
REMARQUE

Le son de basses fréquences peut être déformé quand le système T-BASS est utilisé pour un disque à sons de basses fréquences amplifiés à l'origine. Dans ce cas, annulez le système T-BASS.

SYSTÈME BBE

Le système BBE augmente la clarté du son de hautes fréquences.

Utilisez le Panneau 3 (page 8).
Appuyez plusieurs fois sur **BBE** pour sélectionner un des trois niveaux ou la position hors service (off).
Alternativement, appuyez plusieurs fois sur **JOG MODE** jusqu'à ce que "BBE" apparaisse dans l'afficheur, puis tournez **MULTI JOG** vers la droite ou vers la gauche pour sélectionner un des trois niveaux, ou la position hors service (off) dans les 6 secondes.

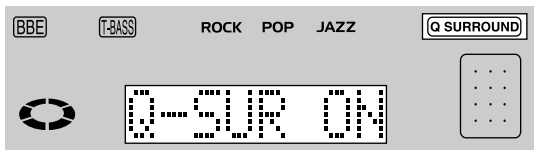


Pour sélectionner avec la télécommande
Appuyez plusieurs fois sur **BBE** tout en appuyant sur **SHIFT**.

SYSTÈME Q SURROUND

Le système Q SURROUND intégré à cet appareil utilise uniquement deux enceintes à droite et à gauche pour créer une atmosphère qui vous donne l'impression d'être entouré de deux enceintes avant et deux enceintes arrière.

Utilisez le Panneau 3 (page 8).
Pour activer l'effet Q SURROUND, appuyez sur **Q SURROUND** afin que "Q-SUR ON" apparaisse dans l'afficheur.
L'indicateur Q SURROUND dans l'afficheur est entouré.
Alternativement, appuyez plusieurs fois sur **JOG MODE** jusqu'à ce que "Q-SUR OFF" apparaisse dans l'afficheur, puis tournez **MULTI JOG** afin que "Q-SUR ON" apparaisse dans les 6 secondes.



Pour annuler l'effet Q SURROUND
Répétez l'opération antérieure pour sélectionner "Q-SUR OFF".

Pour opérer avec la télécommande
Appuyez sur **Q SURROUND** tout en appuyant sur **SHIFT**.

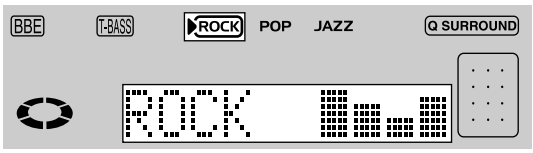
REMARQUE

- Le système Q SURROUND ne fonctionne pas en mode monaural.
- Quand le système Q SURROUND est activé, il se peut que le son soit déformé à un plus haut volume. Si cela se produit, baissez le volume.

ÉGALISEUR GRAPHIQUE

Cet appareil offre les trois différentes courbes d'égalisation.
ROCK: Son puissant avec aigu et grave accentués
POP: Plus grande présence des voix et du registre médium
JAZZ: Fréquences plus basses accentuées pour la musique de type jazz

Utilisez le Panneau 3 (page 8).
Appuyez sur l'une des trois touches; **ROCK**, **POP** ou **JAZZ** pour sélectionner le mode d'égalisation souhaité.
Alternativement, appuyez plusieurs fois sur **JOG MODE** jusqu'à ce que "EQ" apparaisse dans l'afficheur, puis tournez **MULTI JOG** vers la droite ou vers la gauche pour sélectionner un des trois modes d'égalisation dans les 6 secondes.
Exemple: Si vous sélectionnez ROCK

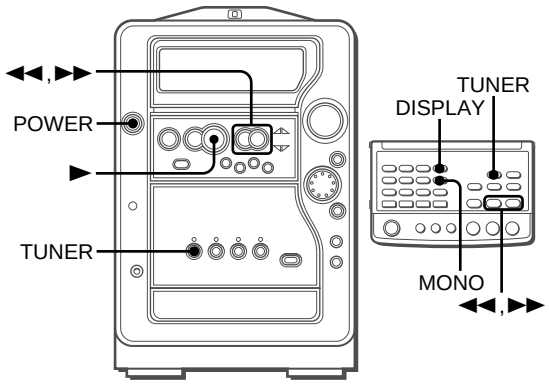


Pour annuler l'égalisation
Appuyez sur **ROCK**, **POP** ou **JAZZ** antérieurement pressé pour sélectionner le mode d'égalisation. "EQ OFF" s'affiche.
Alternativement, appuyez plusieurs fois sur **JOG MODE** jusqu'à ce que le mode d'égalisation actuellement sélectionné s'affiche, puis tournez **MULTI JOG** vers la droite ou vers la gauche afin que "EQ OFF" s'affiche dans les 6 secondes.

Pour sélectionner avec la télécommande
Appuyez plusieurs fois sur **EQ**.

Ajustement du son pendant l'enregistrement
Le volume et la tonalité de sortie des enceintes ou des écouteurs peuvent être réglés sans aucun effet sur l'enregistrement.

ACCORD MANUEL



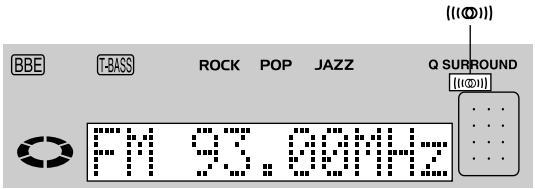
1 **Appuyez plusieurs fois sur TUNER pour sélectionner la bande souhaitée.**

→ FM → AM

Si vous appuyez sur **TUNER** alors que l'appareil est hors tension, la station précédemment accordée sera lue (Fonction de Lecture Directe).

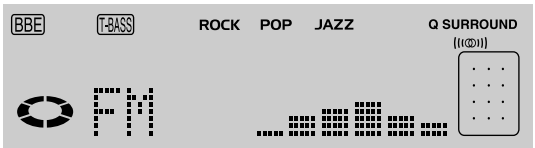
2 **Appuyez sur ◄◄ ou ►► pour sélectionner une station.**

À chaque pression sur la touche, la fréquence change.
Quand une station est reçue, "TUNE" s'affiche.
Pendant la réception FM stéréo, ((◉)) s'affiche.



À propos du témoin du niveau

L'affichage ci-dessus passe automatiquement au témoin du niveau après 4 secondes.
Le témoin du niveau montre un niveau approximatif du son de la lecture.



Pour changer l'affichage

Appuyez sur **DISPLAY** sur l'unité principale, ou appuyez sur **DISPLAY** tout en appuyant sur **SHIFT** sur la télécommande. (Voir page 31 pour les détails.)

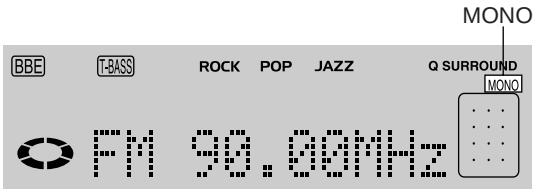
Pour rechercher une station rapidement (Recherche Automatique)

Maintenez enfoncé ◄◄ ou ►► jusqu'à ce que le tuner démarre la recherche d'une station. La recherche s'arrête quand le tuner accorde une station.
Pour arrêter la recherche automatique manuellement, appuyez sur ◄◄ ou ►►.

- La recherche automatique risque de ne pas s'arrêter aux stations dont les signaux sont très faibles.

Quand une émission FM stéréo contient des parasites

Appuyez sur **MONO** tout en appuyant sur **SHIFT** sur la télécommande afin que "MONO" s'allume dans l'afficheur.
Les parasites sont réduits, mais la réception est monaurale.



Pour rétablir la réception stéréo, répétez l'opération antérieure.

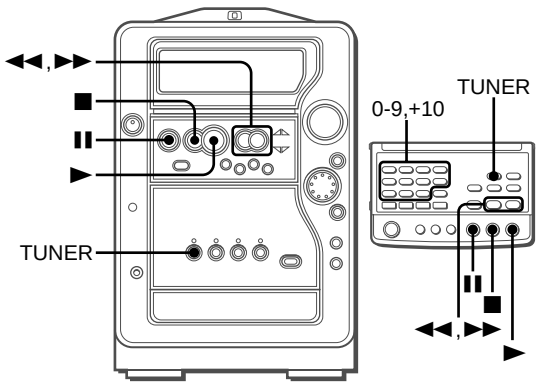
Pour changer l'intervalle d'accord AM

Le réglage par défaut de l'intervalle d'accord AM est de 10 kHz/pas. Si vous utilisez l'appareil dans une région où le système d'allocation de fréquences est de 9 kHz/pas, changez l'intervalle d'accord.
Sur l'unité principale, appuyez sur **POWER** tout en appuyant sur ► alors que l'appareil est sous tension.
Pour retourner à l'ancien intervalle, répétez cette procédure.

REMARQUE

Toutes les stations préréglées sont supprimées au changement d'intervalle d'accord AM. Le préréglage doit être refait.

PRÉRÉGLAGE DE STATIONS

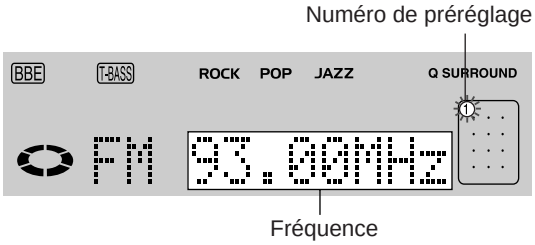


L'appareil peut mémoriser un total de 32 stations. Quand une station est mémorisée, un numéro de préréglage est consigné à la station. Utilisez le numéro de préréglage pour accorder directement une station préréglée.

1 **Appuyez plusieurs fois sur TUNER pour sélectionner une bande.**

2 **Appuyez sur ◄◄ ou ►► pour sélectionner une station.**

3 **Appuyez sur II pour mémoriser la station.**
Un numéro de préréglage est attribué à une station sur chaque bande, par ordre consécutif commençant par 1.



4 **Répétez les opérations 1 à 3.**
La station suivante ne sera pas mémorisée si 32 stations ont déjà été mémorisées.

ACCORD PAR NUMÉRO DE PRÉRÉGLAGE

1 **Appuyez sur TUNER pour sélectionner une bande.**

2 **Appuyez sur ►.**
À chaque pression de la touche, le numéro suivant ascendant est sélectionné.

Accord par numéro de préréglage

1 Appuyez sur **TUNER** pour sélectionner une bande.
2 Appuyez sur les touches numérotées sur la télécommande pour sélectionner un numéro de préréglage.
Exemple:
Pour sélectionner le numéro de préréglage 10, appuyez sur **+10** et **0**.
Pour sélectionner le numéro de préréglage 15, appuyez sur **+10** et **5**.

Pour supprimer une station préréglée

Sélectionnez le numéro de préréglage de la station à supprimer. Puis, appuyez sur ■ et appuyez sur II dans les 4 secondes. Les numéros de préréglage suivants de toutes les stations de la bande de numéro plus élevé diminuent également d'une unité.

REMARQUE

En cas de panne de courant de longue durée ou de déconnexion du cordon secteur, le préréglage des stations s'annule. Dans ce cas, refaites les préréglages.

Avant de lire ou d'enregistrer un disque, lisez cette partie complètement.

DISQUES UTILISABLES

Cet appareil possède deux systèmes lecteurs de CD.
L'un est **un Lecteur de CD** situé sur la partie supérieure de l'appareil, sur lequel un CD de musique ordinaire, un CD-R finalisé* ou un CD-RW finalisé peut être lu.
L'autre est **un Lecteur/Enregistreur de CD-R/RW** situé sur la partie inférieure de l'appareil, sur lequel un CD de musique ordinaire, un CD-R ou un CD-RW peut être lu et un CD-R ou un CD-RW peut être enregistré.
* Voir "Finalisation" dans la colonne de droite.

TYPES DE DISQUES

• Disques CD-R et CD-RW
Pour l'enregistrement et la lecture, on peut utiliser les disques CD-R et CD-RW portant les logos suivants.
Assurez-vous que les logos portent la marque "**DIGITAL AUDIO**", signifient que le CD-R ou CD-RW est destiné à une utilisation audio. Il n'est pas garanti que les opérations telles que la lecture et l'enregistrement peuvent être effectuées correctement avec cet appareil si on utilise un CD-R ou CD-RW ne portant pas cette marque.

Un disque CD-R ne peut pas être effacé, alors qu'un disque CD-RW peut être effacé et enregistré à plusieurs reprises.
Un disque CD-R finalisé peut être aussi bien lu sur les lecteurs de CD ordinaires. Un disque CD-RW peut être lu seulement sur les lecteurs de CD-RW.

Disque	Enregistrement	Lecture
CD-R	Peut être enregistré, mais pas effacé.	Si finalisé, il peut être lu sur des lecteurs CD ordinaires.
CD-RW	Peut être effacé et enregistré à plusieurs reprises.	Peut être lu seulement sur les lecteurs de CD-RW.

• CD de musique ordinaires
Les disques portant le logo suivant peuvent être lus sur cet appareil, mais aucun enregistrement ne peut y être fait.

Quand on met en place un CD-R, CD-RW ou tout autre disque qui n'est pas compatible avec cet appareil, "Check Disc" ou "No Audio" peut apparaître sur l'affichage pour signaler que le disque ne peut pas être utilisé dans cet appareil pour enregistrement.

ATTENTION
N'ouvrez pas et ne fermez pas le plateau à CD-R/RW inutilement avec un disque CD-R non-finalisé à l'intérieur. Pour savoir pourquoi, voir la partie "OPC" dans la colonne de droite.

AVERTISSEMENT
Les capacités d'enregistrement numérique que possède cet appareil sont uniquement destinées à une utilisation personnelle.
La duplication de matériaux protégés par des droits d'auteur sans la permission du détenteur de ces droits constitue une violation des lois qui les concernent.

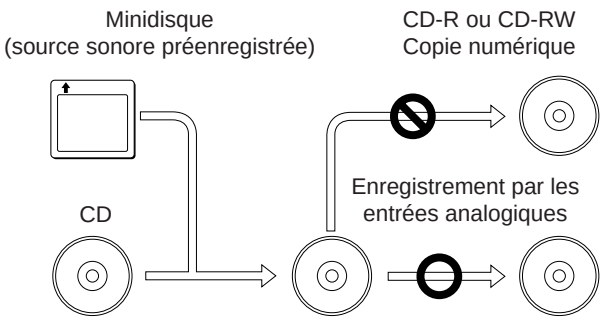
TERMINOLOGIE ET CARACTÉRISTIQUES

• Finalisation
La finalisation est le processus qui consiste à graver un sommaire (TOC) sur un CD-R ou CD-RW dont l'enregistrement est terminé. Ce processus permet la lecture d'un CD-R ou CD-RW sur le lecteur de CD de cet appareil ou sur tout autre lecteur de CD ordinaire. (Les disques CD-RW, toutefois, ne peuvent être lus que sur les lecteurs de CD-RW.)
Pour plus de détails, voir "FINALISATION", page 23.

• OPC (Commande de Puissance Optimale)
Quand un CD-R ou CD-RW non-finalisé est en place sur le plateau du lecteur/enregistreur de CD-R/RW, la commande de puissance optimale détermine l'intensité du faisceau laser d'enregistrement qui convient le mieux pour ce disque. Le fonctionnement de cette commande sur un CD-R non-finalisé présente des limites quantitatives (500 fois). Par conséquent, n'ouvrez et ne fermez pas le plateau du lecteur/enregistreur de CD-R/RW inutilement quand un CD-R est en place. Quand un CD-R approche sa limite OPC, "OPC Full" est affiché. Dans ce cas, voir "FINALISATION" page 23 et finalisez le disque.
La commande de puissance optimale (OPC) ne fonctionne pas sur un disque finalisé.

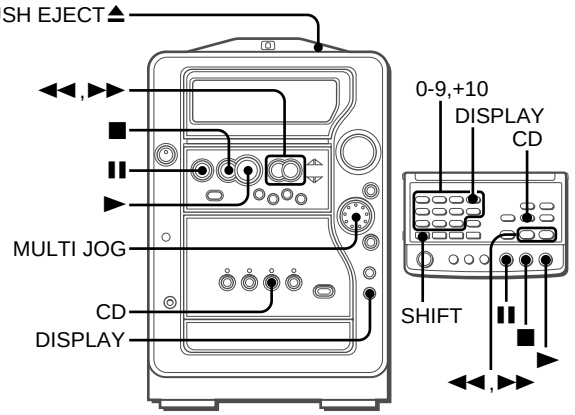
• SCMS (Serial Copy Management System)
Quand on essaie de faire un enregistrement numérique à partir d'un support enregistré et sujet à des droits d'auteur, la duplication numérique ne peut pas être faite sur un CD-R ou un CD-RW à partir d'un autre disque enregistré en numérique, du fait de la fonction de protection contre copie abusive conforme à la norme SCMS.

La norme SCMS sert à empêcher la copie abusive entre systèmes audio numériques, permettant ainsi de ne pas enfreindre les droits d'auteurs.



OPÉRATIONS DE BASE

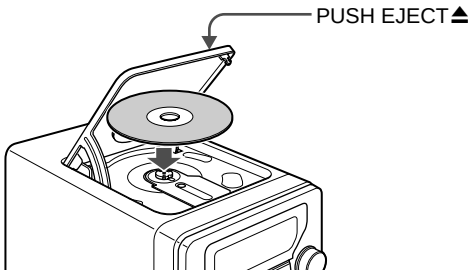
Le lecteur CD de cet appareil peut lire un CD musical ordinaire, un CD-R et un CD-RW.
Cependant, un CD-R ou CD-RW non-finalisé* ne peut pas être lu sur le lecteur CD.
Utilisez le lecteur/enregistreur CD-R/RW pour lire un CD-R ou CD-RW non-finalisé. (Voir page 16.)
* Voir "FINALISATION" page 23.

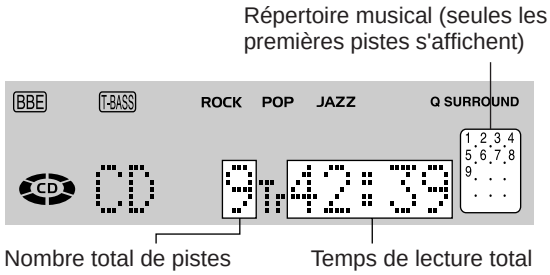


CHARGEMENT D'UN DISQUE

1 **Appuyez sur CD.**

2 **Appuyez sur la touche de position PUSH EJECT ⏏ pour ouvrir le logement à disque.**
Chargez un disque avec l'étiquette dirigée vers le haut.



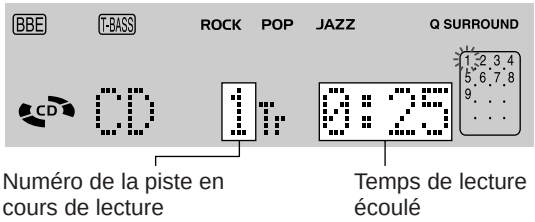


• Si vous appuyez plusieurs fois sur ►► en mode d'arrêt le temps de lecture de chaque piste est montré l'un après l'autre.

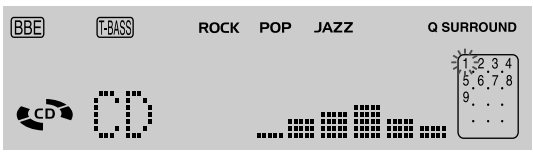
LECTURE D'UN DISQUE

Chargez un disque.

Appuyez sur ► pour démarrer la lecture.
La lecture de la première piste commence.



À propos du témoin du niveau
L'affichage passe automatiquement au témoin du niveau après 4 secondes.
Le témoin du niveau montre un niveau approximatif du son de la lecture.



Pour changer d'affichage dans le mode de lecture
Appuyez sur **DISPLAY** sur l'unité principale, ou appuyez sur **DISPLAY** tout en appuyant sur **SHIFT** sur la télécommande. (Voir la page 31 pour les détails.)

Pour arrêter la lecture, appuyez sur ■.
Pour interrompre temporairement la lecture, appuyez sur ❚❚. Pour reprendre la lecture, appuyez à nouveau.
Pour localiser un point particulier pendant la lecture, maintenez ◄◄ ou ►► pressée et relâchez la touche au point souhaité.
Pour sauter au début d'une piste pendant la lecture, appuyez plusieurs fois sur ◄◄ ou ►► ou tournez **MULTI JOG**.
L'appareil saute à travers les pistes vers l'avant en tournant vers la droite, et saute vers l'arrière en tournant vers la gauche.
Pour retirer le disque, appuyez sur la touche de position **PUSH EJECT ⏏** pour ouvrir le logement à disque, puis chargez le disque en le prenant par le bord tout en appuyant légèrement sur le centre.

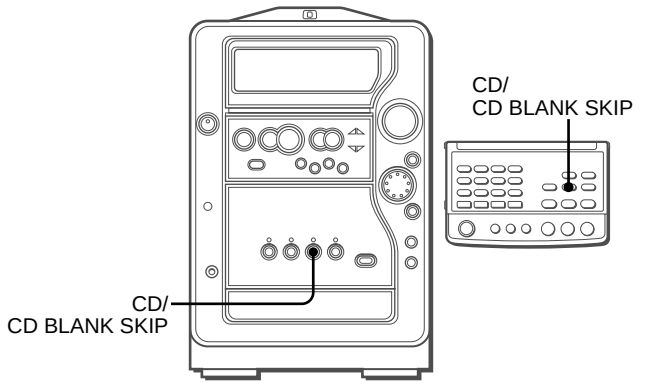
Pour démarrer la lecture quand l'appareil est hors tension (Fonction de Lecture Directe)
Appuyez sur **CD**. L'appareil se met sous tension et la lecture du disque qui est chargé commence.
Pour remplacer le disque avant la lecture, appuyez sur la touche de position **PUSH EJECT ⏏** pour retirer le disque.

Sélection d'une piste avec la télécommande
Appuyez sur les touches numérotées et **+10** pour sélectionner une piste.
Exemple:
Pour sélectionner la piste 25, appuyez sur **+10**, **+10** et **5**.
Pour sélectionner la piste 10, appuyez sur **+10** et **0**.
La lecture de la piste sélectionnée démarre et continue jusqu'à la fin du disque.

REMARQUE

- Il se peut que l'appareil ne lise pas de disque CD-R/RW enregistré sur des ordinateurs personnels ou certains types de CD-R/RW enregistreurs à cause des différentes plate-formes d'enregistrement.
- Ne joignez aucun cachet ni étiquette sur aucune des deux faces (face avec étiquette ou face d'enregistrement) de disques CD-R/RW. Cela pourrait provoquer un mauvais fonctionnement.
- N'utilisez pas de CD ayant une forme irrégulière (exemple: ceux en forme de coeur, octogonaux). Cela pourrait causer un mauvais fonctionnement.
- N'essayez pas de charger un autre disque tandis qu'un autre est déjà chargé.
- Quand un CD-RW est chargé, l'appareil prend environ 15 secondes avant de pouvoir le lire.
- **Ne chargez pas un disque CD-R/RW non enregistré dans le lecteur CD.**
  Cela prendra plus de 30 secondes à lire le disque. Le disque peut s'endommager si vous essayez d'ouvrir le logement à disque pendant la lecture du disque.

FONCTION SAUT D'ESPACES VIERGES



Les espaces vierges entre les pistes enregistrées sur un disque peuvent être sautées pendant la lecture.

• Le saut des espaces vierges peut ne pas fonctionner avec certains disques.

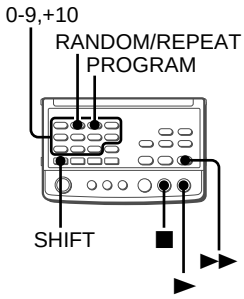
1 **Appuyez sur CD/CD BLANK SKIP pour sélectionner CD comme source.**

2 **Appuyez à nouveau sur CD/CD BLANK SKIP.**
"CD BLANK SKIP ON" défilera de droite à gauche dans la fenêtre de l'afficheur et ▰◠▰ apparaîtra.

3 **Démarrez la lecture.**
Si la dernière partie d'une piste termine en fade out (termine en atténuant le son progressivement), cette partie en fade out sera également sautée.

Pour retourner à la lecture normale
Appuyez à nouveau sur **CD/CD BLANK SKIP** afin que ▰◠▰ disparaisse.

LECTURE ALÉATOIRE/RÉPÉTÉE

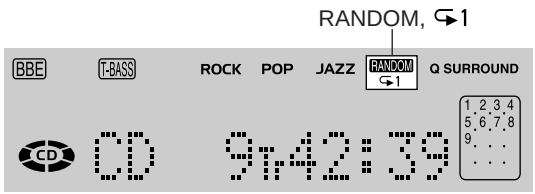


Utilisez la télécommande.

Lecture aléatoire
Toutes les pistes du disque peuvent être lues de manière aléatoire.

Lecture répétée
Une seule piste ou toutes les pistes peuvent être lues de manière répétée.

Appuyez plusieurs fois sur RANDOM/REPEAT tout en appuyant sur SHIFT.
À chaque pression, la fonction change dans l'ordre suivant.



① "↻1": Répétition d'une seule piste
② "↻": Répétition de toutes les pistes
③ "RANDOM": Lecture aléatoire
④ "RANDOM" et "↻": Lecture aléatoire/répétée
⑤ Lecture normale

REMARQUE

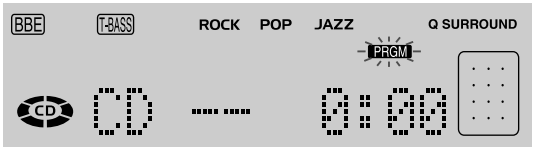
Pendant la lecture aléatoire, il n'est pas possible d'exécuter les opérations suivantes.

- sélection directe de pistes avec les touches numérotées. Si vous appuyez sur une touche numérotée, la lecture aléatoire s'annulera.
- retourner à une piste précédemment lue avec ◄◄ ou **MULTI JOG**.

LECTURE PROGRAMMÉE

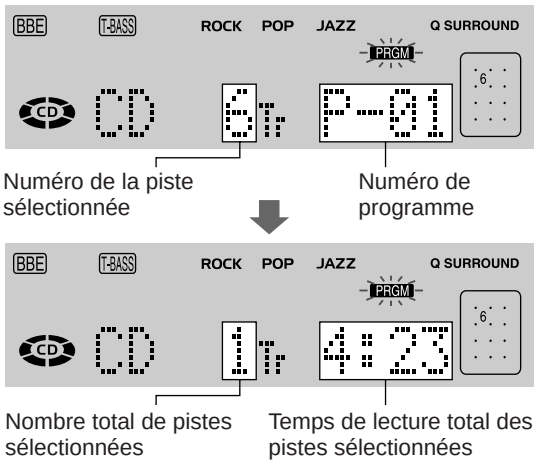
Vous pouvez programmer jusqu'à 30 pistes du disque qui est chargé.
Utilisez la télécommande.

1 **Dans le mode d'arrêt, appuyez sur PROGRAM tout en appuyant sur SHIFT afin que "PRGM" apparaisse dans l'afficheur.**



2 **Appuyez sur les touches numérotées et sur +10 pour programmer une piste.**

Exemple:
Pour sélectionner la piste 12, appuyez sur les touches **+10** et **2**.
Pour sélectionner la piste 20, appuyez sur les touches **+10**, **+10** et **0**.



3 **Répétez l'opération 2 pour programmer d'autres pistes.**

4 **Appuyez sur ► pour démarrer la lecture.**

Pour vérifier le programme
À chaque pression de ►► en mode d'arrêt, un numéro de piste et un numéro de programme s'afficheront.

Pour supprimer un programme
Appuyez sur ■ en mode d'arrêt.
Le programme est également supprimé si vous ouvrez le logement à disque.

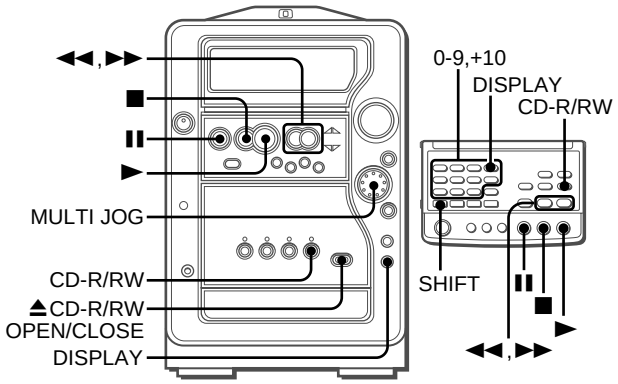
Pour ajouter des pistes au programme
Avant la lecture, répétez l'opération 2. La piste sera programmée à la suite de la dernière piste.
- Si vous essayez de programmer plus de 30 pistes, "PRGM FULL" s'affiche.

Pour modifier les pistes programmées
Supprimez le programme et répétez toutes les opérations.

REMARQUE
- Pendant la lecture programmée, vous ne pouvez pas sélectionner directement les pistes avec les touches numérotées ou rendre opérable la lecture aléatoire.
- Dans les cas suivants le temps de lecture total des pistes programmées est affiché comme "--:--", ce qui signifie que vous ne pouvez pas vérifier le temps de lecture total des pistes programmées, mais celles-ci restent mémorisées.
  - le temps de lecture total des pistes programmées dépasse 99 minutes et 59 secondes
  - vous avez sélectionné une piste dont le numéro est 31 ou plus
- Vous pouvez également répéter la lecture programmée.
- Le temps de lecture restant ne peut pas s'afficher tout en exécutant la lecture programmée.

OPÉRATIONS DE BASE

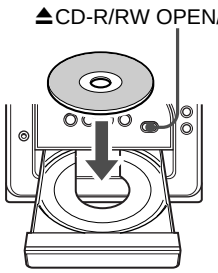
Le lecteur/enregistreur CD-R/RW de cet appareil peut lire un CD musical ordinaire, un CD-R ou un CD-RW, que le CD-R ou CD-RW soit finalisé* ou non.
* Voir "FINALISATION" page 23.



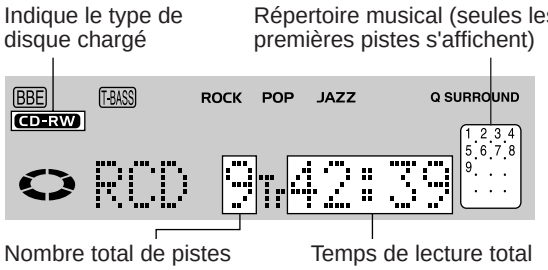
CHARGEMENT D'UN DISQUE

1 **Appuyez sur CD-R/RW.**

2 **Appuyez sur ⏏ CD-R/RW OPEN/CLOSE pour ouvrir le plateau à disque.**
Chargez un disque avec l'étiquette dirigée vers le haut.



3 **Appuyez sur ⏏ CD-R/RW OPEN/CLOSE pour fermer le plateau à disque.**

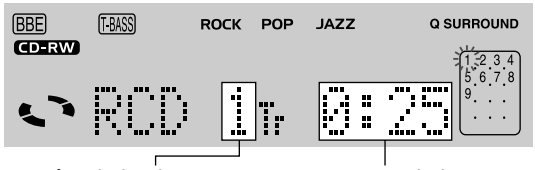


• Si vous appuyez plusieurs fois sur ►► en mode d'arrêt le temps de lecture de chaque piste est montré l'un après l'autre.

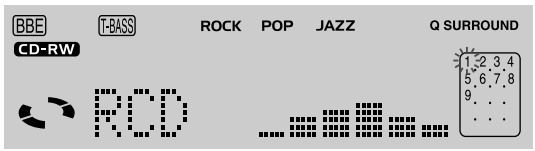
LECTURE D'UN DISQUE

Chargez un disque.

Appuyez sur ► pour démarrer la lecture.
La lecture de la première piste commence.



À propos du témoin du niveau
L'affichage passe automatiquement au témoin du niveau après 4 secondes.
Le témoin du niveau montre un niveau approximatif du son de la lecture.



Pour changer d'affichage dans le mode de lecture
Appuyez sur **DISPLAY** sur l'unité principale, ou appuyez sur **DISPLAY** tout en appuyant sur **SHIFT** sur la télécommande. (Voir la page 31 pour les détails.)

Pour arrêter la lecture, appuyez sur ■.
Pour interrompre temporairement la lecture, appuyez sur ❚❚. Pour reprendre la lecture, appuyez à nouveau.
Pour localiser un point particulier pendant la lecture, maintenez ◄◄ ou ►► pressée et relâchez la touche au point souhaité.
Pour sauter au début d'une piste pendant la lecture, appuyez plusieurs fois sur ◄◄ ou ►► ou tournez **MULTI JOG**.
L'appareil saute à travers les pistes vers l'avant en tournant vers la droite, et saute vers l'arrière en tournant vers la gauche.
Pour retirer le disque, appuyez sur ⏏ **CD-R/RW OPEN/CLOSE**.

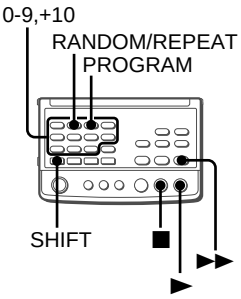
Pour démarrer la lecture quand l'appareil est hors tension (Fonction de Lecture Directe)
Appuyez sur **CD-R/RW**. L'appareil se met sous tension et la lecture du disque qui est chargé commence.
Pour remplacer le disque avant la lecture, appuyez sur ⏏ **CD-R/RW OPEN/CLOSE** pour retirer le disque.

Sélection d'une piste avec la télécommande
Appuyez sur les touches numérotées et **+10** pour sélectionner une piste.
Exemple:
Pour sélectionner la piste 25, appuyez sur **+10**, **+10** et **5**.
Pour sélectionner la piste 10, appuyez sur **+10** et **0**.
La lecture de la piste sélectionnée démarre et continue jusqu'à la fin du disque.

REMARQUE

- "Check Disc" s'affiche si le lecteur/enregistreur CD-R/RW n'arrive pas à lire un disque.
- Si vous essayez de lire un CD-R ou CD-R/RW non finalisé sur le lecteur/enregistreur CD-R/RW, il peut y avoir un cas où le disque ne peut pas être lu si le disque a été enregistré sur un autre appareil.
- Il se peut que l'appareil ne lise pas de disque CD-R/RW enregistré sur des ordinateurs personnels ou certains types de CD-R/RW enregistreurs à cause des différentes plate-formes d'enregistrement.
- Ne joignez aucun cachet ni étiquette sur aucune des deux faces (face avec étiquette ou face d'enregistrement) de disques CD-R/RW. Cela pourrait provoquer un mauvais fonctionnement.
- N'utilisez pas de CD ayant une forme irrégulière (exemple: ceux en forme de coeur, octogonaux). Cela pourrait causer un mauvais fonctionnement.
- Ne placez pas plus d'un disque sur le plateau à disque.
- N'inclinez pas l'appareil avec un disque chargé. Cela pourrait provoquer des mauvais fonctionnements.
- Un problème peut se produire sur cet appareil si un disque CD-R/RW sale ou rayé est utilisé. Dans ce cas, consultez "MESSAGES GUIDES CD/CD-R/CD-RW" page 32.
- Quand un disque CD-R/RW est chargé, "OPC" s'affiche juste après "TOC READING" si le disque est utilisé pour la première fois sur le lecteur/enregistreur CD-R/RW. ("OPC", toutefois, ne s'affiche pas si le disque est un CD-R finalisé.) Attendez que le message disparaisse avant de procéder à l'opération suivante.

LECTURE ALÉATOIRE/RÉPÉTÉE

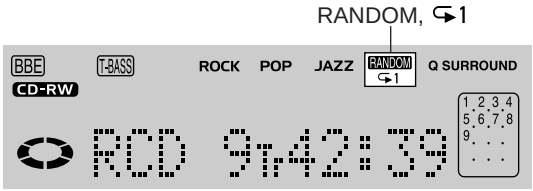


Utilisez la télécommande.

Lecture aléatoire
Toutes les pistes du disque peuvent être lues de manière aléatoire.

Lecture répétée
Une seule piste ou toutes les pistes peuvent être lues de manière répétée.

Appuyez plusieurs fois sur RANDOM/REPEAT tout en appuyant sur SHIFT.
À chaque pression, la fonction change dans l'ordre suivant.



① "↻1": Répétition d'une seule piste
② "↻": Répétition de toutes les pistes
③ "RANDOM": Lecture aléatoire
④ "RANDOM" et "↻": Lecture aléatoire/répétée
⑤ Lecture normale

REMARQUE

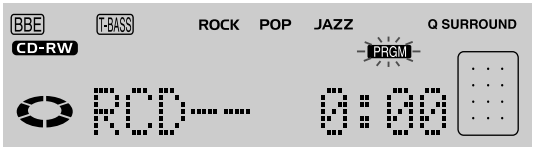
- Pendant la lecture aléatoire, il n'est pas possible d'exécuter les opérations suivantes.
  - sélection directe de pistes avec les touches numérotées. Si vous appuyez sur une touche numérotée, la lecture aléatoire s'annulera.
  - retourner à une piste précédemment lue avec ◄◄ ou **MULTI JOG**.
- Sur le lecteur/enregistreur CD-R/RW, la lecture aléatoire et la lecture répétée ne peuvent pas s'exécuter sur un disque CD-R ou CD-RW non-finalisé. Elles ne peuvent s'effecuter que sur un disque finalisé.

LECTURE PROGRAMMÉE

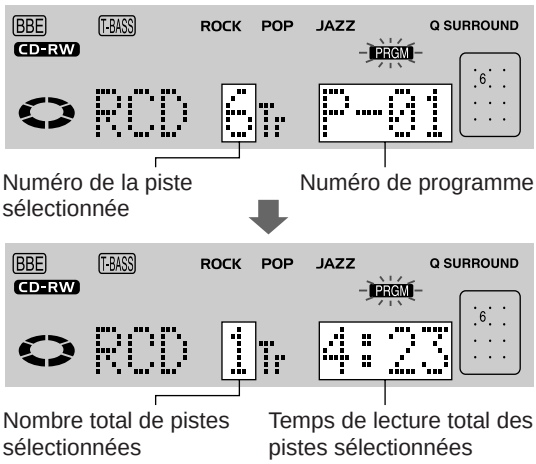
Vous pouvez programmer jusqu'à 30 pistes du disque qui est chargé.
Pour exécuter la lecture programmée un disque CD-R ou CD-RW doit être finalisé*.
* Voir "FINALISATION" page 23.

Utilisez la télécommande.

1 **Dans le mode d'arrêt, appuyez sur PROGRAM tout en appuyant sur SHIFT afin que "PRGM" apparaisse dans l'afficheur.**



2 **Appuyez sur les touches numérotées et sur +10 pour programmer une piste.**
Exemple:
Pour sélectionner la piste 12, appuyez sur les touches **+10** et **2**.
Pour sélectionner la piste 20, appuyez sur les touches **+10**, **+10** et **0**.



3 **Répétez l'opération 2 pour programmer d'autres pistes.**

4 **Appuyez sur ► pour démarrer la lecture.**

Pour vérifier le programme
À chaque pression de ►► en mode d'arrêt, un numéro de piste et un numéro de programme s'afficheront.

Pour supprimer un programme
Appuyez sur ■ en mode d'arrêt.
Le programme est également supprimé si vous ouvrez le plateau à disque.

Pour ajouter des pistes au programme
Avant la lecture, répétez l'opération 2. La piste sera programmée à la suite de la dernière piste.
- Si vous essayez de programmer plus de 30 pistes, "PRGM FULL" s'affiche.

Pour modifier les pistes programmées
Supprimez le programme et répétez toutes les opérations.

REMARQUE

- Pendant la lecture programmée, vous ne pouvez pas sélectionner directement les pistes avec les touches numérotées ou rendre opérable la lecture aléatoire.
- Dans les cas suivants le temps de lecture total des pistes programmées est affiché comme "--:--", ce qui signifie que vous ne pouvez pas vérifier le temps de lecture total des pistes programmées, mais celles-ci restent mémorisées.
  - le temps de lecture total des pistes programmées dépasse 99 minutes et 59 secondes
- Vous pouvez également répéter la lecture programmée.
- Le temps de lecture restant ne peut pas s'afficher tout en exécutant la lecture programmée.
- Sur le lecteur/enregistreur CD-R/RW, la lecture programmée ne peut pas s'exécuter sur un disque CD-R ou CD-RW non-finalisé. Elle ne peut s'effecuter que sur un disque finalisé.

F

AVANT L'ENREGISTREMENT

REMARQUE

- **Ne coupez jamais l'alimentation de l'appareil en appuyant sur POWER ou en débranchant le cordon secteur pendant le processus d'enregistrement.**
  Une coupure d'alimentation même par accident ou panne secteur endommage le disque et celui-ci risque de ne plus pouvoir être récupéré.
  (Pour récupérer un CD-RW endommagé, voir "EFFACEMENT DES ENREGISTREMENTS SUR UN CD-RW", page 24).
- Ne coupez pas l'alimentation de l'appareil quand un disque est chargé sur le plateau à disque.
- La plus courte durée possible d'enregistrement est standardisée à 4 secondes. Vous ne pouvez donc pas terminer un enregistrement avant que les 4 premières secondes ne soient écoulées. Pendant cet intervalle, une pression sur ■ ou ❚❚ est sans effet.
- Les enregistrements supplémentaires sont ajoutés dans l'ordre à la fin de la dernière piste si le temps restant sur le disque est suffisant.
- Un maximum de 99 pistes peuvent être enregistrées sur un seul disque.
- N'inclinez pas l'appareil avec un disque en place. Cela pourrait provoquer un mauvais fonctionnement.
- Pendant l'enregistrement avec **MANUAL.F** ou **AUTO.F(RW)**, ❚❚ ne peut pas être utilisé.
- Un disque CD-R/RW qui a été enregistré avec un ordinateur personnel ou tout autre dispositif que cet appareil, risque de ne pas pouvoir être lu ou enregistré par celui-ci.
- Du fait de la norme SCMS, la copie numérique sur un CD-R/RW ne peut pas s'effectuer à partir d'un autre disque enregistré en numérique. Si vous démarrez accidentellement une telle copie numérique, "CAN'T COPY" s'affiche.

FINALISATION AUTOMATIQUE ET FINALISATION MANUELLE

Enregistrement avec finalisation automatique
L'enregistrement avec finalisation automatique finalise* automatiquement un CD-RW dès que l'enregistrement est terminé, et il est applicable seulement aux CD-RW.
AUTO.F(RW) est la touche utilisée pour l'enregistrement avec finalisation automatique.
* Voir "FINALISATION" page 23.

Enregistrement avec finalisation manuelle
L'enregistrement avec finalisation manuelle n'effectue que l'enregistrement sans finaliser un disque, et il est applicable aux CD-R et CD-RW.
MANUAL.F est la touche utilisée pour l'enregistrement avec finalisation manuelle.

REMARQUE

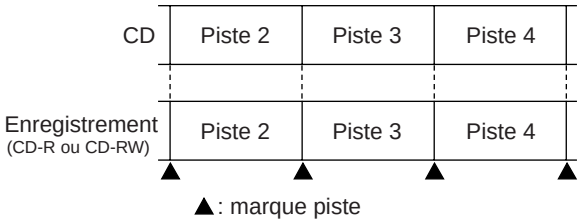
Un CD-R ou CD-RW finalisé ne peut pas être enregistré.

À PROPOS DES MARQUES DE PISTE

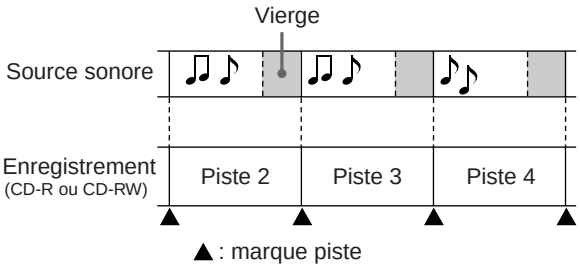
Vous pouvez facilement sélectionner les pistes souhaitées en consignant des marques piste pendant l'enregistrement.
Choisissez la méthode appropriée pour consigner des marques de piste.

FONCTION MARQUE AUTOMATIQUE

À l'enregistrement depuis un CD sur un CD-RW en utilisant AUTO.F(RW)
L'information de la marque de piste enregistrée sur le CD est copiée telle quelle.



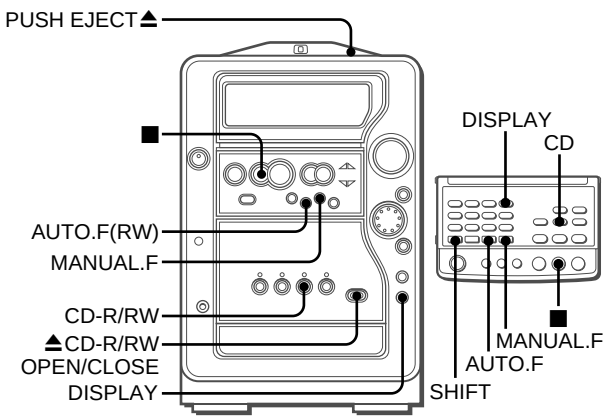
À l'enregistrement depuis un CD sur un CD-R ou CD-RW en utilisant MANUAL.F
Une marque de piste est consignée automatiquement à l'entrée d'une source sonore à la suite d'une partie vierge d'une durée supérieure à 2 secondes.



FONCTION MARQUE MANUELLE

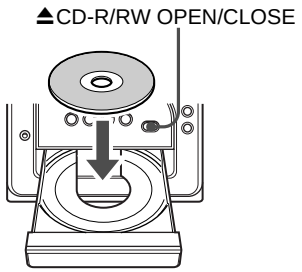
Indépendamment de la source à enregistrer et de la touche utilisée pour démarrer l'enregistrement, vous pouvez enregistrer l'information marque de piste chaque fois que vous le souhaitez en appuyant sur **ENTER/ILLUMINATION** (ou en appuyant sur **ENTER** sur la télécommande).

ENREGISTREMENT DE TOUT UN CD



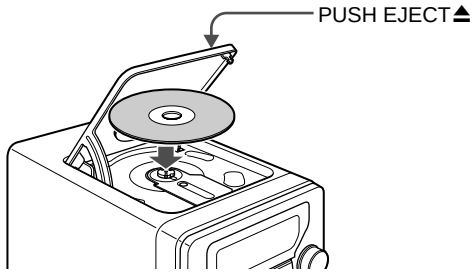
1 **Chargez un CD-R ou CD-RW dans le lecteur/ enregistreur CD-R/CD-RW.**

Chargez le disque l'étiquette dirigée vers le haut. Pour ouvrir ou fermer le plateau à disque, appuyez sur **⏏ CD-R/RW OPEN/ CLOSE**.



2 **Appuyez sur CD et chargez un CD à enregistrer dans le lecteur CD.**

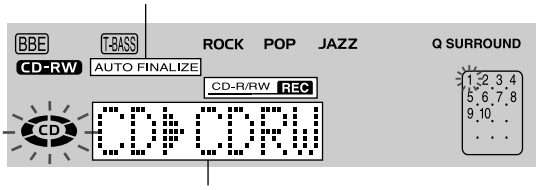
Appuyez sur la touche de position **PUSH EJECT ⏏** pour ouvrir le logement à disque et chargez le disque l'étiquette dirigée vers le haut. Puis refermez le logement à disque.



Attendez que l'appareil termine de lire les disques chargés.
(Vérifiez que le témoin "CD-R" ou "CD-RW" s'allume, et que le nombre total de pistes et le temps de lecture totale du CD sont affichés.)

3 **Pour l'enregistrement avec finalisation manuelle, appuyez sur MANUAL.F sur l'unité principale ou sur la télécommande.**
Pour l'enregistrement avec finalisation automatique (seulement CD-RW), appuyez sur AUTO.F(RW) sur l'unité principale ou sur AUTO.F sur la télécommande.

"AUTO FINALIZE" (Apparaît seulement pour l'enregistrement avec finalisation automatique)



Source et destination de l'enregistrment

L'enregistrement s'arrête automatiquement à la fin de la lecture de la dernière piste du CD.
Quand l'enregistrement termine, le témoin "CD-R/RW REC" disparaît de l'affichage.

Pour arrêter l'enregistrement avant la fin du CD
Appuyez sur ■. L'enregistrement s'arrête.
Pour arrêter la lecture du CD, appuyez à nouveau sur ■.

Pour enregistrer sur un CD-R ou un CD-RW précédemment enregistré
S'il reste une partie non enregistrée sur le CD-R ou le CD-RW, le nouvel enregistrement démarrera automatiquement à partir de l'emplacement où l'enregistrement précédent s'est arrêté. Si vous souhaitez enregistrer depuis le début d'un CD-RW précédemment enregistré, effacez entièrement l'enregistrement précédent. (Voir la page 24.)
Toutefois, un CD-R finalisé* ou un CD-RW finalisé ne peut pas être enregistré.
* Voir "FINALISATION" page 23.

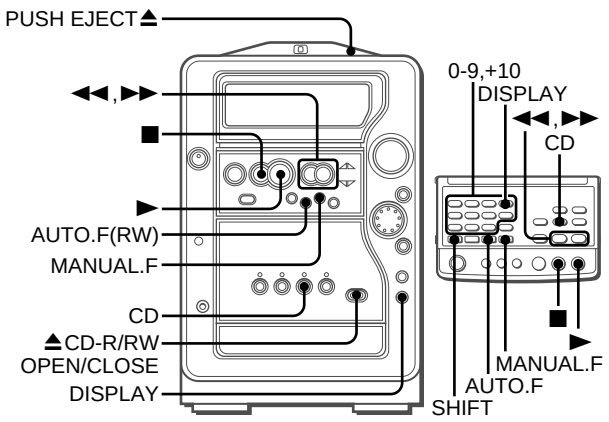
Pour changer d'affichage pendant l'enregistrement
Appuyez sur **DISPLAY** sur l'unité principale, ou appuyez sur **DISPLAY** tout en appuyant sur **SHIFT** sur la télécommande. (Voir la page 31 pour les détails.)

REMARQUE

Vous passez de l'enregistrement avec finalisation automatique à l'enregistrement avec finalisation manuelle en appuyant sur **MANUAL.F** avant que l'enregistrement ne soit complété.
Pour faire le contraire, appuyez de la même manière sur **AUTO.F(RW)**.

F

ENREGISTREMENT D'UNE SEULE PISTE



1 **Chargez un CD-R ou CD-RW dans le lecteur/enregistreur CD-R/CD-RW.**

Chargez le disque l'étiquette dirigée vers le haut. Pour ouvrir ou fermer le plateau à disque, appuyez sur **⏏ CD-R/RW OPEN/CLOSE**.

2 **Appuyez sur CD et chargez un CD à enregistrer dans le lecteur CD.**

Appuyez sur la touche de position **PUSH EJECT ⏏** pour ouvrir le logement à disque et chargez le disque l'étiquette dirigée vers le haut. Puis refermez le logement à disque.

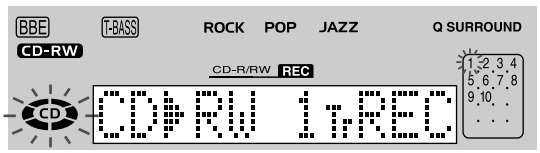
Attendez que l'appareil termine de lire les disques chargés. (Vérifiez que le témoin "CD-R" ou "CD-RW" s'allume, et que le nombre total de pistes et le temps de lecture totale du CD sont affichés.)

3 **Lisez la piste à enregistrer.**

Appuyez sur ◄◄ ou ►► pour sélectionner la piste et appuyez sur ►.

Alternativement, appuyez sur les touches numérotées sur la télécommande.

4 **Pour l'enregistrement avec finalisation manuelle, appuyez sur MANUAL.F sur l'unité principale ou sur la télécommande.**
Pour l'enregistrement avec finalisation automatique (seulement CD-RW), appuyez sur AUTO.F(RW) sur l'unité principale ou sur AUTO.F sur la télécommande.



La lecture du CD retourne au début de la piste en cours et l'enregistrement commence.

L'enregistrement s'arrête automatiquement à la fin de la lecture de la piste sélectionnée.
Quand l'enregistrement termine, le témoin "CD-R/RW REC" disparaît de l'affichage.
La lecture du CD continue jusqu'à la piste suivante.
Pour arrêter la lecture du CD, appuyez sur ■.

Pour arrêter l'enregistrement avant la fin de la piste
Appuyez sur ■. L'enregistrement s'arrête.
Pour arrêter la lecture du CD, appuyez à nouveau sur ■.

Pour enregistrer sur un CD-R ou un CD-RW précédemment enregistré
S'il reste une partie non enregistrée sur le CD-R ou le CD-RW, le nouvel enregistrement démarrera automatiquement à partir de l'emplacement où l'enregistrement précédent s'est arrêté. Si vous souhaitez enregistrer depuis le début d'un CD-RW précédemment enregistré, effacez entièrement l'enregistrement précédent. (Voir la page 24.)
Toutefois, un CD-R finalisé* ou un CD-RW finalisé ne peut pas être enregistré.
* Voir "FINALISATION" page 23.

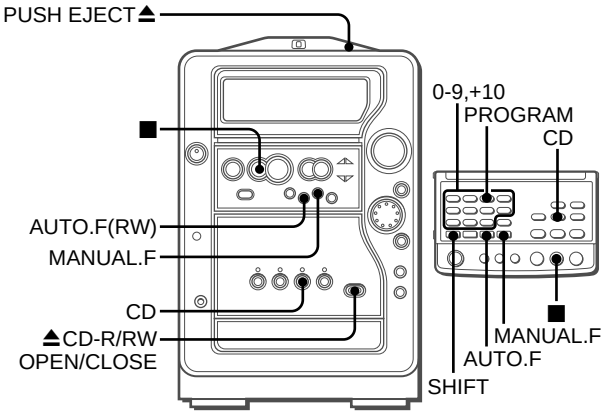
Pour changer d'affichage pendant l'enregistrement
Appuyez sur **DISPLAY** sur l'unité principale, ou appuyez sur **DISPLAY** tout en appuyant sur **SHIFT** sur la télécommande. (Voir la page 31 pour les détails.)

REMARQUE

Vous passez de l'enregistrement avec finalisation automatique à l'enregistrement avec finalisation manuelle en appuyant sur **MANUAL.F** avant que l'enregistrement ne soit complété.
Pour faire le contraire, appuyez de la même manière sur **AUTO.F(RW)**.

ENREGISTREMENT PROGRAMMÉ DE CD

Vous pouvez programmer et enregistrer un maximum de 30 pistes du CD chargé. Pour programmer, voir la page 15.



1 **Chargez un CD-R ou CD-RW dans le lecteur/enregistreur CD-R/CD-RW.**

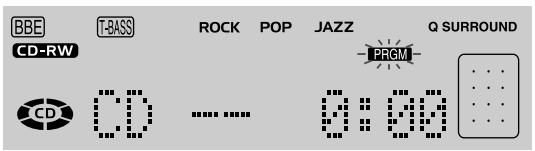
Chargez le disque l'étiquette dirigée vers le haut. Pour ouvrir ou fermer le plateau à disque, appuyez sur **⏏ CD-R/RW OPEN/CLOSE**.

2 **Appuyez sur CD et chargez un CD à enregistrer dans le lecteur CD.**

Appuyez sur la touche de position **PUSH EJECT ⏏** pour ouvrir le logement à disque et chargez le disque l'étiquette dirigée vers le haut. Puis refermez le logement à disque.

Attendez que l'appareil termine de lire les disques chargés. (Vérifiez que le témoin "CD-R" ou "CD-RW" s'allume, et que le nombre total de pistes et le temps de lecture totale du CD sont affichés.)

3 **Dans le mode d'arrêt, appuyez sur PROGRAM tout en appuyant sur SHIFT afin que "PRGM" apparaisse dans l'afficheur.**

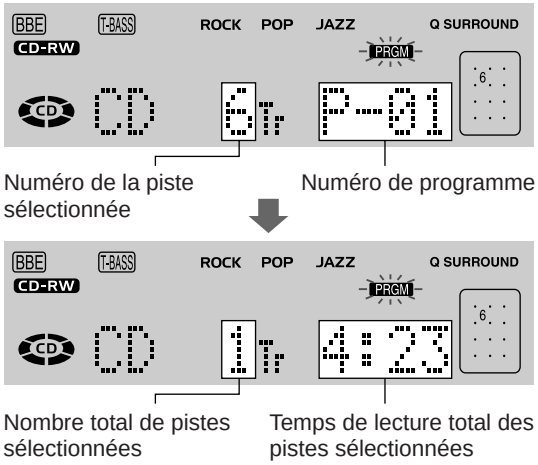


4 **Appuyez sur les touches numérotées et sur +10 pour programmer une piste.**

Exemple:

Pour sélectionner la piste 12, appuyez sur les touches **+10** et **2**.

Pour sélectionner la piste 20, appuyez sur les touches **+10**, **+10** et **0**.



5 **Répétez l'opération 4 pour programmer d'autres pistes.**

6 **Pour l'enregistrement avec finalisation manuelle, appuyez sur MANUAL.F sur l'unité principale ou sur la télécommande.**
Pour l'enregistrement avec finalisation automatique (seulement CD-RW), appuyez sur AUTO.F(RW) sur l'unité principale ou sur AUTO.F sur la télécommande.

L'enregistrement s'arrête automatiquement à la fin de la lecture de la piste sélectionnée.
Quand l'enregistrement termine, le témoin "CD-R/RW REC" disparaît de l'affichage.

Pour arrêter l'enregistrement avant la fin du CD

Appuyez sur ■. L'enregistrement s'arrête.
Pour arrêter la lecture du CD, appuyez à nouveau sur ■.

Pour enregistrer sur un CD-R ou un CD-RW précédemment enregistré

S'il reste une partie non enregistrée sur le CD-R ou le CD-RW, le nouvel enregistrement démarrera automatiquement à partir de l'emplacement où l'enregistrement précédent s'est arrêté. Si vous souhaitez enregistrer depuis le début d'un CD-RW précédemment enregistré, effacez entièrement l'enregistrement précédent. (Voir la page 24.)
Toutefois, un CD-R finalisé* ou un CD-RW finalisé ne peut pas être enregistré.
* Voir "FINALISATION" page 23.

Pour changer d'affichage pendant l'enregistrement

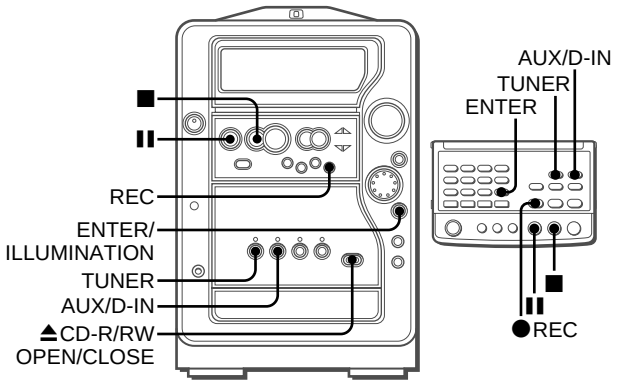
Appuyez sur **DISPLAY** sur l'unité principale, ou appuyez sur **DISPLAY** tout en appuyant sur **SHIFT** sur la télécommande. (Voir la page 31 pour les détails.)

REMARQUE

Vous passez de l'enregistrement avec finalisation automatique à l'enregistrement avec finalisation manuelle en appuyant sur **MANUAL.F** avant que l'enregistrement ne soit complété.
Pour faire le contraire, appuyez de la même manière sur **AUTO.F(RW)**.

F

ENREGISTREMENT DEPUIS LA RADIO OU UN APPAREIL RACCORDÉ



1 **Chargez un CD-R ou CD-RW dans le lecteur/enregistreur CD-R/CD-RW.**

Chargez le disque l'étiquette dirigée vers le haut. Pour ouvrir ou fermer le plateau à disque, appuyez sur **▲ CD-R/RW OPEN/CLOSE**.

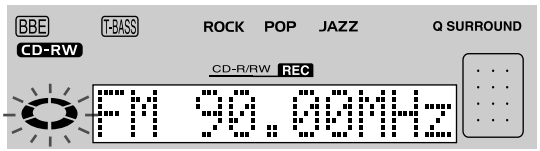
Attendez que l'appareil termine de lire les disques chargés. (Vérifiez que le témoin "CD-R" ou "CD-RW" s'allume.)

2 **Sélectionnez la source à enregistrer.**

- Pour enregistrer depuis la radio, appuyez sur **TUNER** et accordez une station.
- Pour enregistrer depuis un appareil raccordé à la prise **DIGITAL IN** à l'arrière, appuyez plusieurs fois sur **AUX/D-IN** jusqu'à ce que "D-IN" apparaisse dans l'afficheur.
- Pour enregistrer depuis un appareil raccordé aux prises **AUX/VIDEO IN** à l'arrière, appuyez plusieurs fois sur **AUX/D-IN** jusqu'à ce que "AUX" apparaisse dans l'afficheur.

3 **Appuyez sur REC sur l'unité principale ou sur ●REC sur la télécommande.**

L'appareil entre en mode d'attente. Attendez que le son de la source sélectionnée dans l'opération 2 s'affiche.



4 **À l'enregistrement depuis la radio, appuyez sur ❚❚ pour démarrer l'enregistrement.**
À l'enregistrement depuis l'appareil raccordé, appuyez sur ❚❚ pour démarrer l'enregistrement, et démarrez la lecture de l'appareil raccordé.

Pour arrêter l'enregistrement

Appuyez sur ■.

Quand l'enregistrement termine, le témoin "CD-R/RW REC" disparaît de l'affichage.

Pour faire une pause d'enregistrement

Appuyez sur ❚❚. Pour reprendre l'enregistrement, appuyez à nouveau sur ❚❚.

Pour enregistrer sur un CD-R ou un CD-RW précédemment enregistré

S'il reste une partie non enregistrée sur le CD-R ou le CD-RW, le nouvel enregistrement démarrera automatiquement à partir de l'emplacement où l'enregistrement précédent s'est arrêté. Si vous souhaitez enregistrer depuis le début d'un CD-RW précédemment enregistré, effacez entièrement l'enregistrement précédent. (Voir la page 24.)

Toutefois, un CD-R finalisé* ou un CD-RW finalisé ne peut pas être enregistré.

* Voir "FINALISATION" page 23.

Pour ajouter des marques de piste pendant l'enregistrement

Appuyez sur **ENTER/ILLUMINATION** sur l'unité principale ou sur **ENTER** sur la télécommande au point souhaité pendant l'enregistrement.

Remarquez, cependant, qu'une fois qu'une marque de piste est consignée, la marque de piste suivante ne peut pas être ajoutée pendant 4 secondes.

REMARQUE

- Quand une marque de piste est consignée, le numéro de piste sur le CD-R ou CD-RW est augmenté d'une unité.
- Si vous faites une pause d'enregistrement, le numéro de piste augmente.
- En fonction de la source, il y a un cas où la partie du début du son est hors de l'enregistrement.
- À l'enregistrement depuis un appareil raccordé aux prises **AUX/VIDEO IN**, l'enregistrement s'arrête automatiquement:
  - s'il reste une partie vierge d'une durée supérieure à 10 secondes dans le signal d'entrée.
  - si une minute s'est écoulée à la suite de l'entrée en mode pause d'enregistrement.

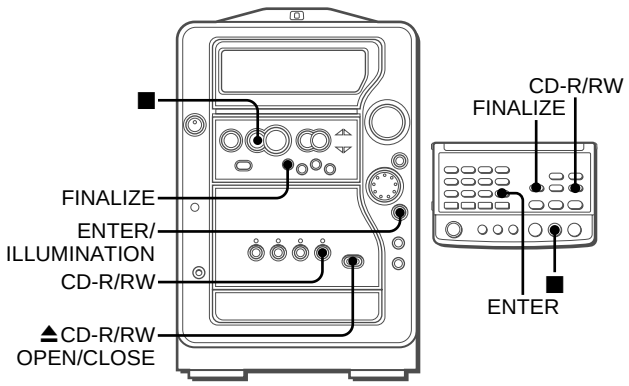
FINALISATION

La finalisation est un processus qui consiste à graver un sommaire (TOC) sur un CD-R ou CD-RW dont l'enregistrement est terminé. Ce processu permet la lecture d'un CD-R et CD-RW sur le lecteur CD de cet appareil ou sur tout autre lecteur CD ordinaire. (Les disques CD-RW, toutefois ne peuvent être lus que sur les lecteurs CD-RW.)
Une fois qu'il est finalisé, un CD-R ne peut plus être enregistré, tandis qu'un CD-RW est enregistrable de nouveau si les pistes sont effacées ou définalisées. (Voir "EFFACEMENT DES ENREGISTREMENTS SUR UN CD-RW" page 24.)

REMARQUE

- **Ne coupez jamais l'alimentation de l'appareil en appuyant sur POWER ou en débranchant le cordon secteur pendant le processus de finalisation.**
  Une coupure d'alimentation même par accident ou panne secteur endommage le disque et celui-ci risque de ne plus pouvoir être récupéré. (Pour récupérer un CD-RW endommagé, voir "EFFACEMENT DES ENREGISTREMENTS SUR UN CD-RW" page 24.)
- Ne finalisez pas un CD-R ou CD-RW qui a été enregistré sur un autre appareil. Cela pourrait faire échouer le processus de finalisation.
- Pendant le processus de finalisation, toutes les touches (sauf **POWER**) sont inopérantes.
- La présence de poussière ou de rayures sur un disque peut faire échouer le processus de finalisation.

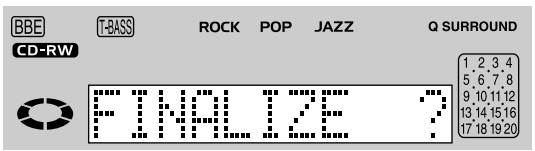
FINALISATION D'UN CD-R OU CD-RW



***1* Chargez un CD-R ou CD-RW dans le lecteur/enregistreur CD-R/CD-RW.**
Chargez le disque avec l'étiquette dirigée vers le haut. Pour ouvrir ou fermer le plateau à disque, appuyez sur **⏏ CD-R/RW OPEN/CLOSE**.

***2* Appuyez sur CD-R/RW.**
Attendez que l'appareil termine de lire le disque chargé. (Vérifiez que le témoin "CD-R" ou "CD-RW" s'allume.)

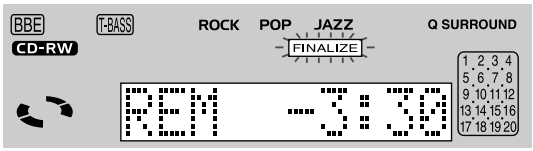
***3* Appuyez sur FINALIZE.**
"FINALIZE?" s'affiche.



***4* Dans le 10 secondes, appuyez sur ENTER/ILLUMINATION.**
Alternativement, appuyez sur **ENTER** sur la télécommande.
"FINALIZE??" s'affiche.

Pour annuler la finalisation, appuyez sur ■.

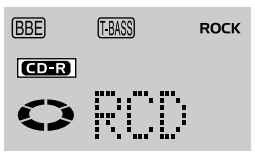
***5* Dans la minute, appuyez sur ENTER/ILLUMINATION pour démarrer la finalisation.**
Alternativement, appuyez sur **ENTER** sur la télécommande.
Le temps approximatif de finalisation s'affiche de façon régressive.



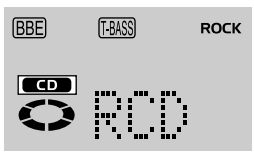
Indication du type de disque
Avant et après la finalisation, les indications du type de disque affichées pour un CD-R ou CD-RW chargé dans le lecteur/enregistreur CD-R/RW changent dans l'ordre suivant:

CD-R

Avant

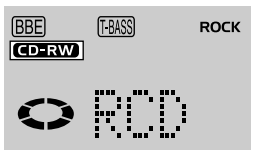


Après

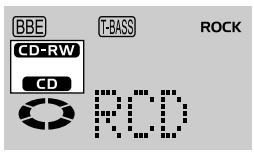


CD-RW

Avant



Après



- Dans le cas de la définalisation d'un CD-RW, les indications du type de disque change de façon inverse.

F

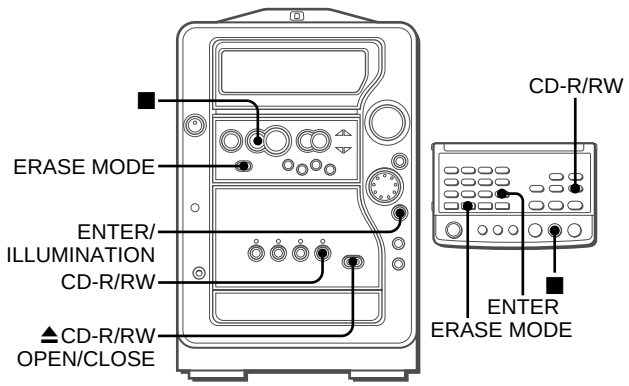
Vous pouvez effacer des enregistrements sur un CD-RW des trois manières suivantes:
(Toutes ces manières ne sont applicables que pour un CD-RW. Les enregistrements sur un CD-R ne peuvent s'effacer d'aucune manière.)
L'effacement de toutes les pistes efface toutes les pistes d'un CD-RW en une fois.
L'effacement de la dernière piste n'efface que la dernière piste du CD-RW.
La définalisation efface le sommaire (TOC) sur un CD-RW finalisé.
Grâce au processus d'effacement, vous pouvez récupérer un CD-RW présentant un défaut d'enregistrement ou de finalisation dû à une interruption de l'alimentation pendant l'enregistrement ou la finalisation en question.

REMARQUE

- **Ne coupez jamais l'alimentation de l'appareil en appuyant sur POWER ou en débranchant le cordon secteur pendant le processus de finalisation.**
  Une coupure d'alimentation même par accident ou panne secteur endommage le disque et celui-ci risque de ne plus pouvoir être récupéré.
- Pendant le processus de finalisation, toutes les touches (sauf **POWER**) sont inopérantes.

EFFACEMENT DE TOUTES LES PISTES

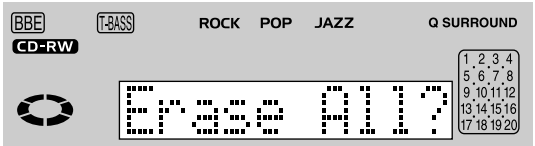
L'effacement de toutes les pistes efface toutes les pistes d'un CD-RW en une fois et efface également le sommaire (TOC) sur un CD-RW si celui-ci a été finalisé.
Après l'effacement, le CD-RW ne peut pas être lu sur le lecteur CD de cet appareil ou sur tout autre lecteur CD ordinaire.



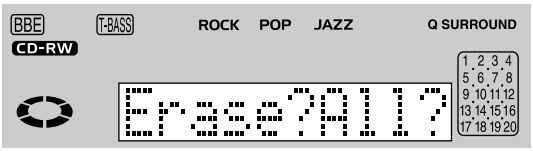
1 **Chargez un CD-RW dans le lecteur/enregistreur CD-R/CD-RW.**
Chargez le disque avec l'étiquette dirigée vers le haut. Pour ouvrir ou fermer le plateau à disque, appuyez sur ▲ **CD-R/RW OPEN/CLOSE**.

2 **Appuyez sur CD-R/RW.**
Attendez que l'appareil termine de lire le disque chargé.
(Vérifiez que le témoin "CD-RW" s'allume.)

3 **Dans le mode d'arrêt, appuyez plusieurs fois sur ERASE MODE jusqu'à ce que "Erase All?" s'affiche.**



4 **Dans le 10 secondes, appuyez sur ENTER/ ILLUMINATION.**
Alternativement, appuyez sur **ENTER** sur la télécommande.
"Erase?All?" s'affiche.
Si vos effacez toutes les pistes, vous ne pouvez pas les récupérer.
Vérifiez bien qu'il faut effacer toutes les pistes.

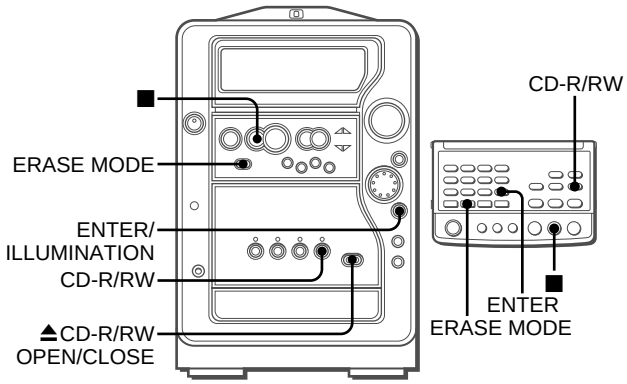


Pour annuler, appuyez sur ■.

5 **Dans la minute, appuyez sur ENTER/ ILLUMINATION pour démarrer la finalisation.**
Alternativement, appuyez sur **ENTER** sur la télécommande.
"ERASE" apparaît dans l'afficheur, le temps approximatif d'effacement s'affiche de façon régressive.
À la fin de l'effacement, "Blank Disc" s'affiche.

EFFACEMENT DE LA DERNIÈRE PISTE

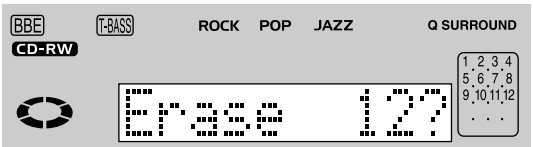
L'effacement de la dernière piste n'efface que la dernière piste du CD-RW.
Pour effacer la dernière piste d'un disque CD-RW finalisé, définalisez d'abor le disque. Vous ne pouvez effacer la dernière piste qu'en définalisant le disque.
Après l'effacement, le CD-RW ne peut pas être lu sur le lecteur CD de cet appareil ou sur tout autre lecteur CD ordinaire. Pour que telle lecture soit possible, finalisez le CD-RW.



1 **Chargez un CD-RW dans le lecteur/enregistreur CD-R/CD-RW.**
Chargez le disque avec l'étiquette dirigée vers le haut. Pour ouvrir ou fermer le plateau à disque, appuyez sur ▲ **CD-R/RW OPEN/CLOSE**.

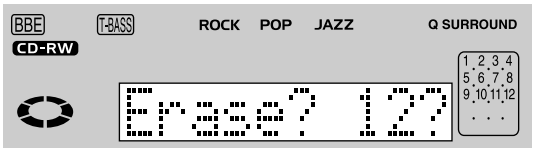
2 **Appuyez su CD-R/RW.**
Attendez que l'appareil termine de lire le disque chargé.
(Vérifiez que le témoin "CD-RW" s'allume.)

3 **Dans le mode d'arrêt, appuyez plusieurs fois sur ERASE MODE jusqu'à ce que "Erase ?" s'affiche.**
Exemple: si la piste 12 est la dernière piste



4 **Dans le 10 secondes, appuyez sur ENTER/ ILLUMINATION.**

Alternativement, appuyez sur **ENTER** sur la télécommande.
Si vos effacez la piste, vous ne pouvez pas la récupérer.
Vérifiez bien qu'il faut effacer la piste.



Pour annuler, appuyez sur ■.

5 **Dans la minute, appuyez à nouveau sur ENTER/ ILLUMINATION.**

Alternativement, appuyez sur **ENTER** sur la télécommande.
"ERASE" apparaît dans l'afficheur, le temps approximatif d'effacement s'affiche de façon régressive.

REMARQUE

Vous ne pouvez pas effacer directement une piste autre que la dernière piste.
Par exemple, si vous souhaitez effacer la piste 11 sur un CD-RW à 12 pistes, vous devez effacer la dernière piste (piste 12) d'abord, puis effacer la piste souhaitée (piste 11).
Vous ne pouvez pas effacer la piste 11 sans effacer la piste 12.

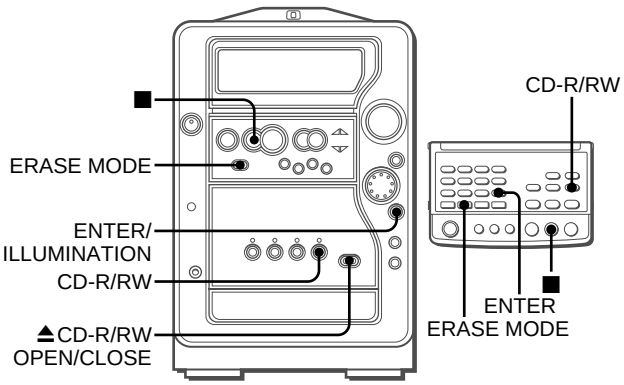
DÉFINALISATION

La définalisation est le processus qui consiste à effacer le sommaire (TOC) se trouvant sur un CD-RW; elle n'est applicable qu'à un CD-RW finalisé.
Contrairement à l'effacement des pistes, la définalisation n'efface aucune des pistes se trouvant sur un CD-RW. Les pistes sont gardées intactes.
Ce processus permet d'ajouter un enregistrement sur un CD-RW s'il reste suffisamment d'espace sur celui-ci.
Les disques CD-RW définalisés, toutefois, ne peuvent pas être lus sur le lecteur CD de cet appareil ou sur tout autre lecteur CD ordinaire.
Pour que telle lecture soit possible, finalisez le CD-RW.

REMARQUE

- **Ne coupez jamais l'alimentation de l'appareil en appuyant sur POWER ou en débranchant le cordon secteur pendant le processus de finalisation.**
  Une coupure d'alimentation même par accident ou panne secteur endommage le disque et celui-ci risque de ne plus pouvoir être récupéré.
- Un CD-R ne peut pas être définalisé.
- Ne définalisez pas un CD-RW qui a été enregistré sur un autre appareil. Cela pourrait faire échouer le processus de finalisation.
- Pendant le processus de définalisation, toutes les touches (sauf **POWER**) sont inopérantes.
- La présence de poussière ou de rayures sur un disque peut faire échouer le processus de définalisation.

FINALISATION D'UN CD-RW



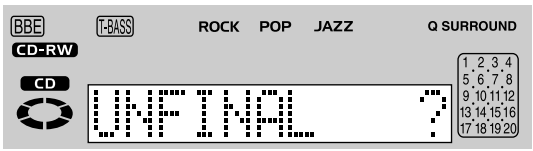
1 **Chargez un CD-RW dans le lecteur/enregistreur CD-R/CD-RW.**

Chargez le disque avec l'étiquette dirigée vers le haut. Pour ouvrir ou fermer le plateau à disque, appuyez sur ⏏ **CD-R/ RW OPEN/CLOSE**.

2 **Appuyez sur CD-R/RW.**

Attendez que l'appareil termine de lire le disque chargé.
(Vérifiez que le témoin "CD-RW" s'allume.)

3 **Dans le mode d'arrêt, appuyez plusieurs fois sur ERASE MODE jusqu'à ce que "UNFINAL ?" s'affiche.**



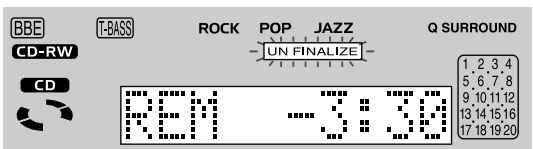
4 **Dans le 10 secondes, appuyez sur ENTER/ ILLUMINATION.**

Alternativement, appuyez sur **ENTER** sur la télécommande.
"UNFINAL??" s'affiche.

Pour annuler, appuyez sur ■.

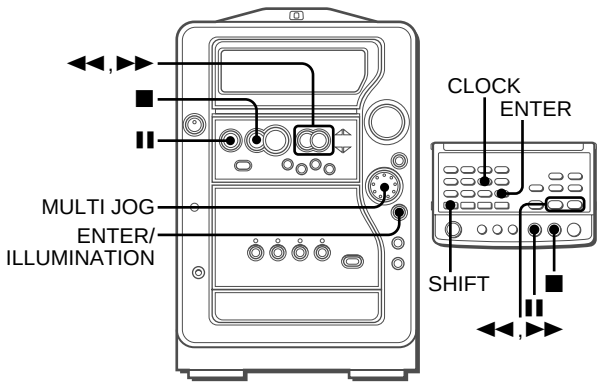
5 **Dans la minute, appuyez à nouveau sur ENTER/ ILLUMINATION.**

Alternativement, appuyez sur **ENTER** sur la télécommande.
Le temps approximatif de définalisation s'affiche de façon régressive.



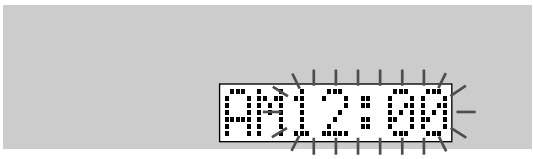
F

RÉGLAGE DE L'HORLOGE



1 **Appuyez sur CLOCK tout en appuyant sur SHIFT sur le télécommande. (Vous pouvez appuyer sur ❚❚ avec l'appareil hors tension.)**

L'horloge s'affiche. En insérant pour la première fois après l'achat le cordon d'alimentation secteur à une prise ou si le réglage de l'horloge est annulé suite à une panne de courant, tout l'affichage de l'horloge clignote.



2 **Dans les 4 secondes, tournez MULTI JOG pour désigner les heures et les minutes.**

Tournez **MULTI JOG** vers la droite pour faire avancer l'heure et vers la gauche pour la faire reculer. La vitesse de variation de l'heure varie avec la vitesse de rotation de **MULTI JOG**. Vous pouvez aussi appuyez sur ◀◀ ou ▶▶. Maintenez ces touches pressées pour faire varier l'heure par unités de 10 minutes.

3 **Appuyez sur ENTER/ILLUMINATION ou sur ❚❚.**

Vous pouvez appuyer sur **ENTER** ou sur ❚❚ sur la télécommande.

L'horloge démarre à partir de 00 secondes.

Pour visionner l'horloge quand un autre affichage apparaît dans l'afficheur

Appuyez sur **CLOCK** tout en appuyant sur **SHIFT** sur la télécommande.

L'heure s'affiche pendant 4 secondes puis l'affichage d'origine réapparaît.

Mais l'horloge ne peut pas être affichée pendant l'enregistrement.

Pour passer au système 24 heures

Appuyez sur **CLOCK** tout en appuyant sur **SHIFT** sur la télécommande, puis appuyez sur ■ dans les 4 secondes.

Répétez la même procédure pour rétablir le système 12 heures.

Dans le système 12 heures, "AM 12 :00" indique qu'il est minuit et "PM 12 :00" indique qu'il est midi.

Quand l'horloge est réglée pour la première fois après l'achat

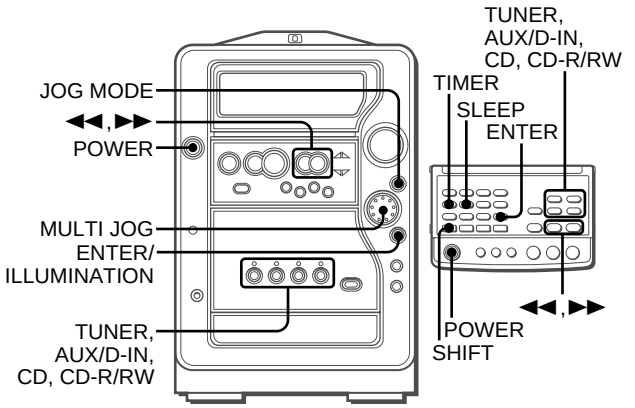
Tous les témoins de l'afficheur sont coupés quand l'appareil est hors tension. (Seul le témoin rouge s'allume.)

Ceci est dû au mode économie d'énergie de l'appareil qui est activé, et non pas à un mauvais fonctionnement. Pour visionner l'horloge dans ce cas, appuyez sur **CLOCK** tout en appuyant sur **SHIFT** sur la télécommande afin que l'heure s'affiche pendant 4 secondes. Cela dit, l'heure sera affichée si vous désactivez le mode économie d'énergie. (Voir la page 7 pour plus de détails.)

Si l'affichage de l'heure clignote

Si l'afficheur clignote quand l'horloge est affichée, ceci indique que l'horloge s'est arrêtée suite à une panne de courant ou au débranchement du cordon secteur. L'heure actuelle doit être réglée à nouveau.

RÉGLAGE DE LA LECTURE ET DE L'ENREGISTREMENT TEMPORISÉS



L'appareil peut être mis sous tension à une heure précise tous les jours avec la minuterie intégrée.

Vérifiez que l'horloge est à l'heure.

1 **Préparez la source.**

Pour la lecture/enregistrement temporisés de la radio, appuyez sur **TUNER**.

• Vous sélectionnerez la bande et la station plus tard dans l'opération 8.

Pour la lecture temporisée d'un disque en utilisant le lecteur CD de cet appareil, appuyez sur **CD**.

Pour la lecture temporisée d'un disque en utilisant le lecteur/enregistreur CD-R/RW de cet appareil, appuyez sur **CD-R/RW**.

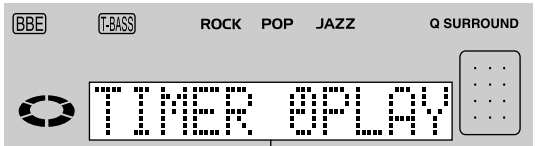
Pour la lecture/enregistrement temporisés d'un appareil raccordé, appuyez sur **AUX/D-IN**.

• Vous sélectionnerez l'appareil plus tard dans l'opération 8.

2 **Sélectionnez la lecture temporisée ou l'enregistrement temporisé.**

Appuyez plusieurs fois sur **JOG MODE** jusqu'à ce que "TIMER OFF" apparaisse dans l'afficheur, et dans les 6 secondes, tournez **MULTI JOG** pour sélectionner la lecture temporisée ou l'enregistrement temporisé.

Si vous utilisez la télécommande, appuyez plusieurs fois sur **TIMER** tout en appuyant sur **SHIFT**.



"TIMER🕘PLAY" pour la lecture temporisée
"TIMER🕘REC" pour l'enregistrement temporisé

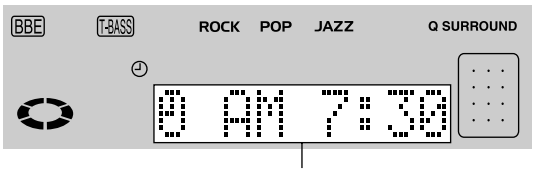
3 **Dans les 6 secondes, appuyez sur ENTER/ ILLUMINATION.**

Alternativement, appuyez sur **ENTER** sur la télécommande.

L'affichage de l'heure et de la source clignotent alternativement.

4 Réglez l'heure de mise sous tension.

Tournez **MULTI JOG** vers la droite pour faire avancer l'heure et vers la gauche pour la faire reculer. La vitesse de variation de l'heure varie avec la vitesse de rotation de **MULTI JOG**. Vous pouvez aussi appuyez sur ◄◄ ou ►►. Maintenez ces touches pressées pour faire varier l'heure par unités de 10 minutes.



Heure de mise sous tension

5 Appuyez sur ENTER/ILLUMINATION.

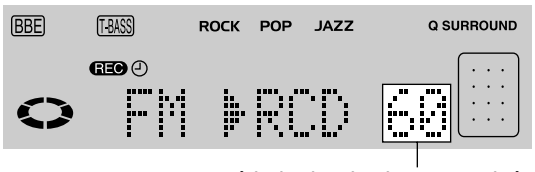
Alternativement, appuyez sur **ENTER** sur la télécommande.

6 Dans les 4 secondes, réglez la durée pour la période d'activation temporisée.

Tournez **MULTI JOG**, ou appuyez sur ◄◄ ou ►► pour régler la durée.

La durée peut être réglée entre 5 et 240 minutes par unités de 5 minutes.

Exemple: pour l'enregistrement temporisé depuis la radio



Période d'activation temporisée

7 Dans les 4 secondes, appuyez sur ENTER/ ILLUMINATION.

Alternativement, appuyez sur **ENTER** sur la télécommande.

8 Préparez la source.

Pour la lecture/enregistrement temporisés de la radio, appuyez sur **TUNER** pour sélectionner la bande et accorder la station souhaitée.

Pour la lecture temporisée d'un disque en utilisant le lecteur CD de cet appareil, chargez le disque dans le lecteur CD.

Pour la lecture temporisée d'un disque en utilisant le lecteur/enregistreur CD-R/RW de cet appareil, chargez le disque dans le lecteur/enregistreur CD-R/RW.

Pour la lecture/enregistrement temporisés d'un appareil raccordé aux prises DIGITAL IN, appuyez plusieurs fois sur **AUX/D-IN** afin que "D-IN" s'affiche et réglez la minuterie de l'appareil afin que la lecture commence en même temps.

Pour la lecture/enregistrement temporisés d'un appareil raccordé aux prises AUX/VIDEO IN, appuyez plusieurs fois sur **AUX/D-IN** afin que "AUX" s'affiche réglez la minuterie de l'appareil afin que la lecture commence en même temps.

9 Pour l'enregistrement temporisé, chargez un CD-R ou un CD-RW enregistrable sur le lecteur/ enregistreur CD-R/RW.

10 Ajustez le volume et la qualité du son.

La source sonore sera audible au volume réglé ici à la mise sous tension à l'heure réglée.

- Si le mode économie d'énergie a été activé, le volume pour l'enregistrement temporisé sera 0 (niveau minimum). Pour contrôler le son en cours d'enregistrement, désactivez le mode économie d'énergie.

11 Appuyez sur POWER pour mettre l'appareil hors tension.

◴, ou REC et ◴ reste affiché après la mise hors tension (quand le mode économie d'énergie a été désactivé).

À l'heure de la mise sous tension, l'appareil se met sous tension et la lecture (ou l'enregistrement) de la source sélectionnée commence.

Si le niveau du volume est réglé à plus de 20, il sera automatiquement réglé à 20 à la mise sous tension temporisée.

REMARQUE

- La lecture et l'enregistrement temporisés ne démarreront pas tant que l'appareil est hors tension.
- Si vous utilisez l'appareil après le réglage de la minuterie, répétez les opérations 8 à 10 pour préparer la source et la destination de l'enregistrement, et ajustez le volume et la qualité du son avant la mise hors tension.
- L'enregistrement temporisé depuis un CD ou un CD-R/RW à un CD-R/RW n'est pas possible.

Pour vérifier le réglage de la minuterie

Appuyez sur **TIMER** tout en appuyant sur **SHIFT** sur la télécommande. La source sélectionnée, l'heure de mise sous tension et la durée pour la période d'activation temporisée s'afficheront pendant 4 secondes.

Pour modifier le réglage de la minuterie

Refaites le réglage de la minuterie depuis le début.

Pour annuler le mode d'attente temporisé

Appuyez plusieurs fois sur **JOG MODE** pour rétablir l'affichage du réglage de la minuterie, puis tournez **MULTI JOG** afin que "TIMER OFF" s'affiche, et appuyez sur **ENTER/ILLUMINATION**. Si vous utilisez la télécommande, appuyez plusieurs fois sur **TIMER** tout en appuyant sur **SHIFT** afin que "TIMER OFF" s'affiche.

Pour vérifier le temps restant jusqu'à la mise hors tension pendant la lecture/enregistrement temporisés

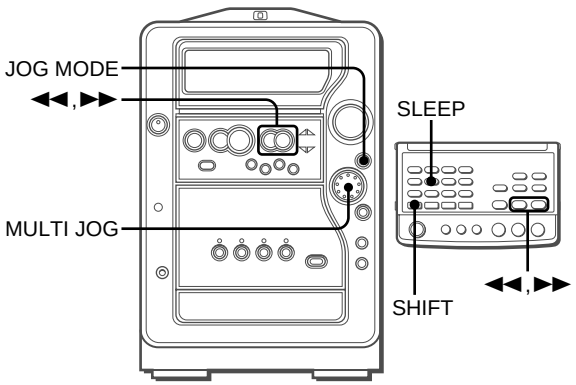
Appuyez sur **SLEEP** tout en appuyant sur **SHIFT** sur la télécommande.

Le temps restant s'affichera pendant 4 secondes.

F

MINUTERIE DE SOMMEIL

Vous pouvez couper l'appareil automatiquement après la période de temps souhaitée dans les 4 heures.



1 **Appuyez plusieurs fois sur JOG MODE jusqu'à ce que "SLEEP" apparaisse dans l'afficheur.**
Alternativement, appuyez sur **SLEEP** tout en appuyant sur **SHIFT** sur la télécommande.

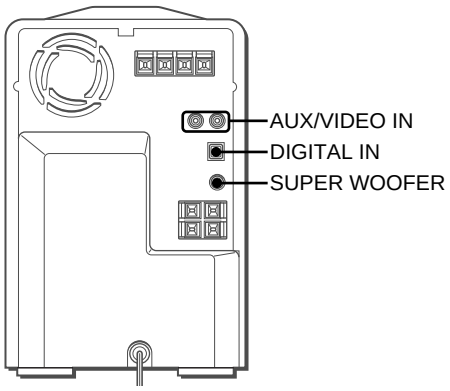
2 **Dans les 4 secondes, appuyez sur ◄◄ ou ►►, ou tournez MULTI JOG pour spécifier la période d'activation temporisée.**
La durée peut être réglée entre 5 et 240 minutes par unités de 5 minutes.

Période spécifiée

Pour vérifier le temps restant jusqu'à la mise hors tension
Appuyez plusieurs fois sur **JOG MODE** jusqu'à ce que "SLEEP" apparaisse dans l'afficheur, ou appuyez sur **SLEEP** tout en appuyant sur **SHIFT** sur la télécommande. Le temps restant s'affiche pendant 4 secondes.

Pour annuler la minuterie de sommeil
Appuyez plusieurs fois sur **JOG MODE** jusqu'à ce que "SLEEP" apparaisse dans l'afficheur, et tournez **MULTI JOG** afin que "SLEEP OFF" s'affiche.
Si vous utilisez la télécommande, appuyez deux fois sur **SLEEP** tout en appuyant sur **SHIFT**.

RACCORDEMENT D'UN APPAREIL EN OPTION



Voir le mode d'emploi de l'appareil raccordé pour les détails.
- Les cordons de raccordement ne sont pas fournis. Procurez-vous les cordons nécessaires.
- Consultez votre revendeur AIWA pour les appareils en option disponibles.

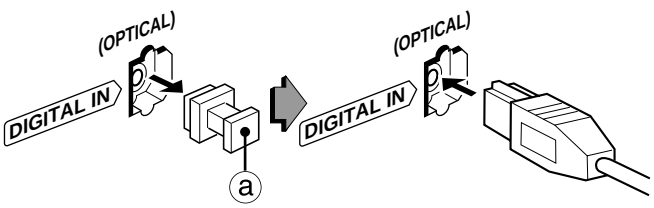
PRISES AUX/VIDEO IN

Cet appareil peut recevoir des signaux sonores analogiques par ces prises.
Utilisez un câble avec prises RCA pour raccorder un appareil audio (tourne-disques, lecteurs LD, lecteurs MD, magnétoscopes, téléviseurs, etc.).
Raccordez la fiche rouge à la prise **R** et la fiche blanche à la prise **L**.

Au raccordement d'un tourne-disque
Utilisez un tourne-disque à amplificateur égaliseur intégré AIWA.

PRISE DIGITAL IN (OPTICAL)

Cet appareil peut recevoir des signaux sonores numériques via cette prise.
Il intègre d'un convertisseur defréquence d'échantillonnage qui convertit les fréquences d'échantillonnage différentes de celle de CD (tuner BS/CS ou DAT (32 kHz ou 48 kHz), et autres signaux numériques) en une fréquence d'échantillonnage enregistrable sur un CD-R ou un CD-RW (44,1 kHz).
Utilisez un câble optique pour connecter un appareil audio numérique (platine DAT, lecteur MD, etc.).
Retirez le cache de protection ⓐ de la prise **DIGITAL IN (OPTICAL)**. Puis insérez une fiche de câble optique dans la prise **DIGITAL IN (OPTICAL)**.

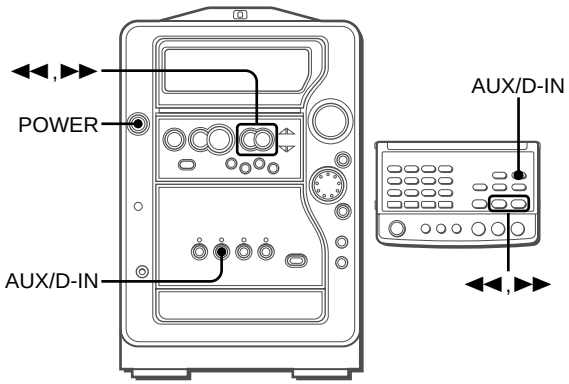


Quand la prise DIGITAL IN (OPTICAL) n'est pas utilisée
Remettez le cache de protection fourni.

PRISE 🔊 SUPER WOOFER

Raccordez à cette prise un haut-parleur d'extrême grave avec un amplificateur intégré alimenté.

ÉCOUTE DE SOURCES EXTERNES



POUR LIRE UN APPAREIL RACCORDÉ AUX PRISES AUX/VIDEO IN

1 **Appuyez sur AUX/D-IN jusqu'à ce que "AUX" s'affiche.**

2 **Lisez l'appareil raccordé.**

Pour modifier un nom de source dans l'afficheur
L'affichage de "AUX" peut être changé par "VIDEO" ou "TV", selon l'appareil raccordé aux prises **AUX/VIDEO IN**.
Quand "AUX" s'affiche, appuyez sur **POWER** tout en appuyant sur **AUX/D-IN** sur l'unité principale. Répétez la procédure pour sélectionner un des noms.

Pour ajuster le niveau du volume de l'appareil raccordé aux prises AUX/VIDEO IN
Appuyez sur **AUX/D-IN** pour rétablir l'indication "AUX", puis appuyez plusieurs fois sur ◄◄ ou ►►.
Le niveau du volume peut s'ajuster depuis "AUX MIN" (minimum), "AUX 1" jusqu'à "AUX 6", suivi de "AUX MAX" (maximum).

POUR LIRE UN APPAREIL RACCORDÉ À LA PRISE DIGITAL IN

1 **Appuyez sur AUX/D-IN jusqu'à ce que "D-IN" s'affiche.**

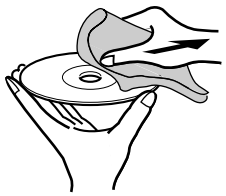
2 **Lisez l'appareil raccordé.**

SOINS ET ENTRETIEN

L'entretien et la maintenance périodiques de l'appareil et du logiciel sont requis pour optimiser les performances de l'appareil.

Nettoyage du coffret
Utilisez un chiffon doux et sec.
Si les surfaces sont très sales, utilisez un chiffon doux légèrement humidifié d'une solution détergente douce. N'utilisez pas de solvants puissants, comme l'alcool, la benzine ou un diluant; ils peuvent endommager la finition de l'appareil.

Entretien des disques
- Quand un disque est sale, essuyez-le du centre vers la périphérie avec un chiffon de nettoyage.



- Après la lecture d'un disque, rangez-le dans son étui. Ne laissez pas le disque dans des endroits chauds ou humides.

GUIDE DE DÉPANNAGE

Vérifiez les points suivants si l'appareil ne fonctionne pas comme indiqué dans ce mode d'emploi.

GÉNÉRALITÉS

Absence de son.

- Le cordon d'alimentation secteur est-il raccordé correctement ?
- N'y a-t-il pas un mauvais raccordement ? (→ page 4)
- Il peut y avoir un court-circuit au niveau des bornes des enceintes.
  → Déconnectez le cordon d'alimentation secteur, puis corrigez les raccordements des enceintes.
- Une touche de fonction erronée a-t-elle été pressée ?

Son sorti par une enceinte seulement.

- L'autre enceinte est-elle déconnectée ?

Affichage erroné ou mauvais fonctionnement.

→ Remettez l'appareil à l'état indiqué ci-dessous.

Tous les témoins de l'afficheur s'éteignent quand l'alimentation est coupée.

- Le mode économie d'énergie est-il activé ? (→ page 7)

L'appareil ne se met pas sous tension.

→ Déconnectez le cordon d'alimentation secteur, puis reconnectez-le après quelques secondes.

L'alimentation se coupe bien que vous ne mettiez pas l'appareil hors tension.

- Le mode économie d'énergie est réglé à AUTO.
  Si le CD, CD-R ou CD-RW est arrêté et qu'il n'y a pas d'entrée audio depuis n'importe quel appareil raccordé pendant 10 minutes, l'alimentation se coupe automatiquement.
  → Réglez le mode d'économie d'énergie à OFF ou ON.

SECTION TUNER

Parasite constant en forme d'onde.

- L'antenne est-elle raccordée correctement ? (→ page 4)
- Le signal est-il faible ?
  → Raccordez une antenne extérieure.

La réception radio est parasitée ou le son est déformé.

- L'appareil capte-t-il des bruits extérieurs ou y a-t-il distorsion multivoie ?
  → Changez l'orientation de l'antenne.
  → Éloignez l'appareil d'autres appareils électriques.

SECTION LECTEUR CD

Le lecteur CD ne fonctionne pas.

- Le disque est-il correctement chargé ? (→ page 13)
- Le disque est-il sale ? (→ page 29)
- Êtes-vous en train d'essayer de lire un CD-R ou CD-RW non-finalisé ?
  → Lisez-le sur le lecteur/enregistreur CD-R/RW de cet appareil (→ page 16)
- La lentille est-elle affectée par la condensation ?
  → Attendez quelques heures puis essayez à nouveau.

Pour réinitialiser l'appareil

En cas d'anomalie sur l'afficheur, réinitialisez l'appareil comme suit.

1 Appuyez sur **POWER** pour mettre hors tension.
2 Appuyez sur **POWER** tout en appuyant sur ■. Toutes les données mémorisées après l'achat seront annulées et l'affichage de démonstration apparaîtra.
3 Appuyez à nouveau sur **POWER** pour mettre sous tension.

Si l'alimentation ne peut être coupée dans l'opération 1 à cause d'un mauvais fonctionnement, réinitialisez en déconnectant le cordon secteur et raccordez-le à nouveau. Puis exécutez l'opération 2.

SECTION LECTEUR/ENREGISTREUR CD-R/RW

Le lecteur/enregistreur CD-R/RW ne fonctionne pas.

- Le disque est-il correctement chargé ? (→ page 16)
- La lentille est-elle affectée par la condensation ?
  → Attendez quelques heures puis essayez à nouveau.

Le son est parasité.

- L'appareil est-il placé près d'un objet générant un fort champ magnétique, tel qu'un téléviseur ?
  → Éloignez l'appareil de cet objet.

Le son est intermittent.

- L'appareil est-il posé sur une surface instable sujette à de fortes vibrations ?
  → Placez l'appareil sur une surface stable sans vibration.

L'enregistrement est impossible.

- Le CD-R ou CD-RW est-il finalisé ? (→ page 23)

INFORMATION AFFICHÉE

Si vous appuyez sur **DISPLAY** sur l'unité principale, ou sur **DISPLAY** sur la télécommande tout en appuyant sur **SHIFT**, l'affichage change de la manière suivante.

PENDANT L'ÉCOUTE DE LA RADIO

① Témoin de niveau
② Bande et fréquence
(Exemple: FM 89.00MHz)
③ Temps enregistrable restant sur le CD-R ou CD-RW
(Exemple: Rem –48:07)
• Affiché pendant 4 secondes, uniquement quand un CD-R ou CD-RW non-finalisé est chargé dans le lecteur/enregistreur CD-R/RW.
• Si un CD-R ou CD-RW est chargé, "FINALIZED" s'affiche, et si un CD ordinaire est chargé, "CD-DA" (Compact Disc Digital Audio) s'affiche.

• Quand un disque est chargé dans le lecteur/enregistreur CD-R/RW:
Le témoin de niveau ne s'affichera à la suite de l'affichage de la bande et de la fréquence qu'après 4 secondes.

QUAND LA SOURCE SONORE EST CD

En mode d'arrêt

① Nombre total de pistes et temps total de lecture du CD
(Exemple: CD 10Tr 58:31)
② Temps enregistrable restant sur le CD-R ou CD-RW
(Exemple: Rem –48:07)
• Affiché pendant 4 secondes, uniquement quand un CD-R ou CD-RW non-finalisé est chargé dans le lecteur/enregistreur CD-R/RW.
• Si un CD-R ou CD-RW est chargé, "FINALIZED" s'affiche, et si un CD ordinaire est chargé, "CD-DA" (Compact Disc Digital Audio) s'affiche.

En mode de lecture

① Témoin de niveau
② Numéro de piste en cours de lecture et temps de lecture écoulé
(Exemple: CD 3 Tr 3:43)
③ Temps de lecture restant
(Exemple: CD –26:15)
④ Temps enregistrable restant sur le CD-R ou CD-RW
(Exemple: Rem –48:07)
• Affiché pendant 4 secondes, uniquement quand un CD-R ou CD-RW non-finalisé est chargé dans le lecteur/enregistreur CD-R/RW.

• Quand un CD-R ou CD-RW non-finalisé est chargé dans le lecteur/enregistreur CD-R/RW:
Le témoin de niveau ne s'affichera à la suite de l'affichage du numéro de la piste en cours de lecture et du temps de lecture écoulé qu'après 4 secondes.

QUAND LA SOURCE SONORE EST CD-R/RW

En mode d'arrêt

① Nombre total de pistes et temps total de lecture du disque
(Exemple: RCD 10Tr 58:31)
② Temps enregistrable restant sur le CD-R ou CD-RW
(Exemple: Rem –48:07)
• Affiché pendant 4 secondes, uniquement quand un CD-R ou CD-RW non-finalisé est chargé dans le lecteur/enregistreur CD-R/RW.
• Si un CD-R ou CD-RW est chargé, "FINALIZED" s'affiche, et si un CD ordinaire est chargé, "CD-DA" (Compact Disc Digital Audio) s'affiche.

En mode de lecture

① Témoin de niveau
② Numéro de la piste en cours de lecture et temps de lecture écoulé
(Exemple: RCD 3 Tr 3:43)
③ Temps de lecture restant
(Exemple: RCD –42:15)

PENDANT L'ENREGISTREMENT DEPUIS UN CD À UN CD-R OU CD-RW

① Témoin de niveau pour CD
② Numéro de piste et temps de lecture écoulé du CD
(Exemple: CD 1 Tr 1:23)
③ Temps de lecture restant du CD
(Exemple: CD –48:07)
④ Temps enregistrable restant sur le CD-R ou CD-RW
(Exemple: RCD –52:33)
⑤ Numéro de piste et temps enregistrable écoulé sur le CD-R ou CD-RW
(Exemple: RCD 5 Tr 4:36)

• Le temps de lecture restant du CD ne s'affiche pas tout en exécutant l'enregistrement d'une piste ou un enregistrement programmé.

PENDANT L'ENREGISTREMENT DEPUIS LA RADIO OU UN APPAREIL RACCORDÉ SUR UN CD-R OU CD-RW

① Témoin de niveau de la source
② Nom de la source
(Exemple: AUX)
③ Temps enregistrable restant sur le CD-R ou CD-RW
(Exemple: RCD –52:33)
④ Numéro de piste et temps écoulé sur le CD-R ou CD-RW
(Exemple: RCD 5 Tr 4:36)

MESSAGES GUIDES CD/CD-R/CD-RW

Message	Cause	Reméde
Blank Disc	Rien n'est enregisré sur le disque	—
UP DATE	L'enregistrement sur un CD-R ou CD-RW est terminé.	Attendez que le message disparaisse.
Check Disc	Le disque est endommagé par des rayures.	Nettoyez le disque ou remplacez-le.
	Les données TOC ne sont pas correctes.	
Disc Err	Une erreur concernant le CD-R ou CD-RW se produit.	Remplacez le disque ou effacez toutes les pistes.
Can't Copy	La copie est interdite par la norme SCMS.	—
WAIT	La finalisation, l'effacement ou la définalisation ne se termine pas dans les délais définis par l'appareil; si bien que celui-ci effectue un nouvel essai.	Attendre que le message disparaisse.
SYS ERROR	Une erreur mécanique ou électrique se produit dans l'appareil.	Appuyez sur **POWER** pour mettre l'appareil hors tension, puis appuyez à nouveau sur cette touche pour le remettre sous tension. Si le message ne disparaît pas, consultez le revendeur AIWA local.
No Disc	Il n'y a pas de disque chargé.	Chargez un disque.
No Signal	Le signal numérique d'entrée ne peut pas être reçu.	Branchez correctement le câble optique.
Disc Full	La durée d'enregistrement restante du disque est insuffisante.	Remplacez le disque par un autre disque enregistrable. Pour un CD-RW, le temps enregistrable restant peut être augmenté en effaçant des pistes.
OPC Full	Le CD-R approche sa limite OPC (page 12).	Finalisez le CD-R.
OPC ERROR	Le disque a atteint ou dépassé la limite OPC ou il est endommagé et le processus de commande de puissance optimale a échoué.	Le disque peut-être lu. Pour enregistrer, remplacez le disque.
ERASE Err	Le processus d'effacement a échoué.	Essayez à nouveau. Si l'effacement de la dernière piste échoue, essayez l'effacement de toutes les pistes.
Track Full	Vous êtes en train d'essayer d'enregistrer plus de 99 pistes sur un seul disque.	Remplacez le disque. Pour un CD-RW, il est également possible d'effacer des pistes.
Mecha Err	Une erreur mécanique se produit. (Un disque ne peut pas être enlevé.)	Mettez l'appareil hors puis sous tension et essayer d'enlever le disque. Si vous ne pouvez toujours pas enlever le disque, adressez-vous au distributeur AIWA local.

SPÉCIFICATIONS

Unité principale

Section tuner FM

Plage d'accord	87,5 MHz à 108 MHz
Sensibilité utilisable (IHF)	16,8 dBf
Antenne	75 ohms (asymétrique)

Section tuner AM

Plage d'accord	530 kHz à 1710 kHz (par pas de 10 kHz) 531 kHz à 1602 kHz (par pas de 9 kHz)
Sensibilité utilisable	400 µV/m
Antenne	Antenne-cadre

Section amplificateur

Puissance de sortie	25 W + 25 W (100 Hz à 10 kHz, distorsion harmonique totale moins de 1%, 6 ohms) 30 W + 30 W (1 kHz, distorsion harmonique totale 10%, 6 ohms)
Entrées	AUX/VIDEO IN: 310 mV DIGITAL IN:
Sorties	SUPER WOOFER: 1,2 V SPEAKERS: accepte des enceintes de 6 ohms ou plus PHONES (mini prise stéréo): accepte des écouteurs de 32 ohms ou plus

Section lecteur disque compact (lecteur CD)

Laser	Laser semi-conducteur (λ = 780 nm)
Convertisseur N-A	Double, 1 bit
Rapport signal/bruit	85 dB (1 kHz, 0 dB)
Distorsion harmonique	0,05 % (1 kHz, 0 dB)
Pleurage et scintillement	Non mesurable

Section enregistreur disque compact (lecteur/enregistreur CD-R/RW)

Laser	Laser semi-conducteur (λ = 785 ±5 nm)
Méthode d'enregistrement	1 Piste à la fois
Fréquence d'échantillonnage	44,1 kHz
Distorsion harmonique	Lecture: 0,05 % ou moins (1 kHz, 0 dB) Enregistrement numérique: 0,05% ou moins (1 kHz, 0 dB)

Généralités

Alimentation électrique	Secteur 120 V, 60 Hz
Consommation	90 W
Consommation en mode d'attente	1,5 W (mode économie d'énergie réglé a ON ou AUTO)
Dimensions de l'unité principale (L × H × P)	177,6 × 265,0 × 333,0 mm
Poids de l'unité principale	6,0 kg

Système acoustique

Type de coffret	2 voies, basse réflex (type à blindage antimagnétique)
Enceintes	Grave: 130 mm Aigu: Type voûté 22 mm
Impédance	6 ohms
Niveau de pression de la sortie sonore	86 dB/W/m
Dimensions (L × H × P)	155 × 254 × 210 mm
Poids	2,6 kg

Les spécifications et l'aspect extérieur sont sujets à modifications sans préavis.

BBE

L'appellation "BBE" et le "symbole BBE" sont des marques de fabrique de BBE Sound Inc.
Sous license de BBE Sound Inc.

DROITS D'AUTEUR

Veuillez vérifier les lois concernant les droits d'auteur des enregistrements des disques, de la radio ou de cassettes extérieures du pays dans lequel cet appareil est utilisé.

REMARQUE

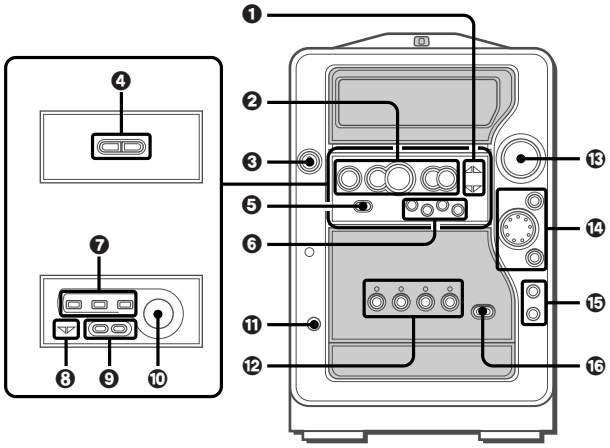
Cet appareil a été testé et jugé conforme aux limites des appareils numériques de classe B, conformément à la Partie 15 des Règles FCC. Ces limites sont conçues pour fournir une protection raisonnable contre les interférences néfastes dans une installation résidentielle.
Cet appareil produit, utilise et peut rayonner une énergie de fréquence radio et, s'il n'est pas installé et utilisé conformément aux instructions, peut provoquer des interférences gênantes pour les communications radio. Mais rien ne garantit qu'une telle interférence ne se produira pas dans une installation particulière. Si cet appareil produit des interférences gênantes pour la réception radio ou de télévision, ce qui peut se déterminer en allumant et éteignant l'appareil, il est recommandé à l'utilisateur d'essayer de corriger cette interférence en appliquant une ou plusieurs des mesures suivantes:

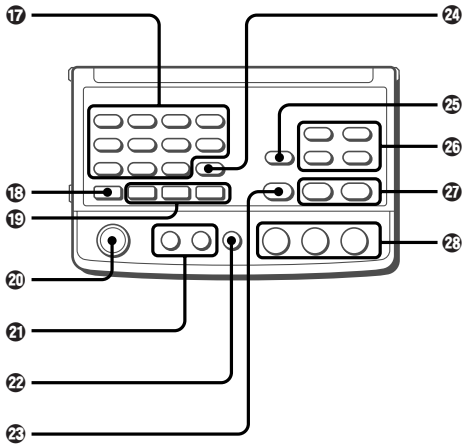
- Réorientation ou déplacement de l'antenne réceptrice.
- Éloignement de l'appareil du récepteur.
- Raccordement de l'appareil à une prise d'un circuit différent de celui du récepteur.
- Consultez le revendeur ou un technicien radio/télévision expérimenté.

PRÉCAUTION

Les modifications ou ajustements de ce produit, non expressément approuvés par le fabricant, peuvent invalider le droit ou l'autorité de l'utilisateur à utiliser ce produit.

PARTS INDEX / INDICE DE LAS PARTES / NOMENCLATURE





Name/Nombre/Nom	Page/Página/Page
❶ TOUCH SENSOR	8
❷ ❙❙SET	11, 13, 16, 22, 26
■CLEAR	11, 13, 15, 16, 19-22, 24-26
►PRESET	10, 11, 13, 15, 16, 20
◄◄/I◄◄, ►►I/►► TUNING DOWN/UP	10, 11, 13, 16, 20, 26-29
❸ POWER ⏻STANDBY/ON	6, 10, 27, 29
❹ TOUCH SENSOR	8
❺ ERASE MODE	25, 25
❻ FINALIZE	23
CD►CD-R/RW (SYNCHRO REC) AUTO.F(RW)	19-21
CD►CD-R/RW (SYNCHRO REC) MANUAL.F	19-21
REC	22
❼ ROCK/POP/JAZZ	9
❽ TOUCH SENSOR	8
❾ BBE	9
T-BASS	8
❿ Q SURROUND	9
⓫ PHONES	6
⓬ TUNER/BAND	6, 10, 11, 22, 26
AUX/D-IN	6, 22, 26, 29
CD/CD BLANK SKIP	6, 13, 14, 19-21, 26
CD-R/RW	6, 16, 23-26
⓭ VOLUME	8
⓮ JOG MODE	8, 9, 26, 28
MULTI JOG	7-9, 26, 28
ENTER/ILLUMINATION	6, 7, 22-26
⓯ DEMO/ECO	5, 7
DISPLAY	10, 13, 16, 19-21, 31
⓰ ⏏CD-R/RW OPEN/CLOSE	16, 19-25

Name/Nombre/Nom	Page/Página/Page
⓱ 0 - 9, +10	11, 13, 15-17, 21
2/RANDOM/REPEAT	14, 17
3/PROGRAM	15, 17, 21
4/DISPLAY	10, 13, 16, 19-21, 31
5/TIMER	26
6/SLEEP	27, 28
7/CLOCK	5, 26
8/MONO	10
9/BBE	9
0/T-BASS	8
+10/Q SURROUND	9
⓲ SHIFT	6
⓳ ERASE MODE	24, 25
CD►CD-R/RW AUTO.F	19-21
CD►CD-R/RW MANUAL.F	19-21
⓴ POWER	6, 27
㉑ VOLUME –/+	8
㉒ EQ	9
㉓ ●REC	22
㉔ ENTER	6, 22-26
㉕ FINALIZE	23
㉖ TUNER/BAND	6, 10, 11, 22, 26
AUX/D-IN	6, 22, 26, 29
CD/CD BLANK SKIP	6, 13, 14, 19-21, 26
CD-R/RW	6, 16, 23-26
㉗ ◄◄/I◄◄, ►►I/►► TUNING DOWN/UP	10, 11, 13, 16, 20, 26-29
㉘ ❙❙SET	11, 13, 16, 22, 26
■CLEAR	11, 13, 15-17, 19-22, 24-26
►PRESET	11, 13, 15-17, 20

For assistance and information,

call toll free 1-800-BUY-AIWA. (United States and Puerto Rico)

AIWA CO.,LTD.

Printed in Japan